



Dasibisbun Tapinankanwe

5

Badi hayabuna

Cashinahua

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
Nacional



Dasibisbun Tapinankanwe

5

Badi hayabuna



Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Dasibisbun Tapinankanwe

Cuaderno de trabajo y folder - inicial 5 años - Cashinahua

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Cuarta edición, 2020
Tiraje: 95 ejemplares
Impreso en Diciembre 2020

Elaboración de contenido

Katia Moico Pinedo

Revisión de contenido

Teófilo Torres Bardales
Mayra Napoleón Torres

Revisión lingüística:

Giovanni Kirino Rodríguez

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Bertha Liliana Pacheco Díaz

Ilustraciones

Andrés William Valdez Tello
Archivo Digeibira-DEIB

Diseño y diagramación

César Adolfo Yeckle Castro

Cuidado de la edición

Javier Ugaz Aguilar



Impreso en CECOSAMI S.A.
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate
RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú
N° 2020-07604

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción
de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru

Banabimati

Bakebun en matubetxipaihaidai i pa i hai dai:

Na unadan matunaki. Nun axiaki betxipahaidakina meketana, matun huni yusinan inun aibinbu yusinan en matu tapimanki anunan beyuski na matu tapimakinan, manakinan.

Una kenetidan en matu inai betsabetsapa man tapinudan matun besti aki inun, matun medabeweai mi hai bubumetan inun minabubetanan, hawen unatibida mia medabewekiki uimakatsida tapinkatsida nukun beyakidida nun haska imisdan nukun maanuadan, nawaki di inun beyakidi nukubu nun sabibu, nukun mi yui nun imis, nun bexipaimiski nukun minan hakadan haska nuku hiwea nukun xinan mae betsapa mae betsabesapa, beni mai inukun maeanuadan.

Hawen una betsabetsapa mia tapimahaidanikiki mi haibuebudan haska mi hai buebudan mi nabu inun, mi mahuanuada, tapinti hiwanuada, akidan medabena ina.

En mia yuiyai ua habias awe mi haibu duawawe mi una, uinawe mi sabidan mi haibudan habe beyuskinan.

Ea ibubis en yuda
damiwatan en kena
en netain.

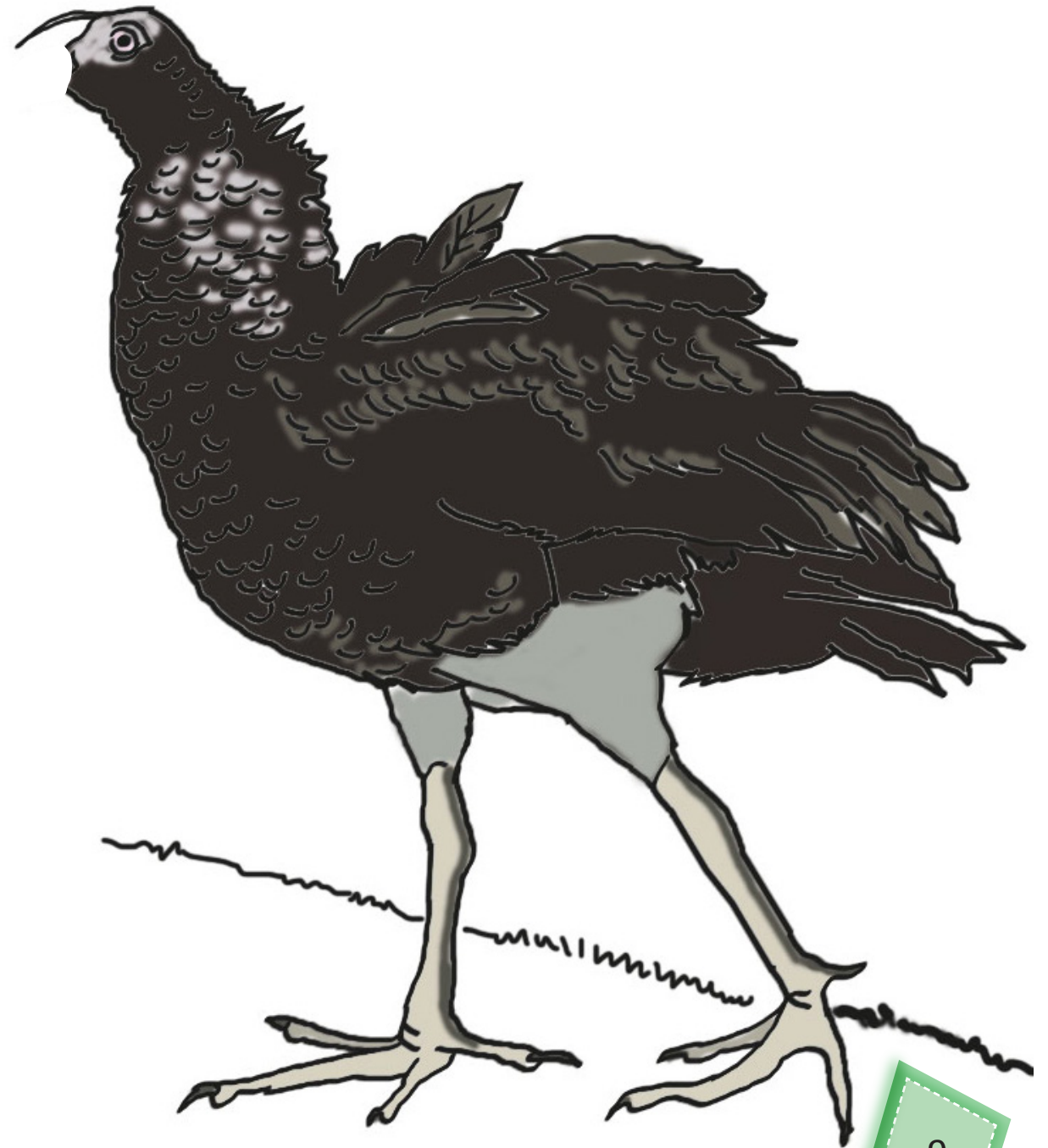
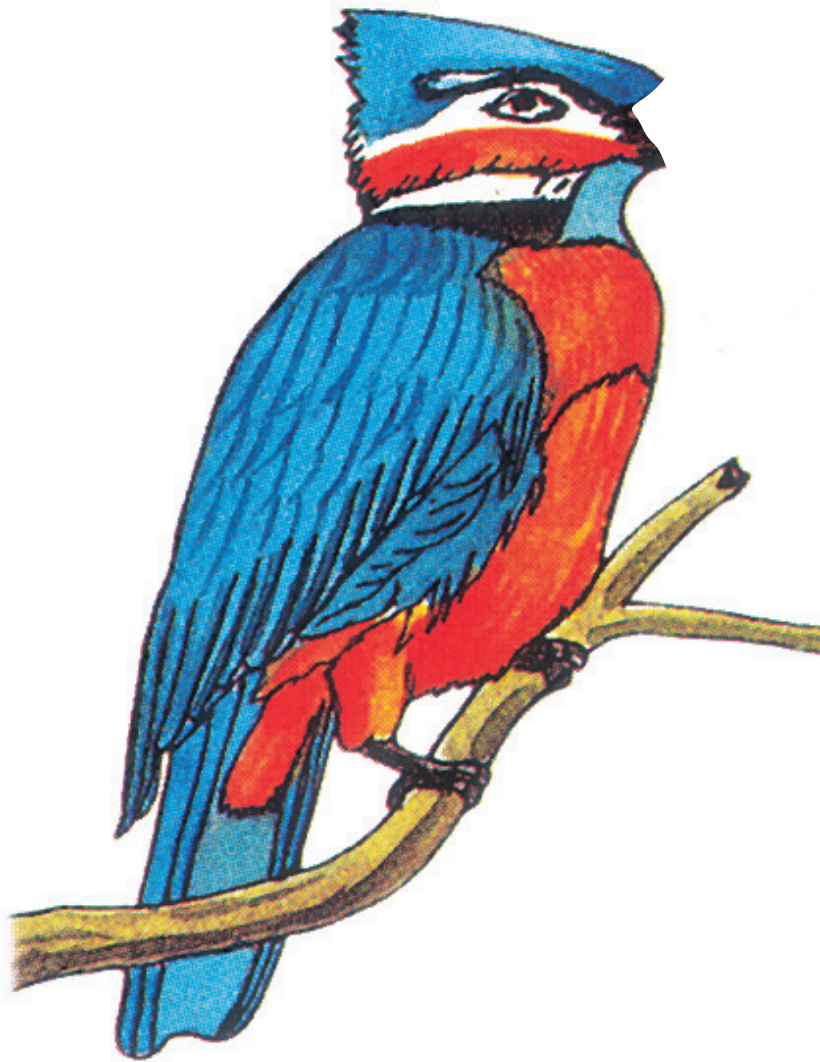








Baka biatian



En kenadan:

Yuinaka peiyabun hanu ma baka biatianken, nuku unamakin taewamiski

Yusinan hawen dayai

Huni unanepanu bunankanwe, ha nuku yuinundan hawa haskai uinbain baka bitimenkaindan.

Na kene unandiawe:

"Hene inun ian inun paxku tibi, badian netsu bidanaya bitxu inun xeten baka betxiada buismaki, hanus nuyabaunkin madawaida.

Haskaya hunibun inun ainbuaibun uintan, tanabain ha baka betxixun bimisbuki".

Ha ninkatani bexun, tapinti hiwe dintu ukemedanua hantxa kanikiki.

- ¿Hawa yuinaka peiyatibi nuku yuixumen huni unanepandan?

- ¿Ha yuinaka peiya xiadabundan hawa betxia imisbukiaki nuyabaunidan?

Bakebun yuinaka peiyatibi Keui haskamis bumenkain mawakani kiki. Tapin mati haida. Una hawen dayai inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan inun huni unanepa. Tundan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una huxupa, napuxti, tsaminti.

Txadas inun abukun xetayubumaki hatun xeta damiwawe.





En kenadan:

Baka bikai hadi haskati nun tapiai

Yusinan hawen dayai

Huni unanepaki banun bukanwe, ha bakabikai hadi itima inun hadi iti nuku yuinundan.

Tapinti hiwe anu txintunbidan, hadi nun ninkaxu kidi hantxanankanwe:

- ¿Hawa kidi nun ninkaxumen?
- ¿Haskakendan, ikumen ha huni unanepan nuku yuixudan?
- ¿Min haskamadan, min haskatidu kiaki?

Una hawen dayaibu, inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan inun huni unanepan.

¿Hanixun akanimenkain?

Huni unanepan hiwe anua inun tapinti hiwe anuadan.

¿Hawa mabuwen nun akain?

Napuxti.

Hawa tibi baka bii ka min ikeakexumenkain xinanta dami wawe, hanua puxatan haki hantxawe.





En kenadan:

Nun baka bii kai

Yusinan hawen dayai

Baka bii kakatsi hadukun bakebube yubakai penankanwe.

Kekui petan bakebu taxnibain kanikiki, hawen ibubun baka biai uin inun, habubetan bidiai benimakatsidan.

Ma baka biatianken, keyu benimayabi inun mekenamei mapuxun baka bikani kiki.

Ha keyuaya txintunbidan, tapinti hiwe anuxun yusinan hatu yuka kemakanikiki.

- ¿Hani nun butankanxume?
- ¿Hawa xiadabu nun uin kanxume?
- ¿Nun yubakaxu xinantan nun nemakanan Kanxudan? ¿Habi nun hawama bekanxumen?

Una hawen dayaibu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan inun huni ewabu.

¿Hanixun akanimenkain?

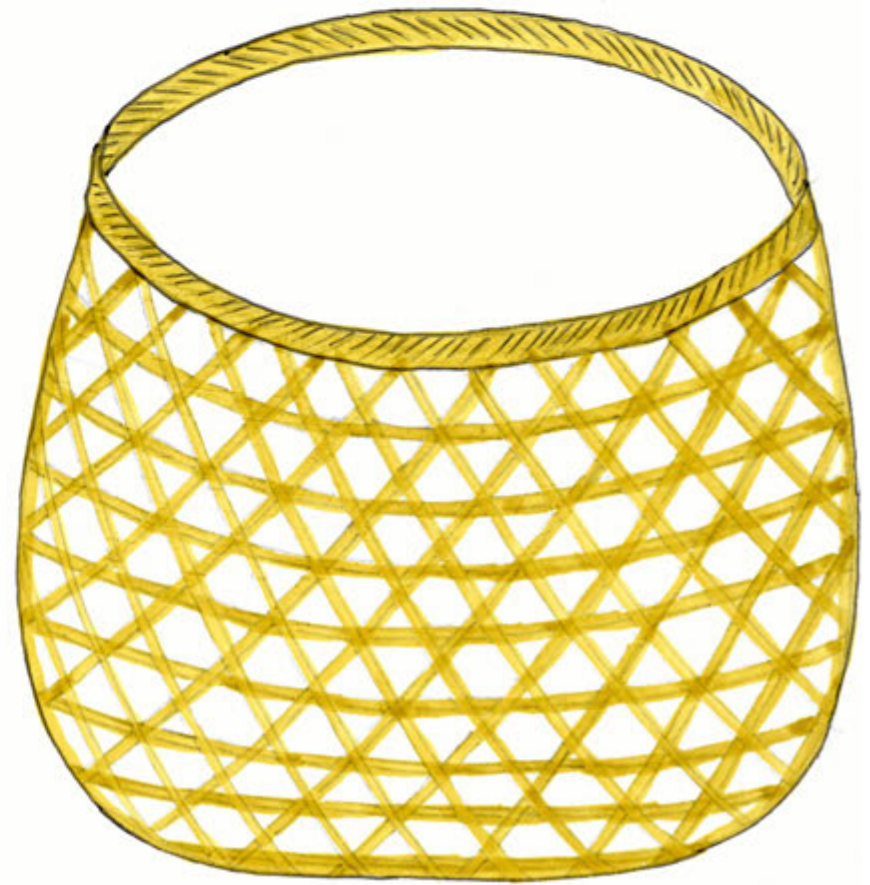
Tapinti dintumedan kasmai xabakan taxnikai.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hupuxa, napuxti, tsaminti.

Hawa bakatibi min bitanxumenkain damiwatan napuxwe.





En kenadan:

En mae anua ha baka haya tibi

Yusinan hawen dayai

Xinankanwen haskatan nun baka bimis menkaindan.

Ha huni unanepan nuku yuimis xinankanwe: "baka bikaidan, itimaskatimaki" ixun nuku yuimisdan.

Bakebu bestibu tibi baka dami wakanikiki, hatun unakidan, hanua haskadanenkain dayuikin yuikani kiki. Baka haskas damiwakanxu itxawaxun tsaminkanikiki tapinti hiwe dintumedandan.

Bakebu 5 badi hayabun ha dayakanai

Eskatiandan dabe dabe xuku keaketan ha una tudeki baka dami nea bikanwe.

Uin haki hantxakanwe haskadamenkaindan, hanua itxawakanwe habiakeskasdan.

Una hawen dayati bikanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Huni unanepa inun yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

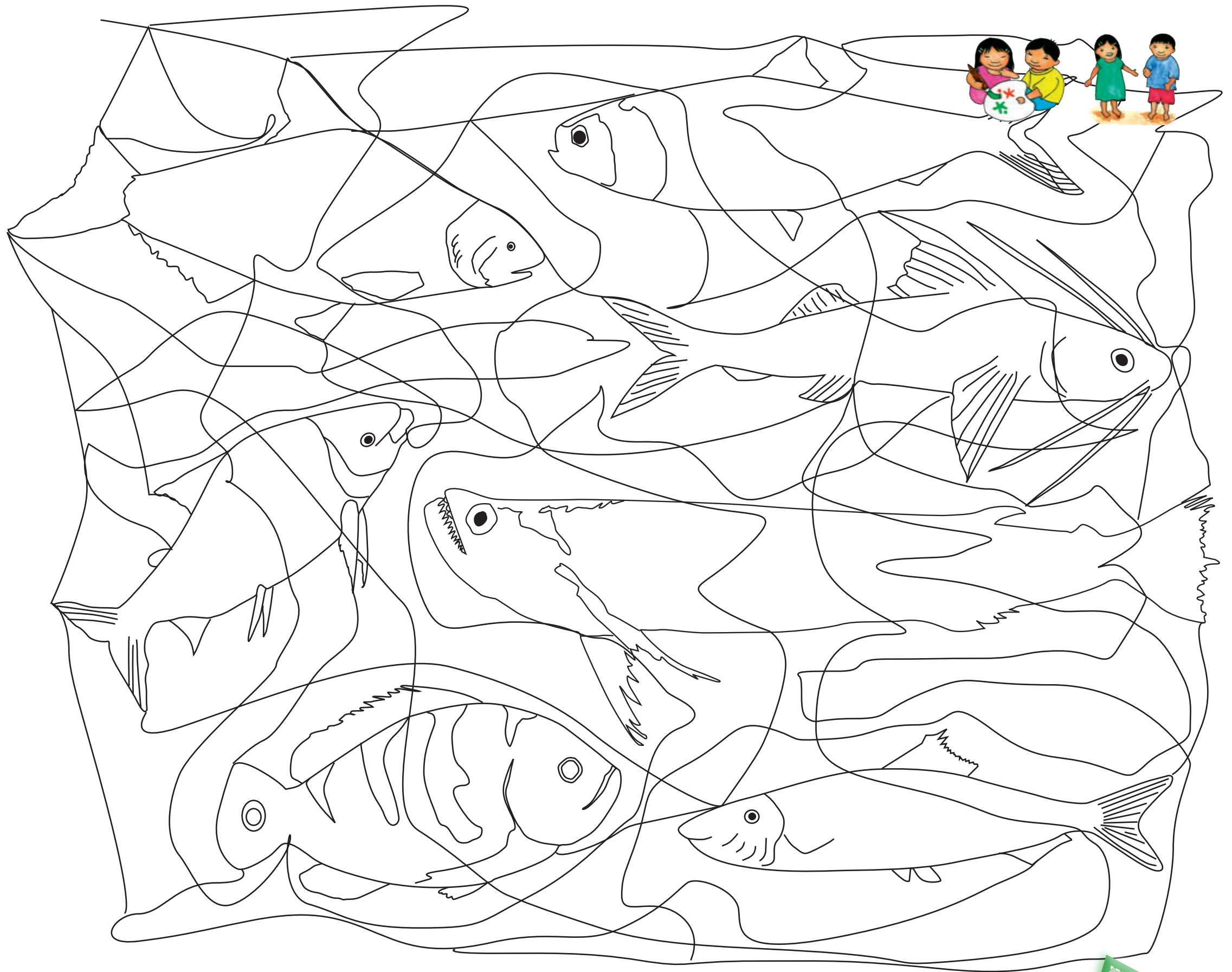
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, dami, tsaminti.

Baka habiaskas tsamintan hanua minabu hatu yuiwe, hawa haskakin min hanus tsaminxu menkaindan.





En kenadan:

Habu baka xiadabu bakebun pitidu inun pitiduma

Yusinan hawen dayai

¿Bakebun hawa akanimenkain?

Yusinan, bakebu dami baka hatu uin maikiki.

Bakebun unantiwakin uin kanikiki.

Yusinan, ha dami katupakei, bakebube hantxai kiki.

Hatu yuikin: na baka xiadabudan nun pimiski hamen na bakadan nun pismaki.

Heen ikama hadatuda bakeixtan baka ha pítima piadan isintenemiski, pustu ixunadan, uaidan, nisuindan, haskamiski uinda pikunbain kanwe; ixun hatu yuiyai, bakebun ninka kanikiki, ha yusinan hantxaidan.

Hatu yukai kiki.

- ¿Nun hawa nun uin kanai?
- ¿Hawa baka pitimen?
- ¿Hawa baka xiadabu pitima menkain yuikanwe?

Una hawen dayaibu hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusina, huni unanepa.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanuxun.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hupuxa, napuxti, tsaminti.

Bakemixtinbun hamapai habu piti hama piabu haskamisbu menkain unantan, mextexun tsamintan haki hantxawe.





En kenadan:

Katxa nawa

Yusinan hawen dayai

Huni unanepaki bai bukani kiki, ha katxa nawa kidi hatu yuinundan.

Ninka menetan, bakebun huni unanepa habuntsidi yuka tapin kanikiki, baka bii kakatsi katxa nawamisbu kidi tapin nunkadan.

Tapinti hiwenua, hanixun ma katxa nawa kidi hantxaibu, bakebun ninkamisbumenkain, hatu yukawe.

- ¿Hawa mabu tibi katxa nawa katsi bimisbumen?

Ha hanu katxa nawai ibaununbun, tapinti hiwe ukemedan xabawawe.

Ainbu ewan hatu nanen aki kiki. Hanua dautan "Dua" bakebu inun "Inu" bakebu pax katan ixtubauni xai xai ikanikiki, hatu una dayati inanwe.

Min yusinan mia medabewa Katxanawaidan, hawa dukun nun iki tae kanxumenkain, yuikin ha dami unantiwakanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, epabu, bakebu.

¿Hania ikanimenkain?

Tapinti hiwen hemaintinuadan.

¿Hawa mabuwen nun akain?

Hepe xanku, pani xanku, nane, tau mexte.

Katxanaibu dami napuxwe, hanua min haibuibu ha hunibu hawa xiadabuwai ikani menkain hatu yuiwe.



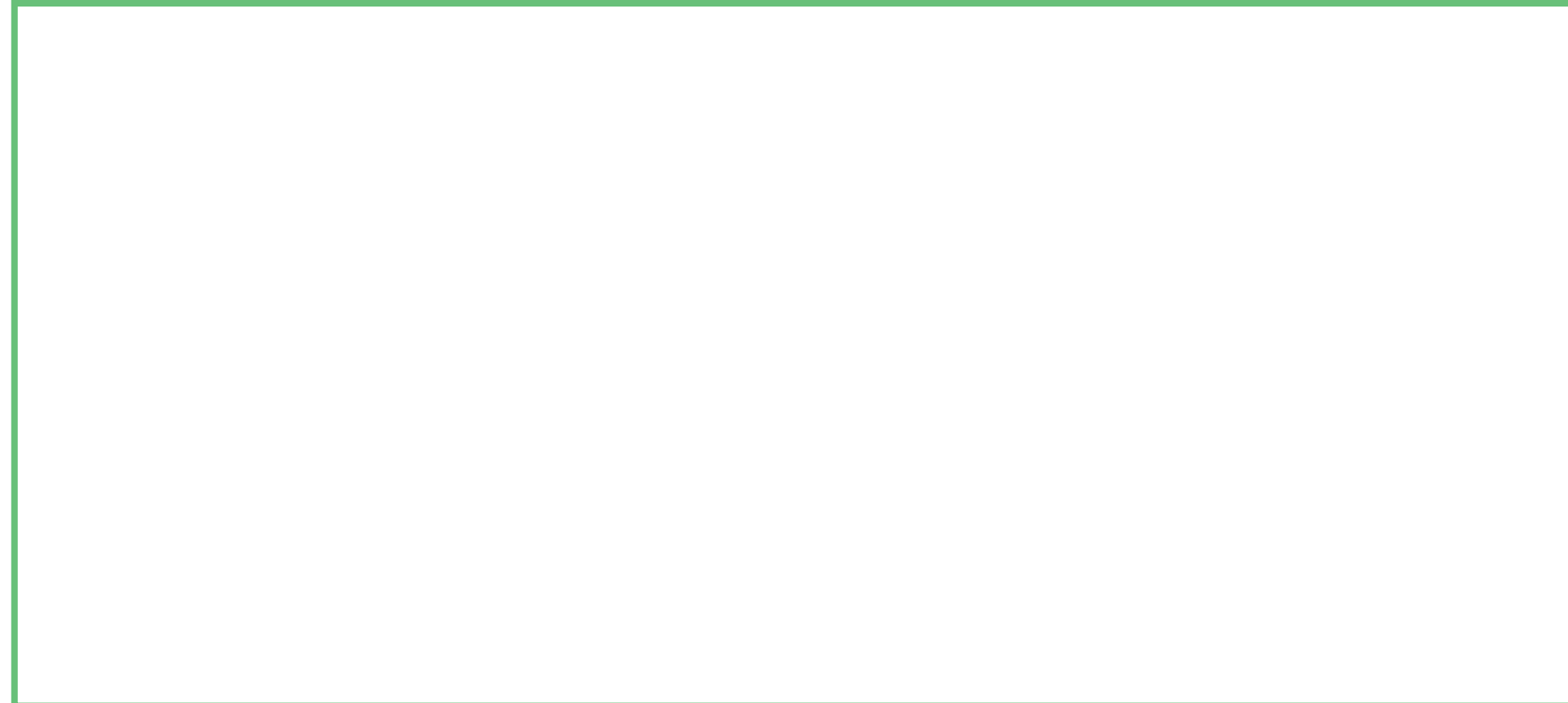
¿Hawa sawemis bumen katxanawakindan? Txixiawen bixawe.



¿Hawa misbumen hadun bakabikakatsidan tudu? Hawenduawawe.



Katxa nawaibo dami wawe.

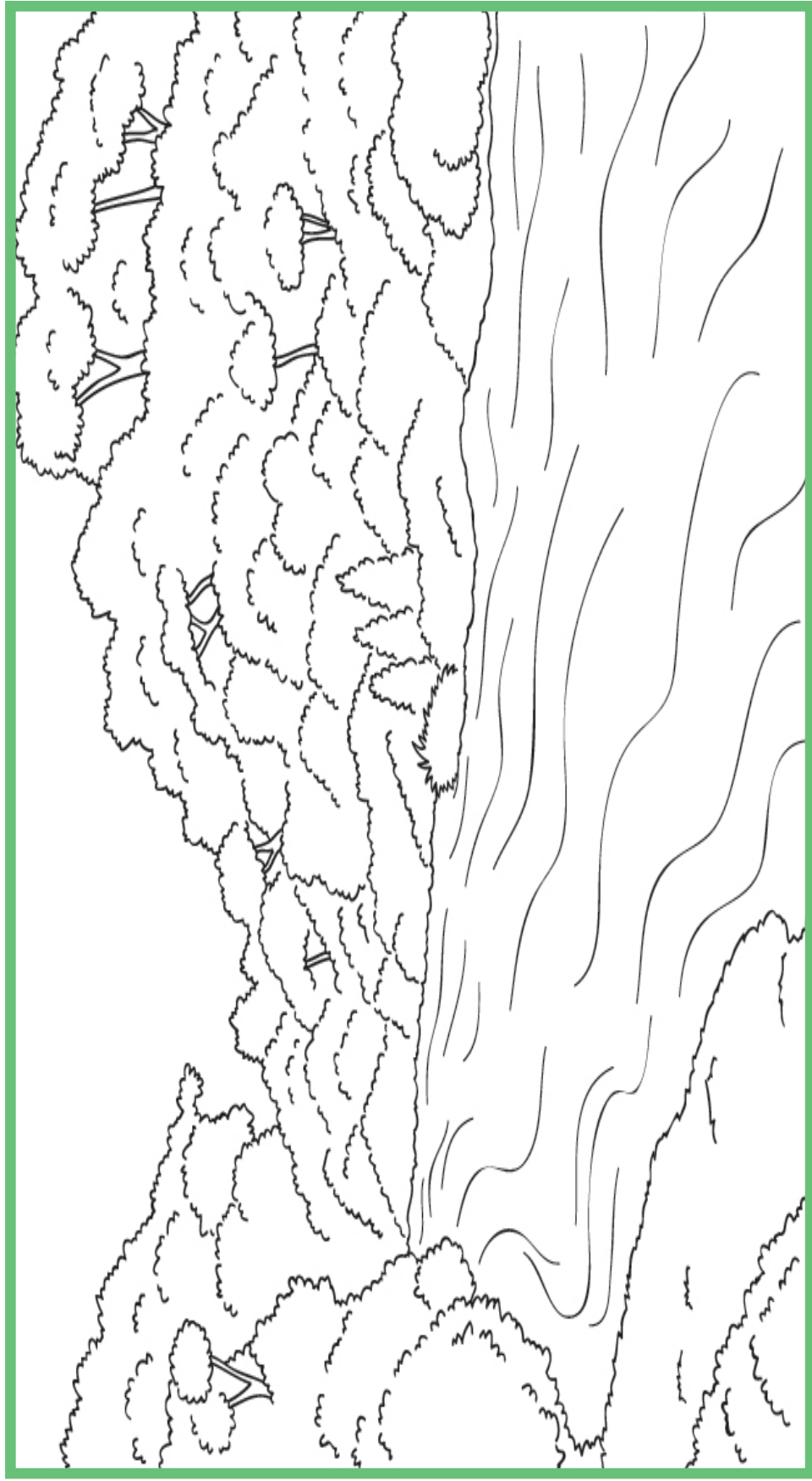
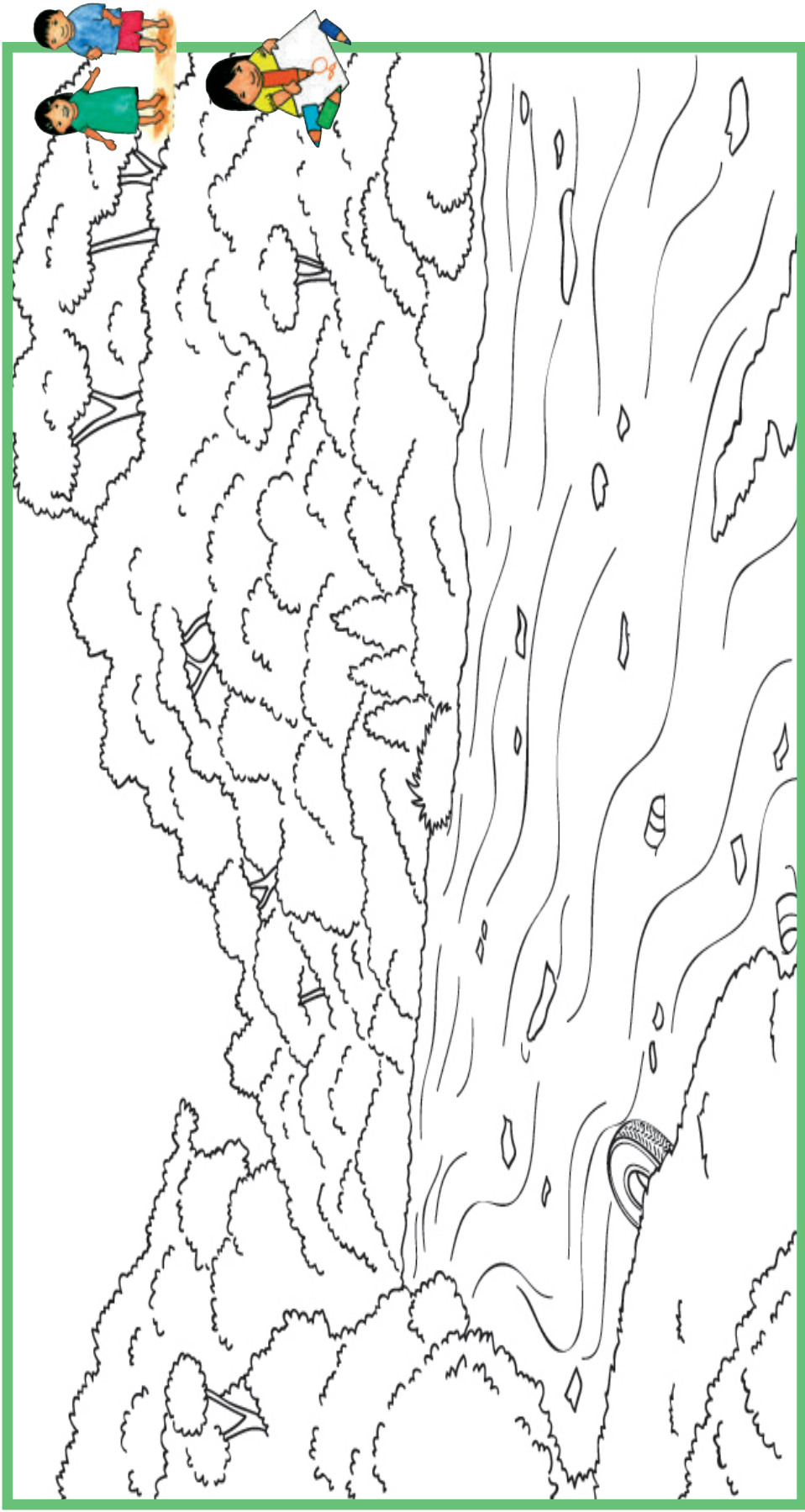


En kenadan:

Katxa nawa

Nun katxa nawamis xinantan hanuxun hadatu yuka ika kemati ikun menkain yuitan, puxawe.
Katxa nawai imisbu kidi, dabeti awe, hanua min haibuaibube beyusi itan hatu haki xabakabi yui peewawe.
Xaba betsatian bakebube min ana dayatiduki dabeti bena akindan, haskawai katxa nawa kidi ana xinanbain katsidan.





Nukun hene xunpin

Yusinan hawen dayai

¿Bakebun, hawa wakanimenkain?

Tapimati dasibi.

Bakebube nun hene anu kaili,
haskadamenkain uinkatsidan.

Taxnikain katsi nukun yubaka, hatubetan
kemai hantxanankanwe. Haskatan Kekui
petan bunankanwe.

Ha katani, hawendi txintunkidan tapinti
hiwe anuxun yusinan hatu yukaikiki.

- ¿Hani nun butankanxumen?
- ¿Nun hawai buntankanxumen hene anudan?

- ¿Man betxipaixumen?
- ¿Hene xupin uinkatsidan nun haska watidubumen?

Una hawen dayaibu hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

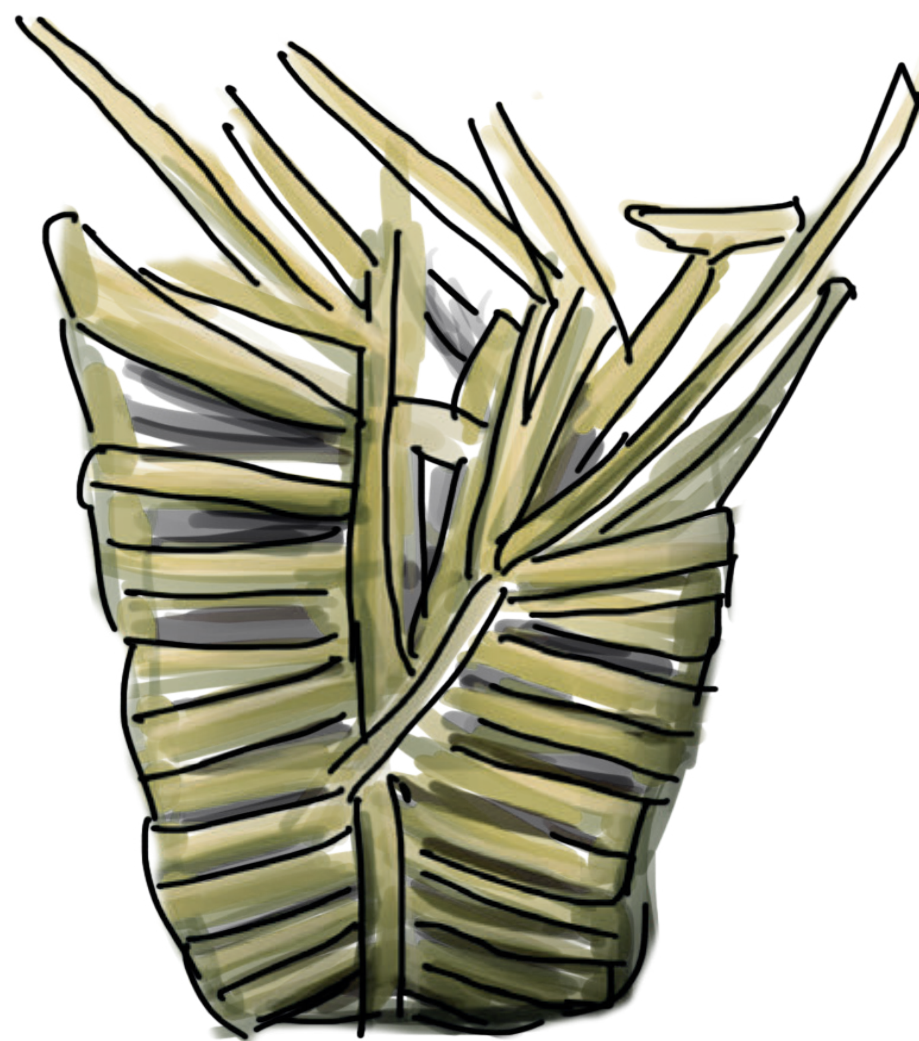
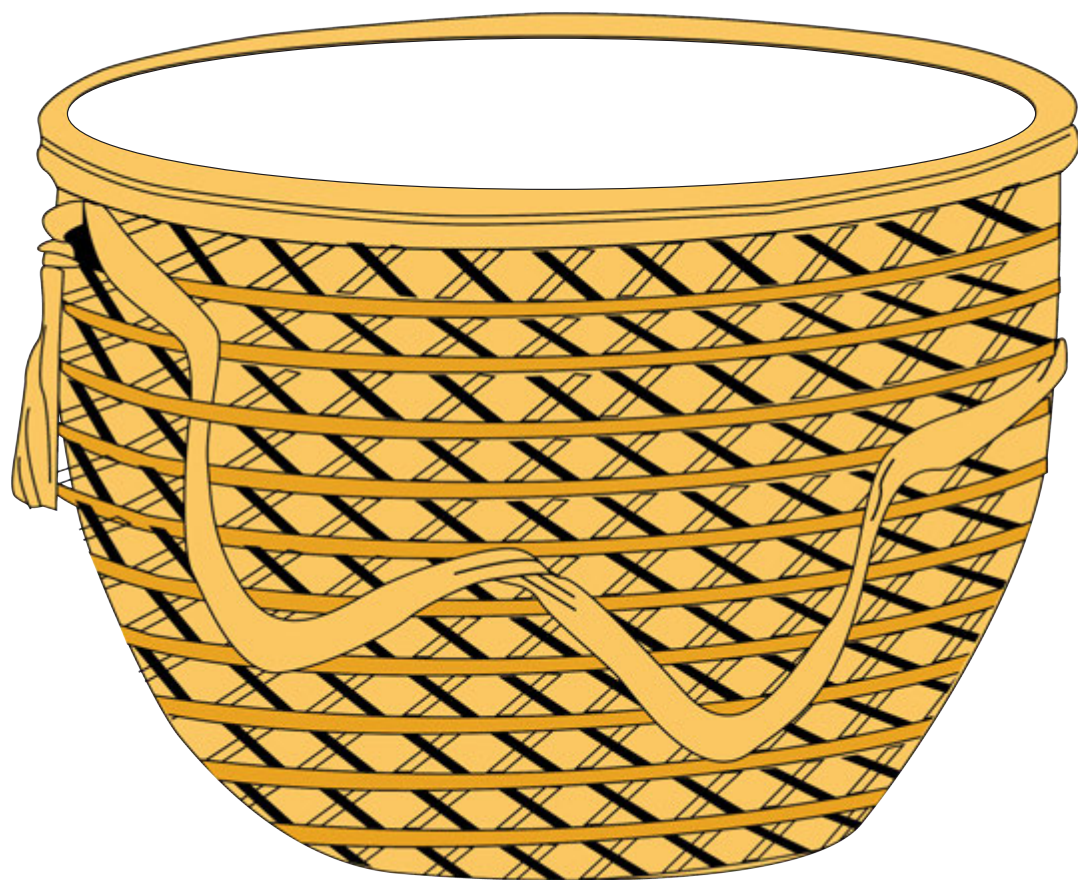
Tapinti hiwe anua inun hene anua.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hawen dayati.

Hene hanu baka benimai hiwetidu dami wawe. Min haibuaibu hatu yuiwe, haskatan hene detsismis menkaindan.





En kenadan:

Xeamatinwe beyuskin baka binankanwe

Yusinan hawen dayai

Dasibis bake mixtinbu hemainti kaintan, haskatan baka bimisbukidi beyuskani kiki, hatun yusinabedan.

Hanua dami baka xiadabu dasibi txitxanki nane keyutan, hanua ha baka damitibi bestibutibi bitan hanua tudubaunta, ha bakakidi dayui hatun huiwen nawai xeke baunkani kiki, na baka kenatibi yuikin datan abaun kani kiki. Hanua hatun xeamati dami nexatan sana baunkanikiki, hatiuma inun ewapabudan.

- ¿Nun hawa wakanxumen?
- ¿Hami nun butankaxumen?
- ¿Man betxipai xumen?
- ¿Man betxipaixumen ha beyusdan?

Pestan uinkin pewakanwe ha tudukaunanu, namakis anu baka dami xiadabudan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

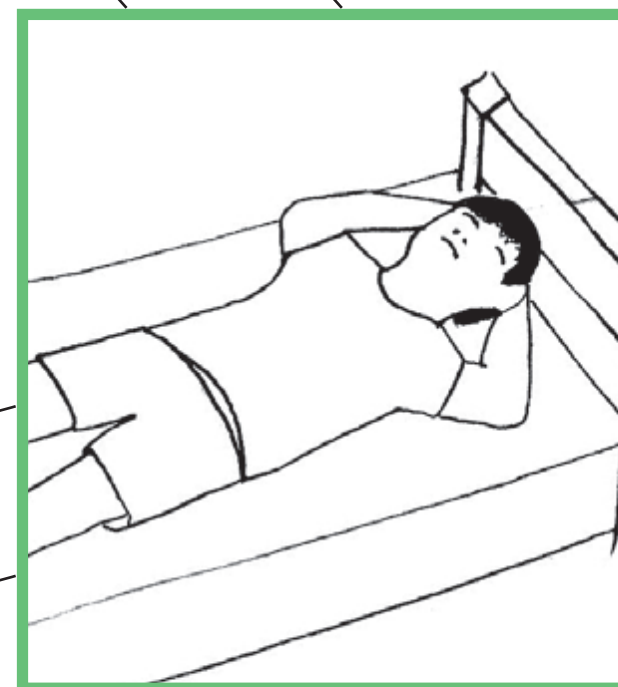
Tapinti hemainti anu.

¿Hawa mabuwen nun akain?

Tsaminti, napuxti inun keneti.

Baka ewapabu mestexun, kukiki tsaminwe, hanua baka pexemixtin mestexun xiiwatiki tsaminwe.





En kenadan:

Nukun meken xunpin

Yusinan hawen dayai

Bakebube hemainti taxnikain tunkuwen nun beyusaii, taa akin inun atxikindan.

Hanuxun hawendi txintun kidan yusinan hatu txitxanki mani huxin mata hatu uinmai kiki, txipu hatu yukakatsidan.

- ¿Hawa nun ikanxumen?
- ¿Hawatimen haskatandan?
- ¿Hadukun pikatsidan haskatimen?
- ¿Nun mepanuma piadan nun haskatidumen?

Yusinan hawen dayati una inankin hatu yuikiki ha dami xiadabukididan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

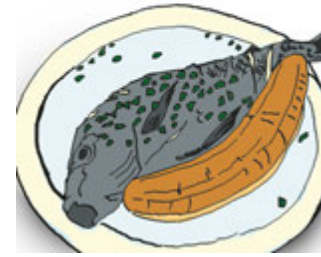
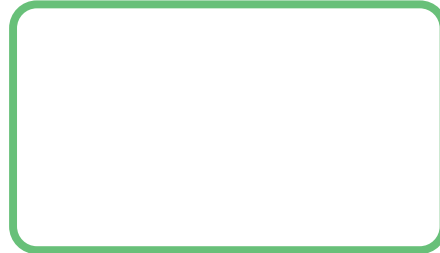
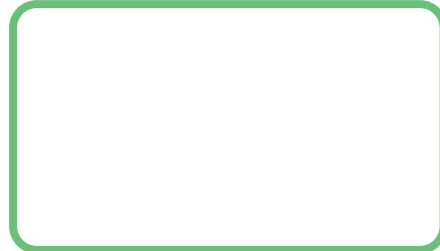
Dami inun napuxti.

Bai txiban bainkin, hadatu damipan bakemixtinbun meken detsiswen piabu haskamisbumenkain unantan napuxwe.

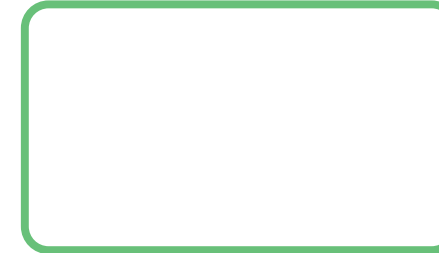
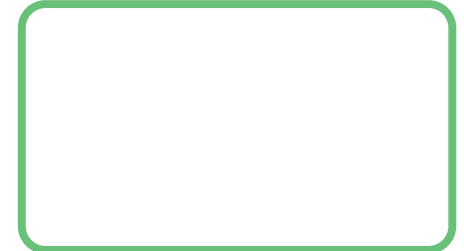
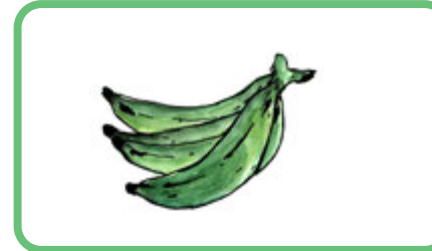




Tudu anu hawawen min
baka kawa amis menkain
uintan tsaminwe.



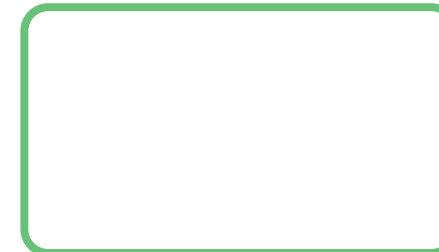
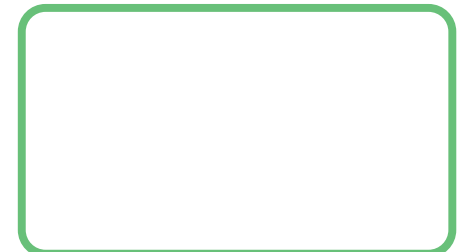
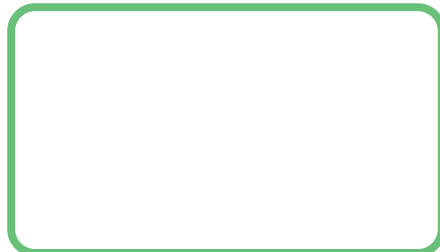
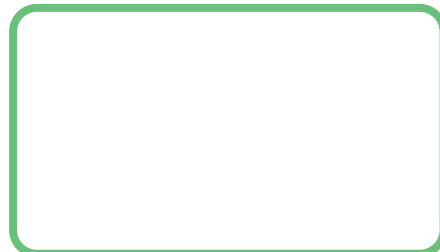
¿Baka mapukukatsidan,
hawa tibi nun bimismen?
Tsaminwe.



Tsamiwen tudu
ukemedandan ha min
hayamadan baka beten
akatsidan.



¿Baka huakatsidan,
hawa tibi nun bimismen?
Tsaminwe.



En kenadan:

Baka kawa kidi tapinankawe

Yusinan hawen dayai

Bakebu hatu yui tapimawe ha dayaibudan.

Hawa baka kawati xiadabu hayamenkain bakebu uimakin taewawe.

Hanuxun bakebu hatu yuiwe ha mia ninkanunbundan, hadi baka kawatikidi min yuiyaidan, hanua has baka kawati hatu uinmawe, ha tapinubundan.

Ha akaibutian yusinan hatu unanxubida hatu yusinkiki.

Hanuadi, haskawatan baka kawa pitikididi hatu yusinkiki.

Una hawen dayati biwe, hanua dami xiadabudi bidiawe ha una betsanuadan.

Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Manipei, nixi, baka.

Ninkawe haskada mia yuiyaidan yusinantundan, hanuxun min daya awe.





En kenadan:

Ha tapinkaxu, hawen unanti

Yusinan hawen dayai

Bestibu tibitun yuikanikiki hatun dayadan. Haskatan xinankanikiki ha hanus anua nun tapinxinadan.

Yusinan bakebube hantxaikiki: nun xincain dasibi nun tapinxinadan, hanus anua dayatibi nun.

Hakeakanxudan.

- ¿Nun tsuabu uintankanxun?
- ¿Tsuabun nuku uin kanxumen?
- ¿Haskakin nuku uin bedan bidanxinabu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, ainbu unanepa betsabudan.

Bakebu una tude haki aduti hatu inainkiki, ha hanus anua nun tapinxudan adukani kiki uintan inun hantxaname kindan.

Dayati hatu inanwe.

Hawa min betxipai haida xina menkain damiwawe.

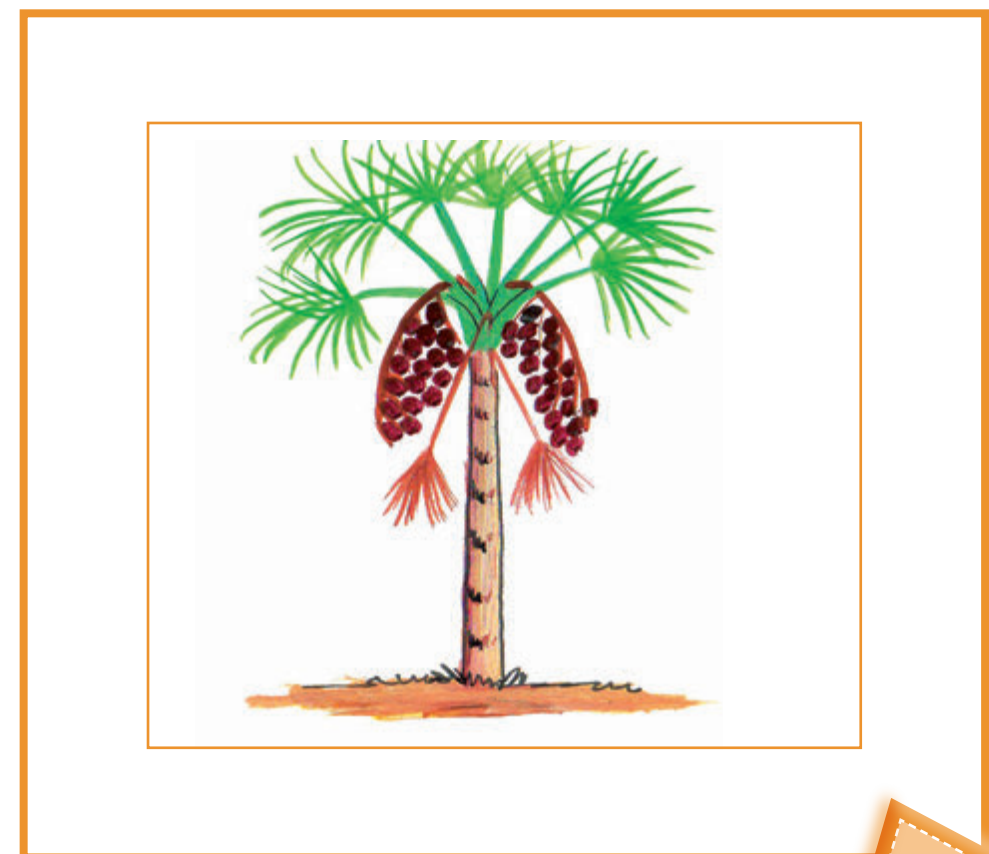
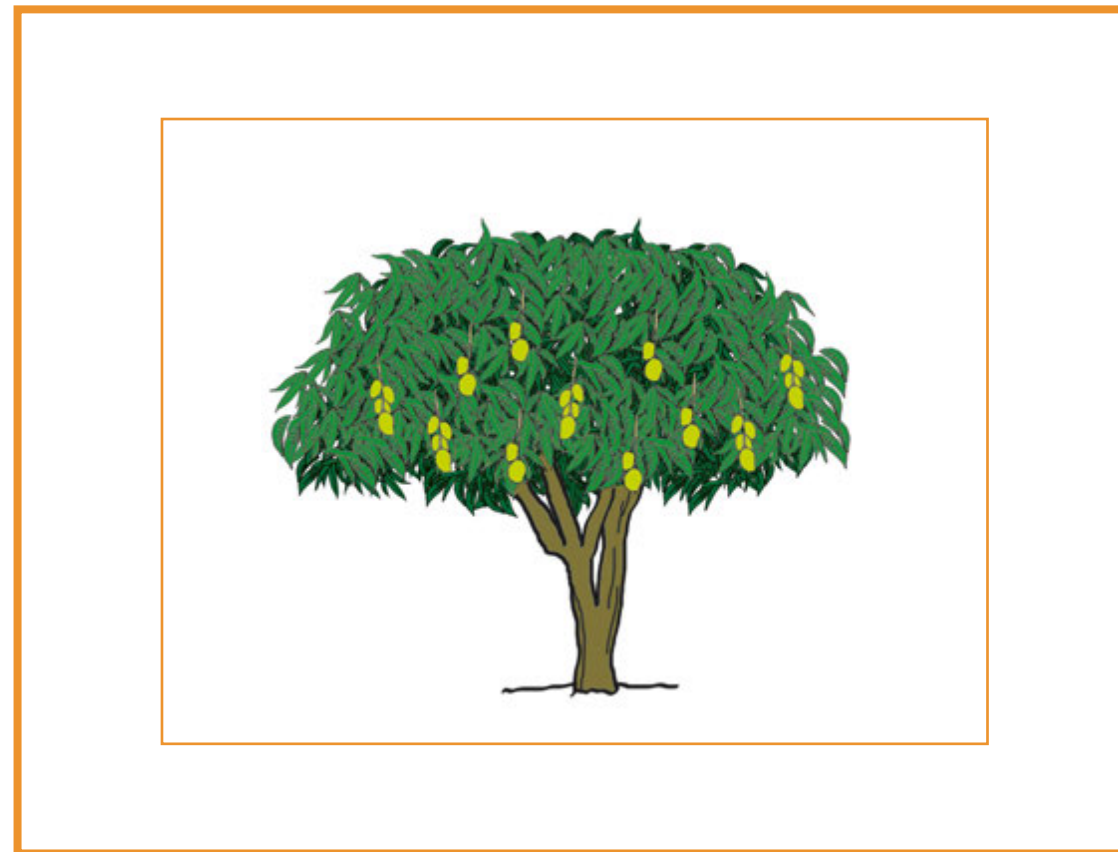


Three horizontal dashed lines for writing practice.





Maxianu
yunu bana



En kenadan:

Hadi haskai uintan yunu maxianu banati tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan kaxiu inun yukan dami hatu uin maikiki. Bakebun dami uin kanikiki. Yusinan hatube hantxai kiki, yuikin:

"Nii: yukan inun kaxiu huabidanaya uintandan yunu maxi anu banamisbuki, hunibun inun ainbuaibun banakatsi maxin butumisbuki; hanua ha nii xiadabu bimidiamaken kasmai ma bimi keyuaya min yunu maxianu banadan, pusiana kiaki.

Ha ninkakanxu kidi, yusinan hatu yukaikiki.

- ¿Hawa kidi nun ninkaxumen?

- ¿Haskai uintan yunu maxianu banai katimen?
- ¿Nun haskai uindiamabia yunu maxianu banadan, haskamis kiaki?

Una hawen dayati bakebu inanwe, hanua hatu medabewawe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, huni unanepa.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, tsaminti.

Dami hadatu maxi baatian ikunkaya nuku yuimenkain dauwakin hawenduawewa, hanua hawen kena yuitan hawa nuku bana bimai imismenkain hantxawe.





1



2



3



4

En kenadan:

Yunu, baii taeni kidi miyui ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebube hantxakatsi, hau tudubauntan pes tsauxun ninkanunbun hatu yuiwe.

Haskaibun yusinan hatu miyui kiki:
"Bakebun, uatiandan, nukunabu hunikuinbudan hawa yunu hayama ipaunibu kiaki, atsadan, manidan, xekidan, tamadan, puadan, yunu betsa betsapadan, hawa pitima yuman paunibu kiaki".

Ha hayadan huni unanepa hawen kena yaxiku nawa besti ipauni kiaki. Haskaken nixekepan xeki hune buxun hatu pawamani kiaki.

Haska kunkainkin, yunu yumanta paa wanibu kiaki.

Una hawen dayaibu hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

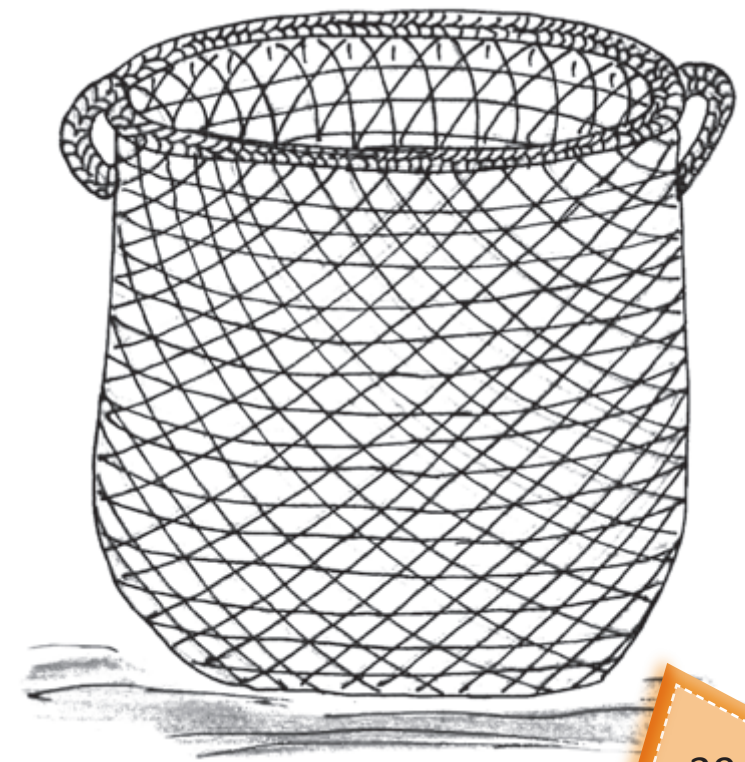
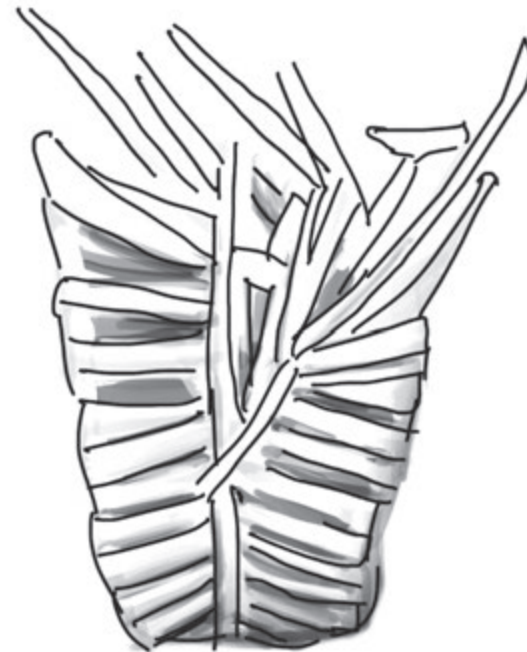
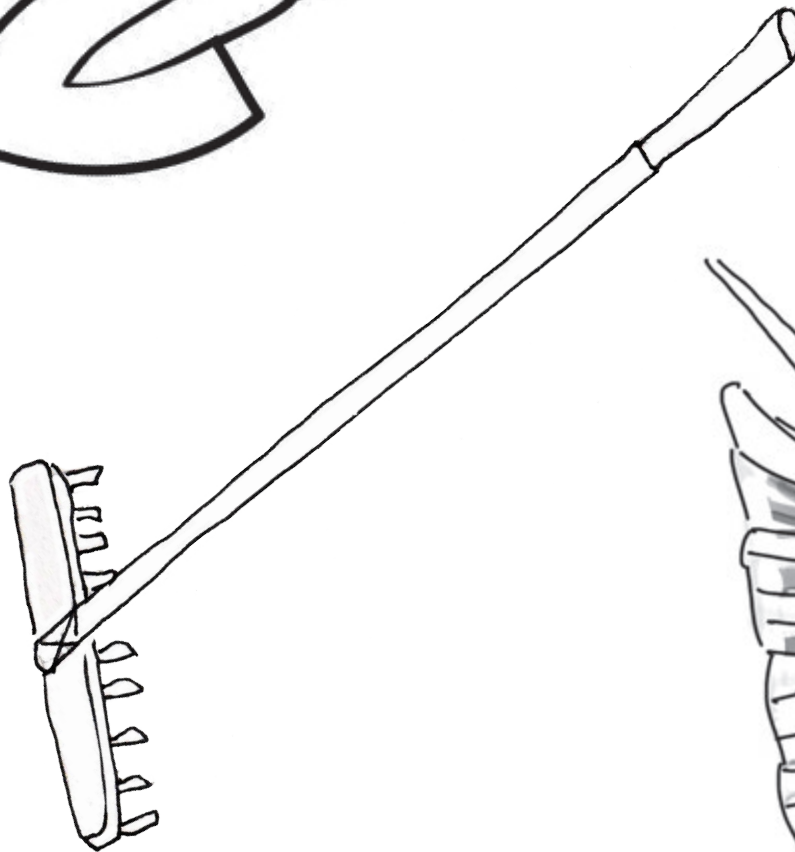
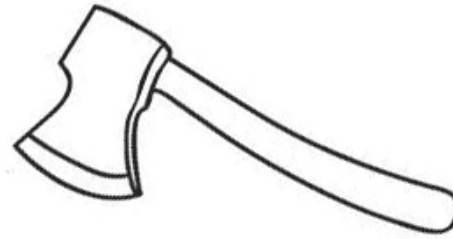
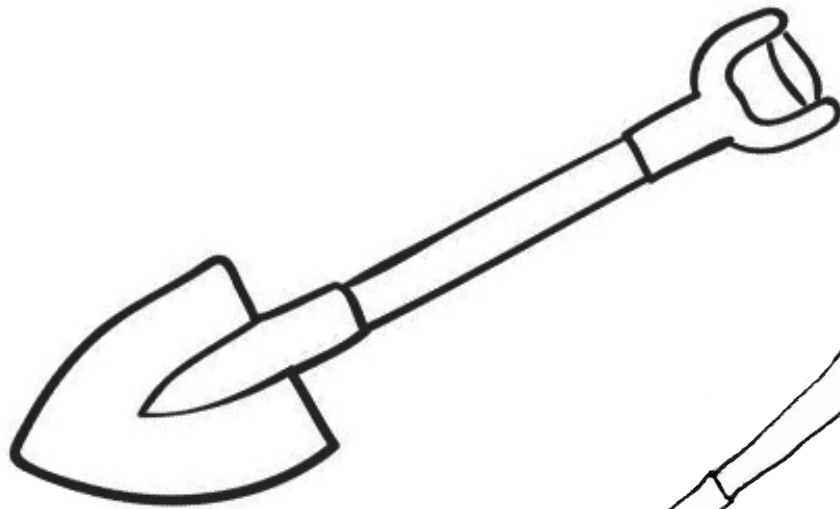
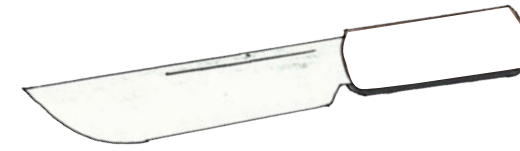
Yusinan inun huni unanepa.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anu.

Ha miyui xinanbain, mextetan txixtxi pee wabainkin, tsaminwe. Miyui "yunu bai taeni" hawen dami ubisitaki, mian xeka pewawe, haskatan ha damiwen miyuinu haskani yuibainwe.





En kenadan:

Hawen banati mabu xiadabu

Yusinan hawen dayai

Yusinan, mabu hawen dayakin yunu banati daminua hatu bestibu tibi uin maikiki: kukidan, txitxandan, mane sepatidan, hati hatu uinmai kiki.

Haskatan hatube hantxai kiki, na yukaika tibiwendan.

- ¿Hawa katsi nun memismen dayati mabudan?
- ¿Hawa mabu betsawendi nun yunu banamismen?
- ¿Haskada tibi min uin xumen?
- ¿Hawa xiadabu banati ha dayati mabuwendan?
- ¿Ha mabu hawen dayati, hadatu min betxipaixu?

Una hawen dayati hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkai?

Tapinti hiwe anudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, tsaminti.

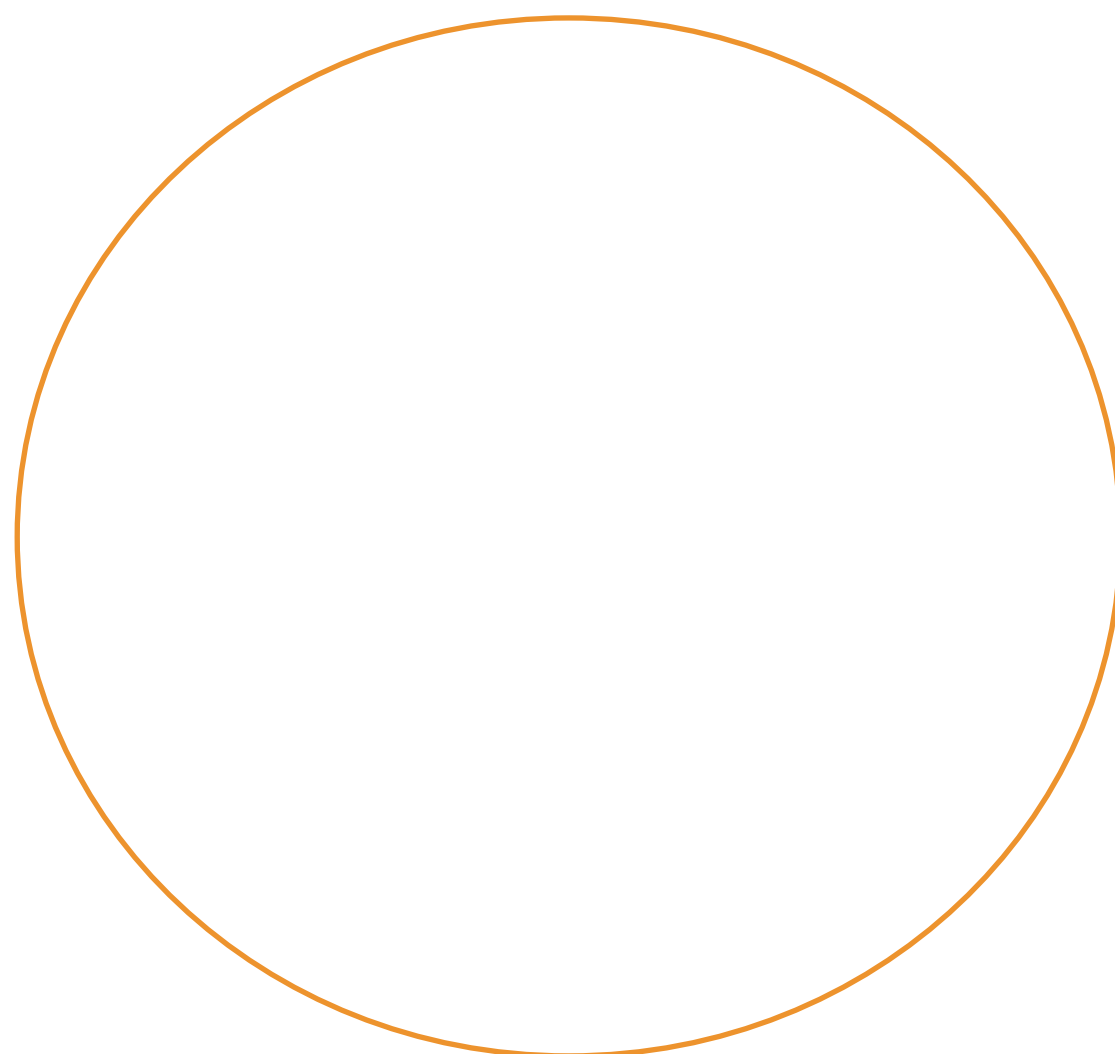
Ha mabu haskasbu uintan napuxwe, hanua yuiwe nun hawen hawamis menkaindan.





En kexniyabia en
hunimaki, en xetayabia
en hawa pismaki, en
kanidiama ea tekemisbuki.

¿En tsua?



En kenadan:

Hawamenkain unain beyus nankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan hatu unanti betsa betsapa yuikiki, hanua bakebun hadi yuiyabu hatu ninkai kiki.

Yusinan una tudeki yunu hexe dami hatu uin matan, hatu akidi unanti yuikin unamai kiki.

Hakatxu bakebun ha unanti ninkakanxu xinabain, kekui petan, bestibu tibitun, hawa iki menkain yuikani kiki.

Seken betsa tibitan, bakebun una tude betsa xiadabu man mantxinxu bitan uinkani kiki.

Yusinan hatu yui kiki: habiaskas uakin keyukanwe ha nun axu txibankindan.

Yusinan hawada dami una tudeki hatu inan, ha akanxu keskawatan unankanikiki.

Yusinan hatu una hawen dayati inandiai kiki, yunu hexe una txipi nekeakeadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una tudeki yunu hexetibi, tsaminti, keneti.

Ninkawe unanti min yusinan mia yuixunaidan, hanuxun hawa datan aki ikimenkain damiwawe.





En kenadan:

Yunu hexe katu nankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebube nun hatube tudubauni tsauwaili, hatube hantxakatsidan, hanuxun hatu uinmai kiki ha txitxanki hayadan.

Xeki bedu inun tama debu, badan kexe husikeakea hatu inainkiki, ha hawen dayanunbundan.

Bakebun uinkin inun meekani kiki, txipu katukatsidan. Yusinan hatu yukai kiki hawa dayakanxumenkaindan.

- ¿Hawa nun uinkanxumen?
- ¿Nun hawa waxumen?
- ¿Hawa hexetibi nun axumen?

- ¿Ha hexedan hani banatimen? Tapimati haida.

Una hawen dayai inanwe.

¿Tsuabu medabenan kanimenkain?

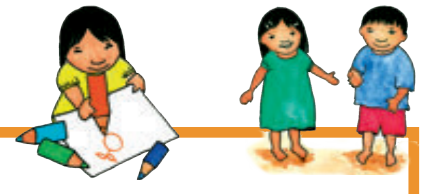
Yusinan, unanepa.

¿Hawa mabu xiadabuwen dayai?

Una hawen dayai, napuxti, keneti, una huxupa.

Yunu hexe pepabus inun piti pee xiadabu besti katutan ha kukiki mexteawe.





En kenadan:

Nukun yunu maxianua mekekin, isa betximati anankanwe

Yusinan hawen dayai

Hadukun bakebubetan taewakatsidan, tudutan namakis tapinti hiwe anuxun yusinan hatube hantxaikiki. Hakatxu mabu tibi uinkani kiki: Batxi tuax inun saku txuka inun bin taedan.

Ha xiadabuwen isa betximati wakatsi, bakebu dayakani kiki.

Dayakanxu kidi yuisinan hatu yukai kiki.

- ¿Hawa mabu nun uinkanxu?
- ¿Hawa wakatsi nun akeakai ha dami wakindan?
- ¿Hani nitxintimen ha nun damiwaxudan?
- ¿Dasibis man dayaxumen?

Una hawen dayati hatu inawen.

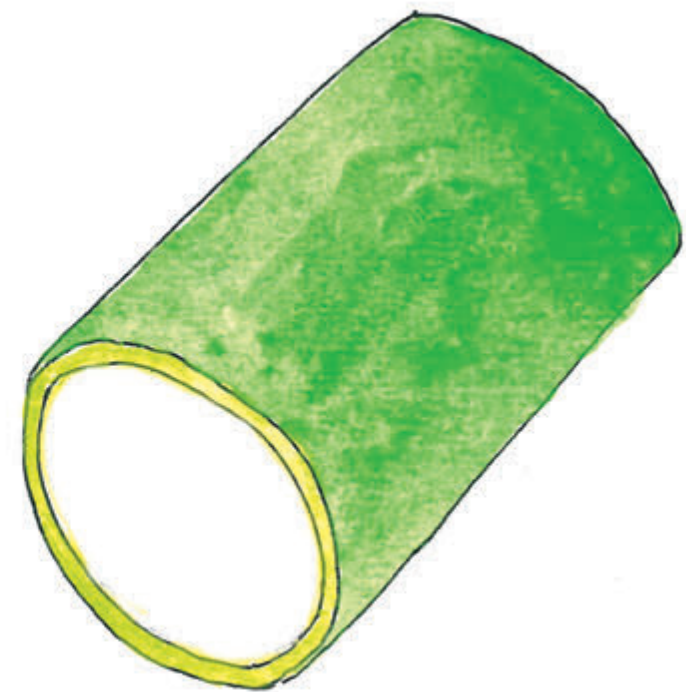
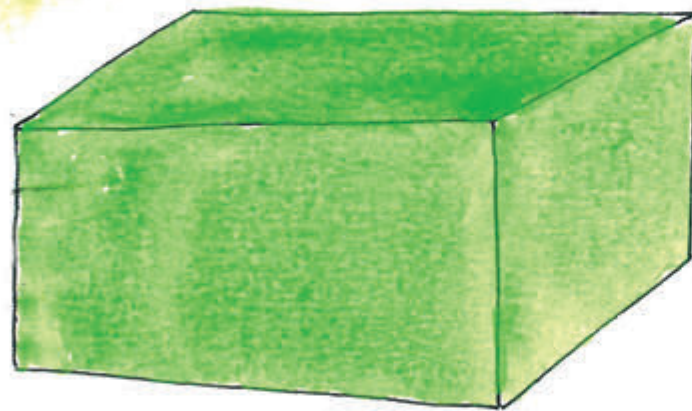
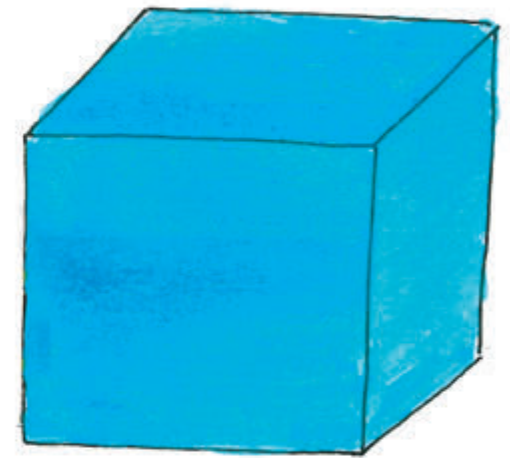
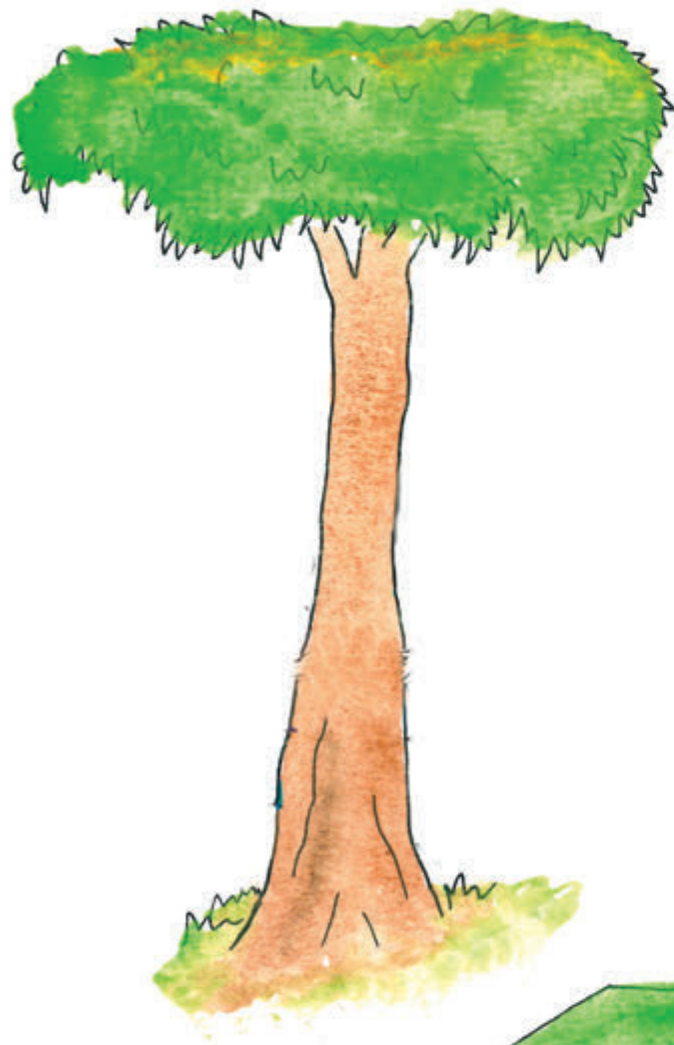
¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkai?
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Keneti, napuxti.

Ha isa betximati min axu dami wawe, hanua haki hantxawe.





En kenadan:

Hune nikapai beyus nankanwe

Yusinan hawen dayai

Hadukun hantxai taekatsi, bakebube tapinti hiwe namakis tudu bauna nun tsauwaili.

Yubakatan, pees txauxun nun ninkaili

Haskatan nun beyusaili, "huneidan", kuxibauni inun itxubauni inun inakeakeidan.

Ha menetan, yusinan hatu yukai kiki, ha beyuskanxu kididan.

- ¿Hawa man beyusxumen?
- ¿Haskatan man ixunen?
- ¿Man betxipaixumen?

Una hawen dayai inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

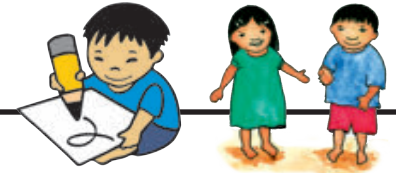
Hiwe tapintin hemainti.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una, napuxti, tsaminti.

Hani min beyusi iduxu menkain, dami wawe.





En kenadan:

Yunu hexe banakatsi pewananwe

Yusinan hawen dayai

Bakebube tudubauntan nun tsauwaili hantxakatsidan, hanuxun hexe xiadabu nun hatu uinmai, txitxankidan.

Hanuxun, xeki hexe bakebun xemekani kiki, kentxa punkinki nuntan katsidan; hanu ma peken maxianu banai bukanikiki.

Yusinan hatu yuikiki hadi haskawatan bana baintidan.

Hanua hatu yukaikiki.

- ¿Hawa nun ninkaxumen?
- ¿Bana katsidan haskawatimen?
- ¿Hawa mabu nun bumismen banakatsidan?

Una tude bikanikiki, haki dabe tsautan xeki bedu akatsidan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Keneti, napuxti, una.

Xeki bedu inun yusu debu pexetan xaba tibi yumei haskamismenkain damiwawe.



Dewe nawati tama bana



banai bukanwe,



banai bukanwe,



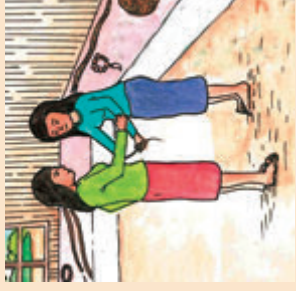
yapuaibun,



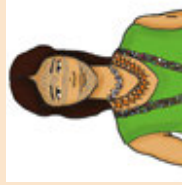
banaidan,



yapuaibun,



banaidan.



benemayamidan



bumiski.

Tama bana kidi, dewe tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

¿Hawakani bakebudan?

Bakebu dewe nawati tapimakatsi hatu yuinanwe, tama banakididan. Una ewapaki ha dewe kenetan hatu tapimaikiki.

- ¿Nun hawa kanxumen?
- ¿Hawa dewe nun tapinxu?
- ¿Man betxipaixu ha dewedan?

Yusinan mia medabewa min haibuaibube dewe nawawe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Una ewapa, dewe kene.

Tama bana kidi dewe ninkabetan tapinankanwe, hanua min haibuaibu nawaxunxanwe.





En kenadan:

Ha tapinkaxu, hawen unanti

Yusinan hawen dayai

Bestibu tibitun yuikanikiki hatun dayadan. Haskatan xinankanikiki ha hanus anua nun tapinxinadan.

Yusinan bakebube hantxaikiki: nun xincain dasibi nun tapinxinadan, hanus anua dayatibi nun.

Hakeakanxudan.

- ¿Nun tsuabu uintankanxun?
- ¿Tsuabun nuku uin kanxumen?
- ¿Haskakin nuku uin bedan bidanxinabu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, ainbu unanepa betsabudan.

Bakebu una tude haki aduti hatu inainkiki, ha hanus anua nun tapinxudan adukani kiki uintan inun hantxaname kindan.

Dayati hatu inanwe.

Hawa min betxipai haida xina menkain damiwawe.







Bai benawa

Xenipabu: "INKA INUN KUMAN"



Uatiandan, INKA inun KUMAN besti hiwexun baiwakunbidan paunibukiaki, mananbaiwakin inun nawebaiwai ipaunibu kiaki.



Hamen kumanen akindan nawe unantiwatan, hawaida sepatan, kuaxun bana paunikiaki.



Inkan bai wakindan mananas apaunikiaki, Hii ewapabu dedatan medexun, itxawatan, bas akin yane meneama ipaunikiaki.



Haskaken, eskatian nukunabun kumanena tapinixun baiwamisbuki.

En kenadan:

Inka inun kuman kidi miyui ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Hunikuinbun bai tapinibu kidi, yusinan hatu yuikiki.

Xenipabu: " INKA INUN KUMAN "

Yuka ika kemawe:

- ¿Hawa kidi nun ninkakanxumen?
- ¿Tsuabu ipaunibu kiaki dayaidan?
- ¿Tsuau hawaida baiwai uintan nun tapimanimen?

Una hawen dayati inanwe.

Tapinti hiwe.

Mawamai beyuskani kiki.

Inkan inun kumanen baiwai hadi ipaunibu kidi, bakebu tapinti hiwe xabakan taxnixun mawamai beyuskani kiki.

Una hawen dayati inun dami una tudeke tsamia, yusinan hatu inainkiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, huni unanepa.

¿Hania ikanimenkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Dami, napuxti, tsaminti.

Miyui min yusinan mia yuixunai ninkabetan, min metutiwen txibamabainwe, hanua mintsedí minabu hatu yuixunxanwe. Hakatxu Hawa miyui anu yuiya menkain.





Sepati hatiuma damiwawe.



Due pexeixa haida damiwawe.



Mixki ewapa haida damiwawe.

En kenadan:

Mabu hawen baiwati

Yusinan hawen dayai

¿Bakebun hawa akani?

Tapimati dasibi

Unanti:

En ibuan ea kenu heneismaki, hanua dayakin en xunpin wabainmiski.

¿En tsua?

Hatun unandan, keneti ewapanu dami wai taxnikiki.

Xabakabi nixun sepati dayui kanikiki, haskadabu inun hawen hawati menkaindan.

Ha itan hawen epan inun ewan, sepatiwen inun duewen, hawamisbu menkain xabakan taxnitan mawa makanikiki.

Yusinantun una tudeki sepati ewapabu inun.

Pexemistin dami nea, hatu Paxkaxunikiki.

Bakebun, ha dami una tudeki nea tsumatan xabakabi dayuibaini txani kanikiki.

Haskatan hawen haibun, sepati dami, hawena tiudi nea benaikiki.

Hakatxu, hawen haibu betsatun sepati dami, hawena tiuma una tudeki nea, tsuma benaikiki.

Tapinti hiwe dintumedanxun, yusinantun una hawen dayati, hatu paxkaxunikiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun ikanimenkain?

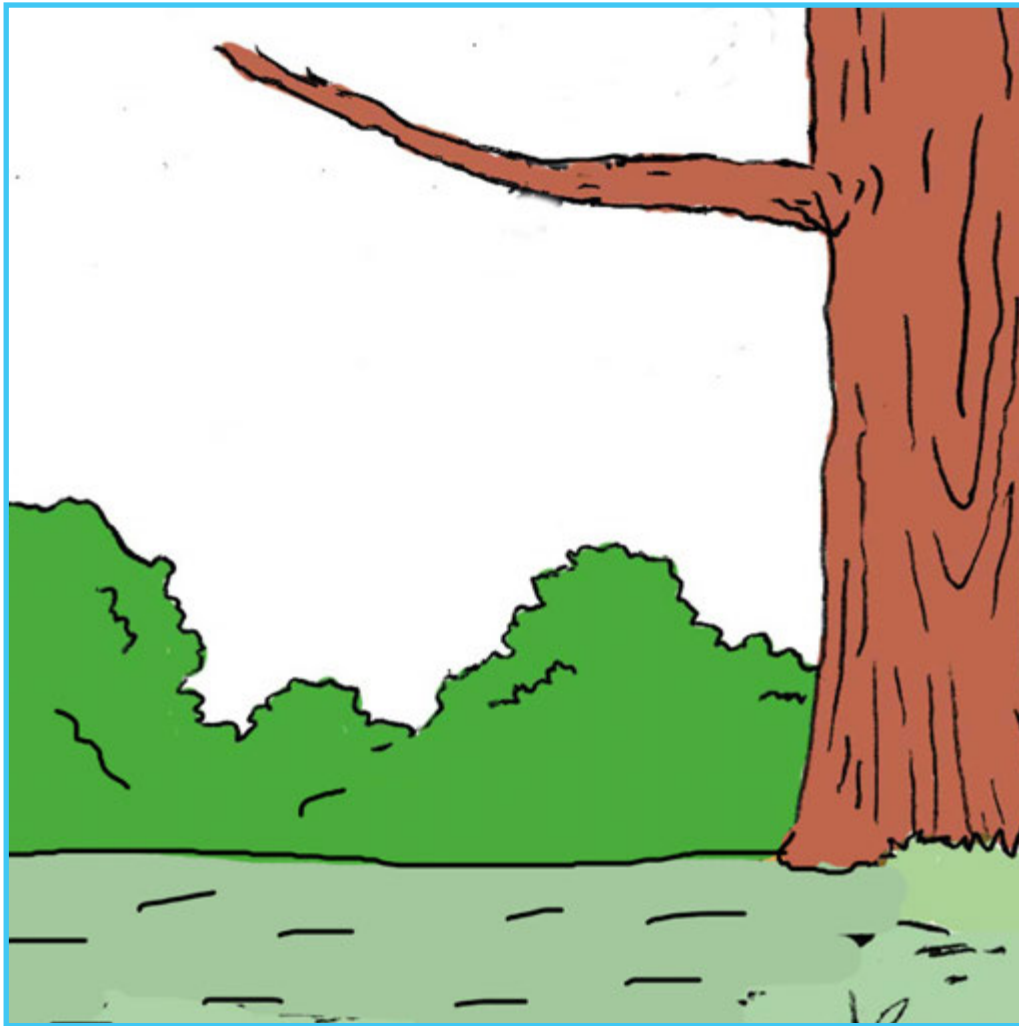
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Dami, napuxti, mexteti.

Ha mixki inun due inun sepati tsankatan tsaminwe.





En kenadan:

Nun bai anu kaya, isapan kaka txakabu kasmai pepa nuku bana bimamiski

Yusinan hawen dayai

Yusinan bakebu hatu dami uimai kiki: "Isa txixka inun tetedan". Hatu yukai kiki.

- ¿Na isadan man uinmisme?
- ¿Hani hiweabu?
- ¿Haskamisbu keuidan?
- ¿Isa benimai inun punu nukadan hawa nuku yui imis?

Txaita mestebu nun uinkaii, hau nuku ha isa xiadabu kidi yuinundan, ikun kasmai txanitxakai keui imisbumenkain.

Hiwe tapinti ukemedan anua hantxanankanwe, hadi txaitan nuku yuixukididan.

Yusinan hatu xinamaikiki hawa xiadabu isapan nuku yui menkaindan.

Ha isatibi: txixka inun tete mawatan ninkakani kiki.

Nun ninka benimai kidi keuayadan, nuku pee yui imiski. Nun ninka punu nuka kidi keuayadan, nuku txakabu yui imiski.

Yusinan una keneti hatu inainkiki.

- ¿Isapan hawa nuku yuimisbume?
- ¿Haskamisbume nuku hawada yuida?
- ¿Haskatan habu unain imisbumen?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, huni unanepa.

¿Hania ikanimenkain?

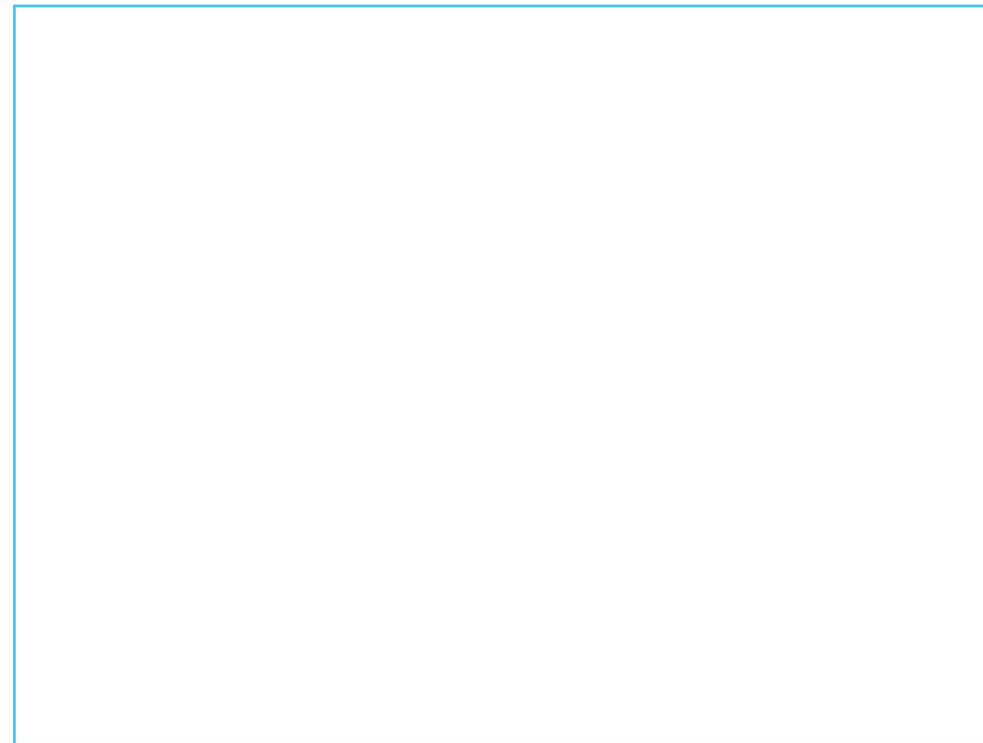
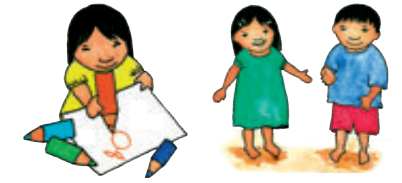
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

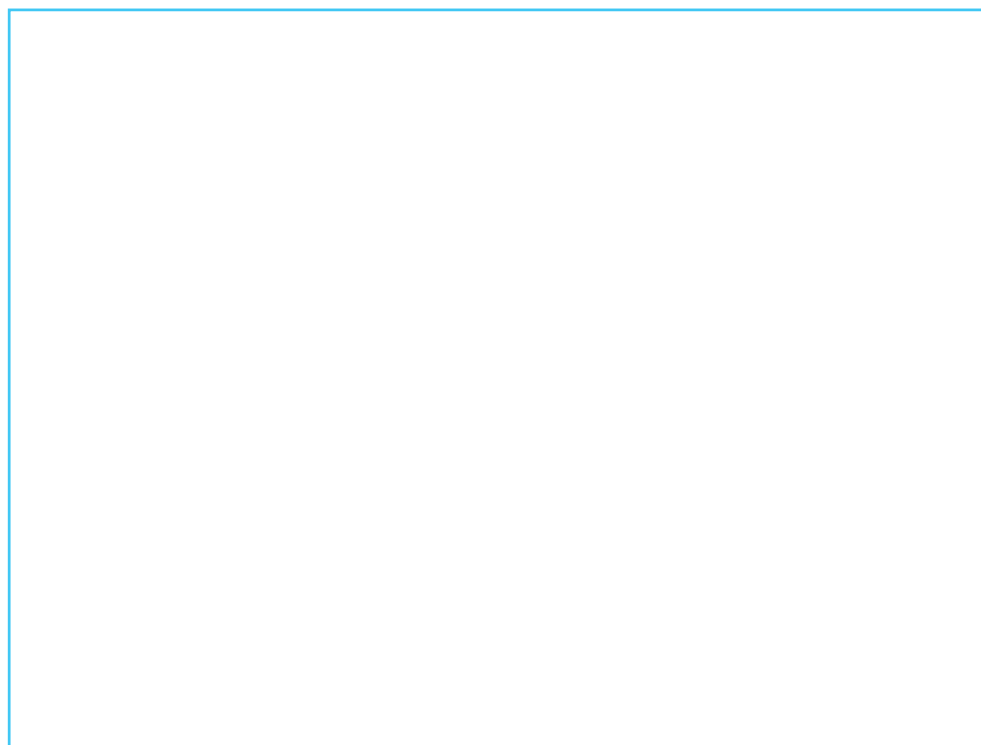
Una bexnanpe, napuxti, tsaminti.

Isa dami tsankatan, hani nea itidumenain na damianu tsaminwe.

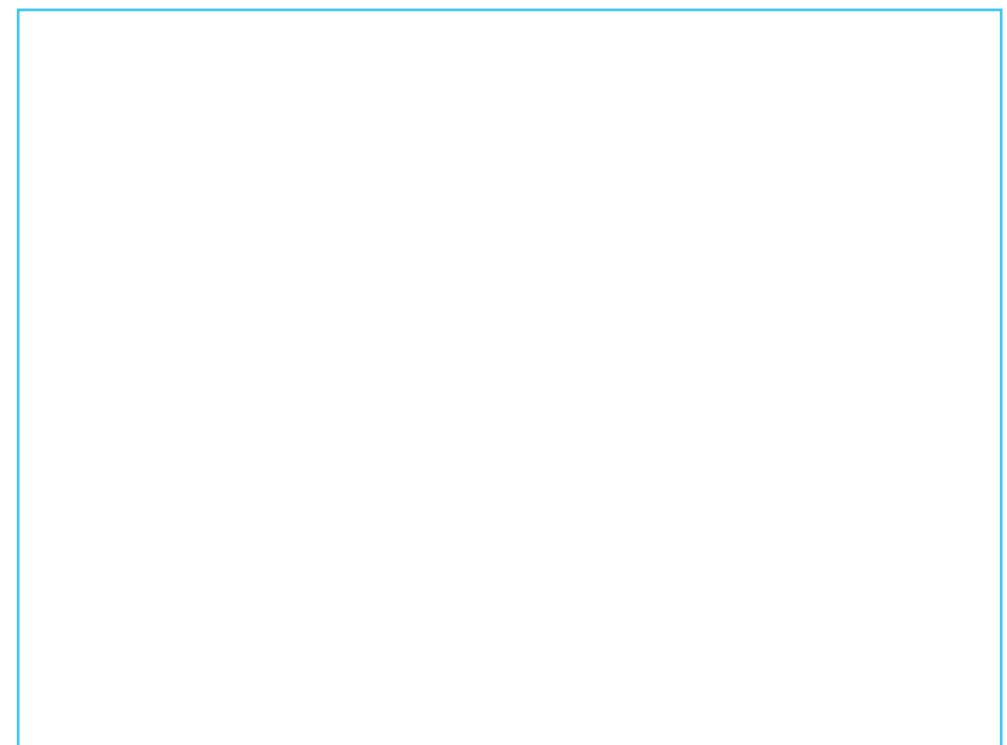




Na yuinaka pexeixtadan piananki.



Na yuinaka pexixtadan nun
pitiduki.



Na yuinaka pexeixtadan nun
hawen beyustiduki.

En kenadan:

Yuinaka pexemixtin betsa betsapa kidi tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapimati dasibi.

Yusinan, bakebu hemainti taxnimatan hatu yuinaka pexemistin betsa betsapa benamai kiki.

Hatu yui kiki: “Bestibu bitan uinkanwe yuinaka pexemistindan haskadabumenkaindan”.

Hanuxun bestibu tibi hawa inun haskada yuinaka pexemixtin uinkanxu yuitan, uintiwen ewapawatan uinkani kiki.

Haskawatan una hawen dayati anua xiini hawen yuda mexte betsabe Ketasbaini kiki.

- ¿Hawa yuinaka pexemixin nun uinkanxumen?

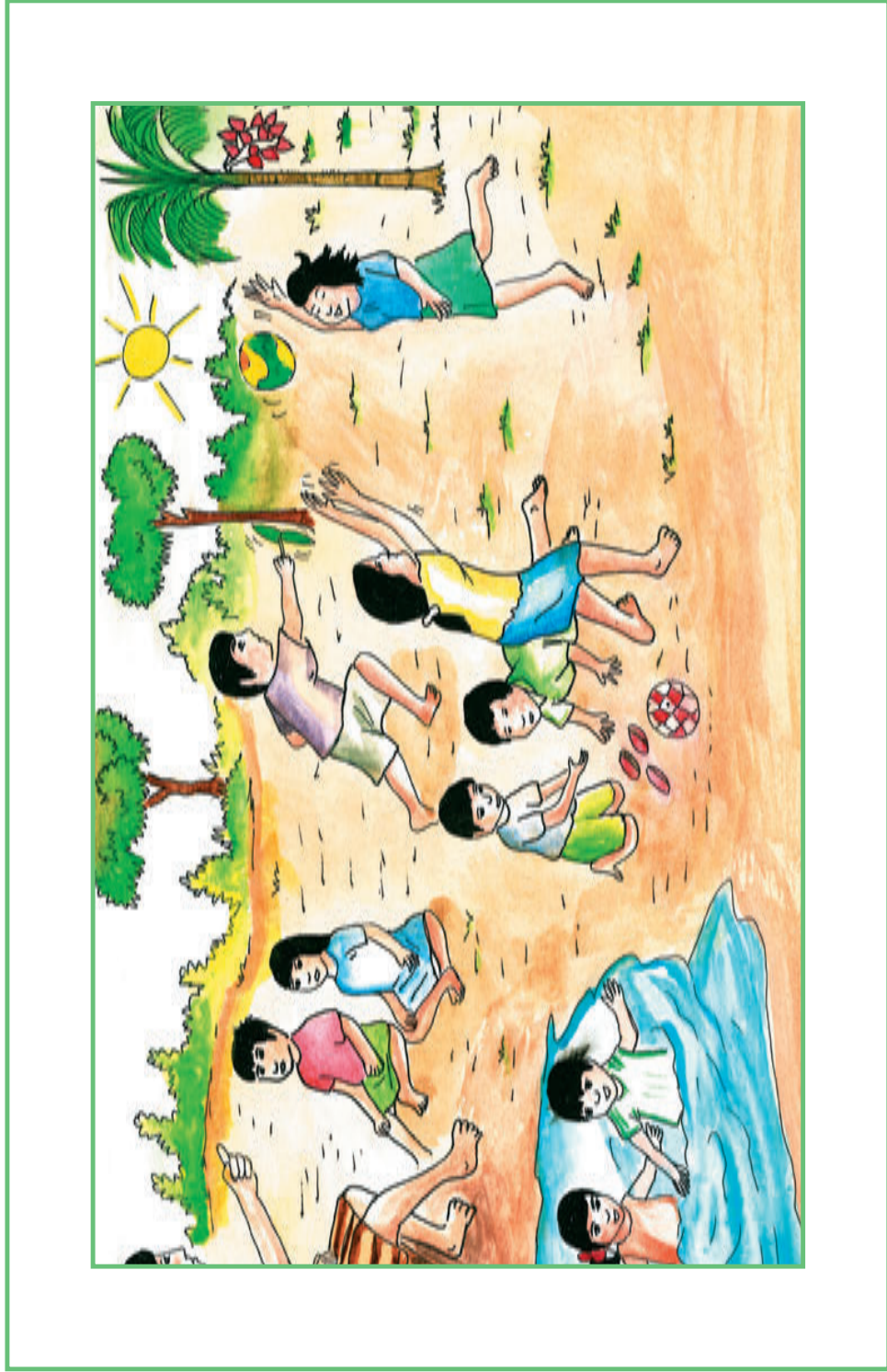
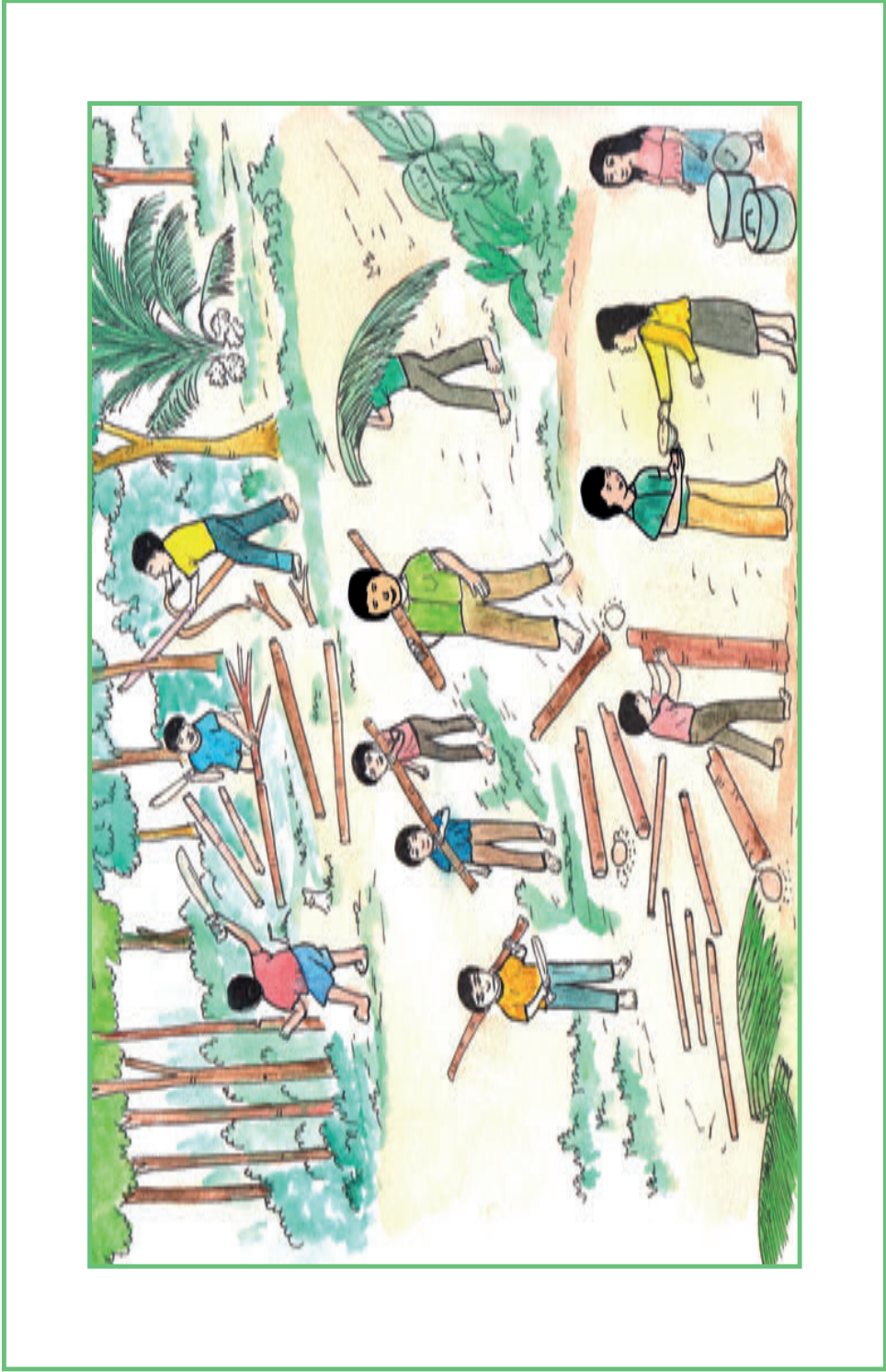
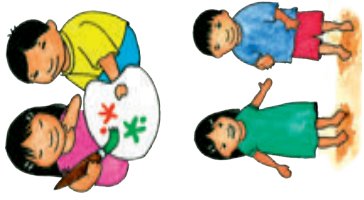
- ¿Haskada ixumen yuinaka pexemistindan?
- ¿Hani hiweabu itidu?
- ¿Pebu itidu yuinaka pexemixtindan?

Tapima haidati 4 badi hayabuna.

- ¿Hawa yuinaka pexemixtin man uin mismen?
- ¿Haskada tibimen yuinaka pexemistidan?
- ¿Hani hiweabu man betximismen?
- ¿Haskatan atximisbumen?
- ¿Pianamen yuinaka pexemixtindan?
- ¿Mia piabudan min xuxada?

Hawa yuinaka pexemistin pianama hayamenkain dami wawe. Betsa hawen min beyusmis inun betsa ha min pimisdan.





Itxabain nun baiwamisbuki

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkan?

Tapin mati dasibi.

Yusinan bakebu hatu yukaikiki.

- ¿Min epandan hamesti taudumismen hawen baidan?
- ¿Tsuabun nuku Medabewamismen?
- ¿Nun haskatidumen nuku tsuan medabewamadan?
- ¿Hawa hasktimen Daya piti pitandan?

Yusinan hatu yuikin: nukubundan nun daya pitiwamiski nukun bai ewapabu itxabain xunpiwakatsidan.

Tapinti hiwe anuxun bakebun hatu medabewamis kidi hantxakani kiki.

Tanpinti hiwe anu, bakebun hadi dayakainkatsi pewakanikiki

Hanuxun hantxa menetan haskawatan huniwabu daya pitiwai imisbu keskanankanwe.

Bakebu una hawen dayati inanwen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Dami napuxti.

Dami hanu hunibu dayaibu uintan, hanua txintawen hawenduawawe.





Miyui: Dua bake inun Inu bake

Txitxi yuxabu txima, hawen baba dabebe hiweadan eska paunikiaki, mae xapuyanu hiweadan, hawen baba dabedan betsa patapa inun betsa patapamabe hiwea ipauni kiaki. Ha patapa haidadan Dua bakekiaki, betsadan Inu bake kena ipaunibu kiaki. Xaba tibi, txitxi yuxabu Tximan, hawen miban ha tsekaxununbu hatu yunu paunikiaki, ha hatu yunua; Dua baken mane sipatiwen dedanu, Inu baken inakain tsekaxunabu, xesai hiwepauni kiaki. Haskai hiweken hanu uinyan hawen miban hayamai keyuaya; ha tximan hawen baba dabe hatu nemakin yusin pauni kiaki, ha miban keyuyamanundan. Haskai hiwepauni kiaki txima yuxabudan.



En kenadan:

Miyui: Dua bakebu inun Inu bakebu kidi tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan una hawen dayati hatu inain kiki.

Bakebun dami xabakabi nea uinkani kiki.

Yusinan hatu yukai kiki, hakatxu hatu kene yuisuni kiki.

Bakebu 4 badi hayabuna.

Itxatan miyuiki hantxakanikiki.

- ¿Hawa man uinkanai?
- ¿Hawa kidi yuibaina itidu?

Yusinan miyui ana hatu unanxunikiki.

Miyuikin keyutan yusinan bakebu hatu yukaikiki.

- ¿Haskadabu min hatu uinxu miyuiuanuadan?
- ¿Hawa mae anua min yuixu?

- ¿Txitxi tximadan haskawaxu?

Yusinan bakebube hantxai kiki, na beya mekea kididan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una, dami, napuxti.

Hawa miyui anua min betxipaixumenkain dami watan napuxwe, hanua hakidi hantxadiawe.





En kenadan:

¿Haskadabumen nii tibidan?

Yusinan hawen dayai

¿Yusian dayai kik?

Yusinan keneti ewapaki, nii dami haskasma tsaminkiki: kuxadan, benpundan, inu hiidan, xanadan.

Bakebun nii kena betsa tibi hatu betan akai hatu yuikuki hantxa kuinendan.

Yusinan bakebu hatu yuikiki:

Na nii tibiwendan nun eskawamiski: Hiwe wakatsidan, betsan piti inaindan, betsabun xuxawaidan.

Yusinan netainkiki bakebun nii kena yuiyaibudan.

Yusinan dasibis hatu nii dami, ha keneti ewapaki tsamia hatu yukai kiki, habiatiubus menkaindan.

Bakebun seden peewakani kiki, ha nii dami tibi nun hatu tsaminxunxudan, hadukun Ewapa inun hakatxu pexeixa sedenkani kiki.

Yusinan hatu yui kiki:

Ha nii dami unakia min betxiai biwe.

¿Tsuabun nuku medabewaxumen?

Yusinan inun huni unanepandan.

¿Hanixun nun axumen?

Tapinti hiwe anuxanan.

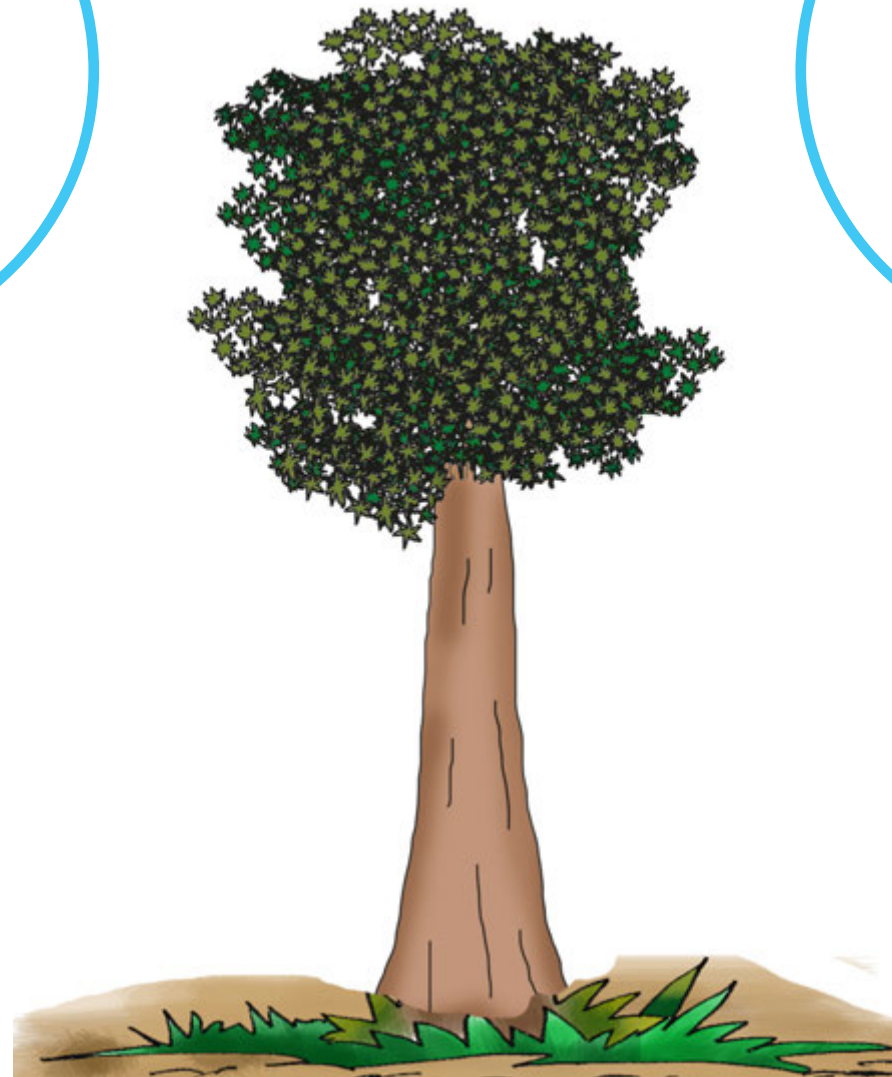
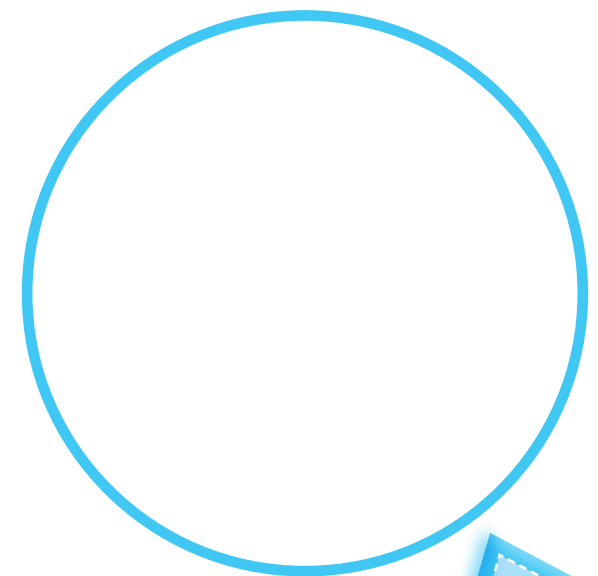
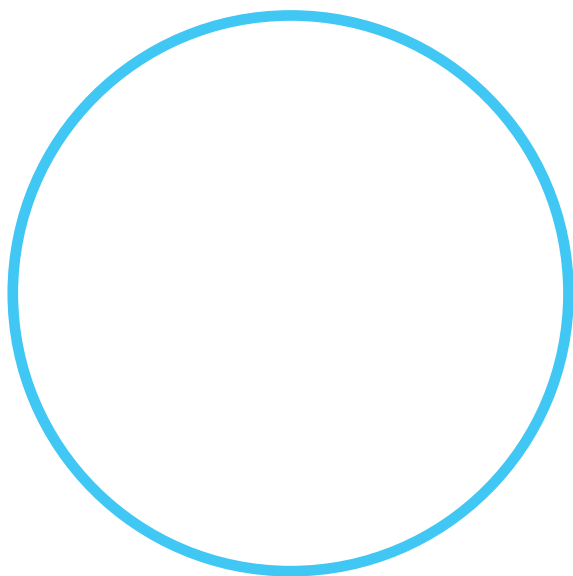
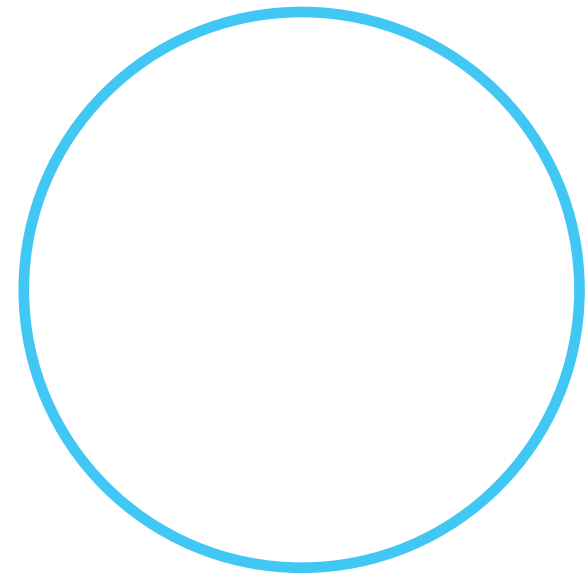
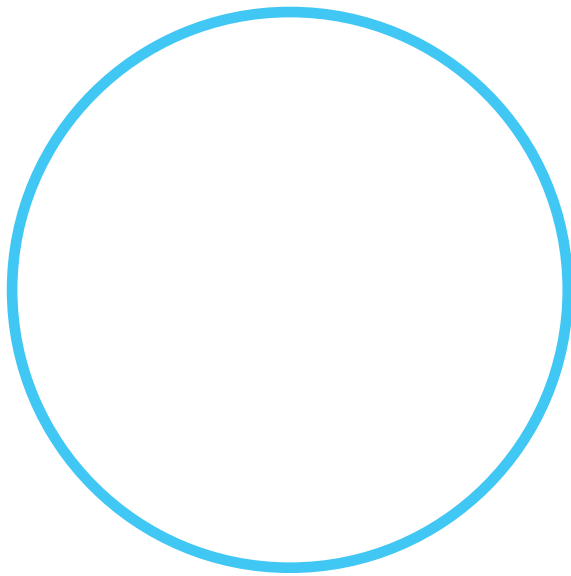
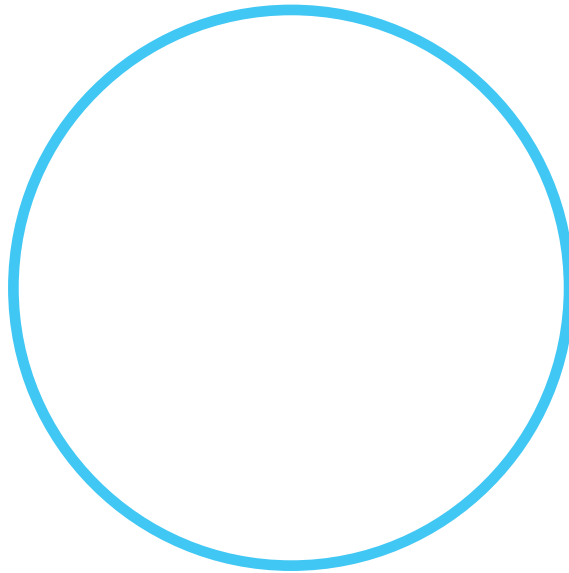
¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hawen dayatiwenan.

Tsamiwan hani hanu yuiyai min yusinan mia yuiyai keskawakindan.

Dami tsamin peewabainwe, ewapa bebuwabainkin unu pexeistawen debeskindan.





En kenadan:

Nun hawen hawa watidumen, nii bimiyabu inun nii bimiumawendan

Yusinan hawen dayai

Bakebube hantxawe.

Yusinan, bakebu nii

bimiya xiadabuki inun bimiumaki hatu yui kiki: ¿Hadatu nii xiadabu nun bimismen hiwewakatsidan?

Hanuadi hati nii bimiya xiadabu kidi hatu yuikin bana bimawe, habu hawen bimi piti inun meketikididan. "Ha hii bimiya xiadabudan nuku unanuma hiwemaki, haskendan mekekin duanankanwe".

Hanua bestibu tibitun, hawa hii bimiuma xiadabu nukun mae anu hayamenkain yuikani kiki.

- ¿Nukun mae anudan nii hayamen?
- ¿Nawa hii inankindan haskakin nun amismen?
- ¿Yudabun besti atidubumen hii mekekindan?
- ¿Nukun mae anudan nii hayamen?

- ¿Nawa hii inankindan haskakin nun amismen?
- ¿Yudabun besti atidubumen hii mekekindan?
- ¿Haskakin meketimen nii tibidan?
- ¿Hawa nii bimiya nun meketidu?
- ¿Nuku hawa medabewa tidumen?
- ¿Hunikuinbundan hawa nii bana misbumen?
- ¿Haskakatsi nun meketidumen?
- ¿Mae betsan buadan yumetidu?
- ¿Hawakatsin bumisbumen?

¿Tsuabu medabe kamimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

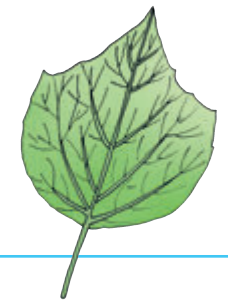
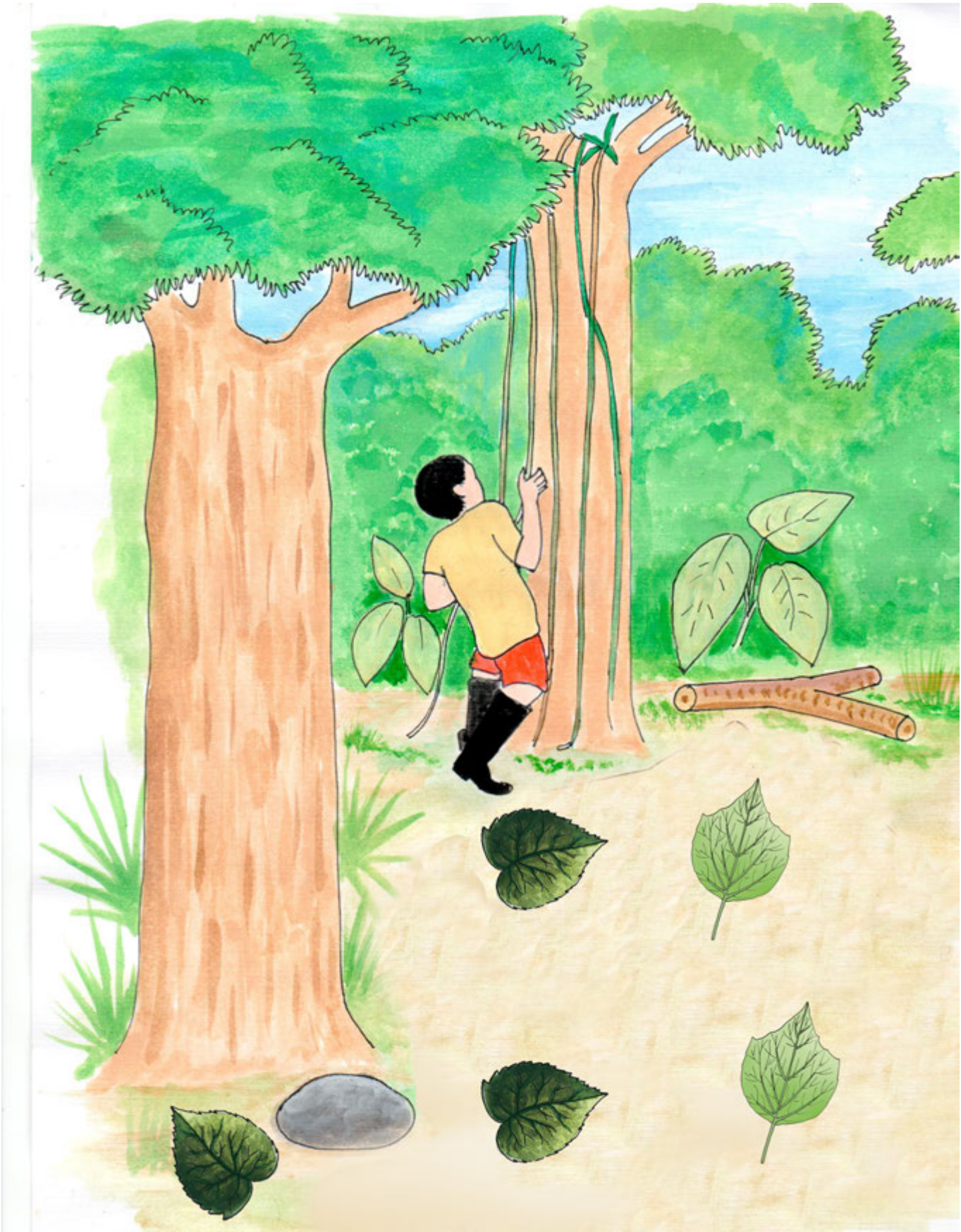
Tapinti hiwe dintumedan.

¿Hawawemen?

Napuxti, tsaminti.

Ha unaki "nixiu" dami nea uinkin, nun hawen hawatidumenkain damimixtin tanati anu nea tsankatan netankeakewe.





Blank rectangular box for drawing or writing.



Blank rectangular box for drawing or writing.



Blank rectangular box for drawing or writing.

En kenadan:

Nisa peiwen beyusnankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebube, tapinti hemainti anu nun kain kainai, nii pei xiadabuwen beyus katsidan.

Pixin ewapaki, nisa pei betsa betsapa kekunkin pewawe.

Bakebu hatu yunuwe ha nisa peiwen beyuskin dami tibi wanunbundan: haiman, mane meken, sapa kentxa, nai bapu.

Nisa pei hatiubus hawen beyusaibu hanus itxawawe.

Xukutan dayai taekanikiki, nisa pei hatiusbu itxawaidan hanua ha tudu anu netan kanikiki.

Bakebu, bestibu tibi dayaibu hatu uinkunbainkin medabewawe.

Bakebu beyusaibu hatu yukawe.

- ¿Hati haiman hayamen?
- ¿Hati mane meken hayamen?

- ¿Hati sapa kentxa hayamen?
- ¿Hati nai bapu hayamen?
- ¿Hadatu mabu haya itsaskadan?
- ¿Hadatu mabu eskadabes hayamen?
- ¿Hawa mabu nun dami wama ixu?

Xukutan dayai taekanikiki, nisa pei hatiusbu itxawaidan hanua ha tudu anu netan kanikiki.

Una hawen dayaibu hatu inawen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusina.

¿Hania ikani menkain?

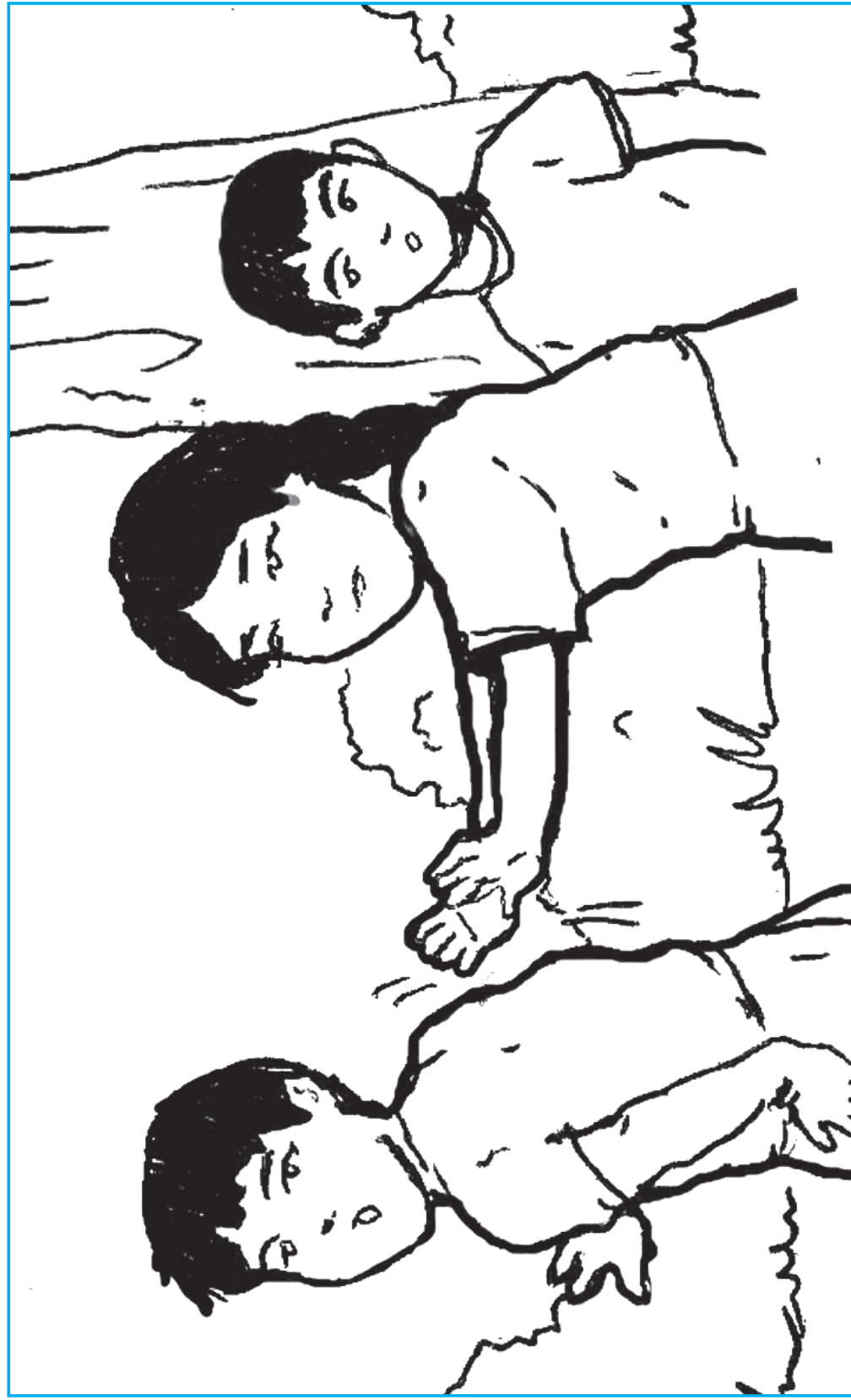
Tapinti hemaintin.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hawen dayati, ni pei.

Hanu hatida tanati nea anu, habiatidi nisa pei tsaminwe. Hati nisa pei ha dexun txaipa xiadabunu hayamenkain min haibuabu hatu yu peewawe.





Beyusi pee katsi nukun yubaka kanetima anankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan bakebu hatu yukaikiki

- ¿Nun hawatidu, hemainti beyusi pee katsidan?
- ¿Nun haskawatidu dasibis Beyus katsidan?
- ¿Haskai beyusnankanpa?

Yusinan keneikiki bakebun yuiyaidan.

Bakebun yuikin keyuebun yusinan.

Ha kenekanxu hatu unanxuni kiki.

Hemainti anua ha nun yubakakanxu xinantan beyuskani kiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti.

Hani bekeixtan, nun hadi yubakaxu xinanbain beyusimenkain napuxwe.





En kenadan:

Ha tapinkanxu, hawen unantiwati

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapinmati dasibi.

Yusinan bakebube hantxaikiki nun hati hanus anua tibi tapinxinadan.

- ¿Nun tsuabu uintankanxun?
- ¿Tsuabun nuku uinkeakikixume?
- ¿Haskakin nuku uintankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, ainbu unanepa betsabu.

Bakebu una tude hawen dayatidan hatu inain kiki, haska hanus anua axianbu.

Uinkani kiki, hantxakani kiki, hatun haibuaibubedan. Hatu inanwe una dayatidan.

Bestibu tibetun yuikanikiki hatun dayadan, xinankanikiki hadi hanus anuxun tapinxinadan.

Hanus anua min tapinxina xinanbain damiwawe.







Nexu batxi biatian



En kenadan:

Haska uintan nexun batxi pakea bii kati

Yusinan hawen dayai

Tapimati dasibi.

Huni unanepaki banun bukanwe, haskai uintan nexu batxi bii katimenkain ha bakebu yuka iki tapinunbundan.

Huni unanepan hatu yui kiki: "Kana inun nai deen ikain kainaya uintan nexu batxi bii kati kiaki, haska inun uxebadi tian inun tua keuwaya bii kadiatiki".

Hanuxun huni unanepan hatu bakebu yui kiki. Ha ninkatan hatun tapinti hiweanu bekani kiki.

Yusinan hatu yukai kiki, hawa ninka kanxumenkaindan.

Hanuxun haskatan nexu batxi biti hatu uin mai kiki unaki dami neadan.

- ¿Hawa nuku yuixumen huni unanepandan?
- ¿Haskaya bii kati kiaki nexu batxidan?
- ¿Man betxipaixumen haska matu yuiyadan?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Huni unanepan inun yusinan.

¿Hania ikani menkain?

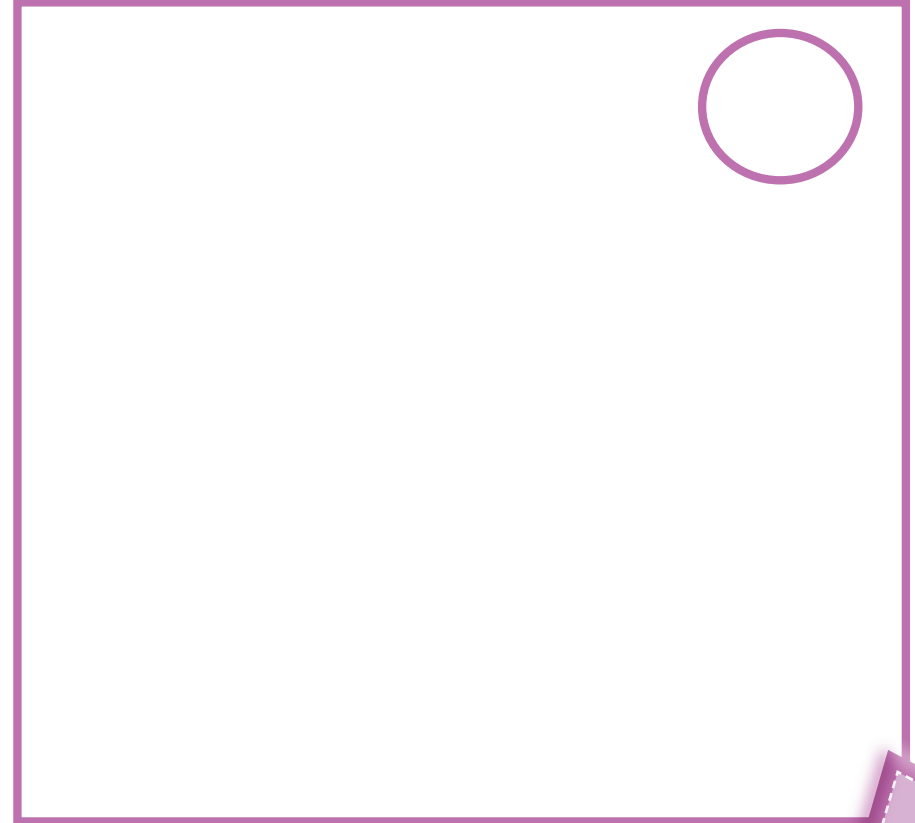
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, keneti, una hawen dayati.

Hanu ma nexun batxi pakeaya min epan ha Bixii mia uinmamis tsaminwe.





En kenadan:

Nexu hanu hiweabu

Yusinan hawen dayai

Huni unanepa, uinun bukanwe, ha nuku yuinundan hani nexu hiweabu menkaindan.

Hanuxun hani nexun batxi pakemismenkain yukaidianankanwe, haska inun hene haskadanu hiwea imisbumenkaindan.

Hanus itxabidan txintunbidani, tapinti hiwe anuxun xinankanikiki, haska huni unanepan hatu yuixudan, hani hiwea imisbumenkaindan.

Hanua yusinan hatu haska unain keska hatu yuikiki, hanuxun yusinan hatu henei kiki haska bakebu akaibudan, bakebu xinanta yuikanikiki.

Hanuxun damiwakanikiki.

Haska akanxudan yuikani kiki, ninkakanxu inun uinkanxudan.

Yusinan hatu una hawen dayati hatu inain kiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Huni unanepadan, yusinan.

¿Hania ikani menkain?

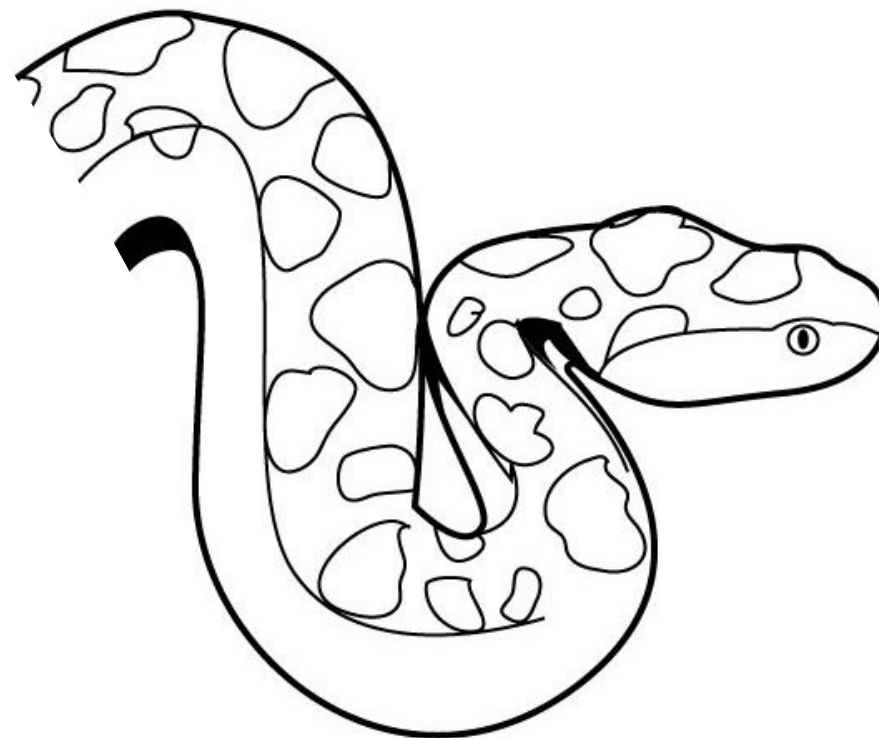
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, keneti una.

Yukaiki tapin katsi haskatimenkain, ha dami ewapabu uinbainkin, hawen tudu anu tanati netanwe. Ha kedan hawa hayamanu, hani nexu hiwemismenkain dami wawe.





En kenadan:

Nexun ibubu

Yusinan hawen dayai

Bakebubetan mestebu uinun bukanwe ha nuku nexu xiadabuki yuinunan.

Nuku yui kiki: "badiantian baka nawa inai imis bukidan hanua nexun batxi pakemisbuki".

Haskaken nukubundan, nexu ibu nun mekemiski: "Nexuwandan inun dunuwandan, hanua min bexiadamaki kiaki hunea kendan, nun dateadan ana badi betsatian nexun hanuxun pakeama itidukiaki".

Bakebu yukanankanwe:

- ¿Nexudan haskadabumen?
- ¿Haskatan batxi pakemis nexundan?

Tapinti hiwea nuxun yui kani kiki ha tapinkanxudan.

Una hawen dayati inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Huni unanepa, yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Mestebun hiwe anudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti.

Dununwa inun nexunwa yuda mexti akeakewe, dami wabainkindan. Hanua habu mekei imisbu tsaminwe.





Nexunwa

Ha yuinakadan nexu ewapaki. Hawen xakadan sapaxeni inun mexupaki. Hawen batxidan tunku babumixtinki. Ian anu hiweaki.

Xawe

Hawen xakadan tudu sankanpeki hanua hawen buxka tutu paxinmistin hayaki. Batxi tunku kuximixtin pakemiski. Mai anu besti hiwexun pimiski.

Nesa

Hawen xakadan xankanpeki hanua hawen buxkadan taxipaki; haska inun hawen kexadan miskutxaiki. Batxi tunku kuximixtin, nisa ukemedan pakemiski. Txatxanu inun paxku tibi anu hiweaki.

Kimin

Yuinaka xakaya pexextaki. Hawen xakadan mexu txaxapeki. Nisa naman hawen batxi pexemistin pakemiski. Txatxa hene mata anu hiweaki.

Nexu haskadabumenkain uinnankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebubetan ha una petxianu nexu nea mextiakin pewawe.
Ha uintan haki nuku yuinunbun hatu yukawe.
Dabe inun dabe tibi xukukeaketan, hawa yuinaka betsa tibi nexu keska uinmisbumenkain, ha dami wanunbun hatu yuiwe. Tapa anu kasmai unu hatu bebun anu, hati yuinaka "xaka kuxiyabu" hatun mae anua hayakidi dami hatu tsaminxunwe. (xawe, nexunwa, kimin, nesa, nexu).
Haskadabumenkain haa nuku yuinunbun hatu yukawe.
Yuinaka "xaka kuxibu" haskadabumenkain miandi hatu yuiwe.

Xukukeaketan, ha una petxianu nexu dami una tude tibiki nea bikanikiki.
Uintan hakatxu haki hantxakanikiki, haskadamenkain inun tsuabu keskamenkaindan.
Una hawen dayati bikanikiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Tapinti hiwea nuxunan.

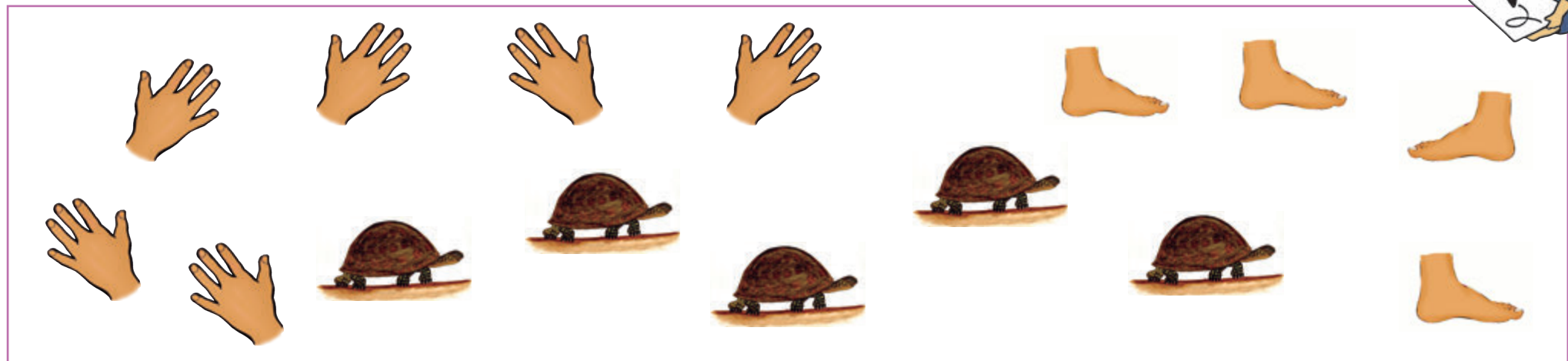
¿Hawa mabuwen nun akai?

Kentidan, maxidan, unpaxdan.

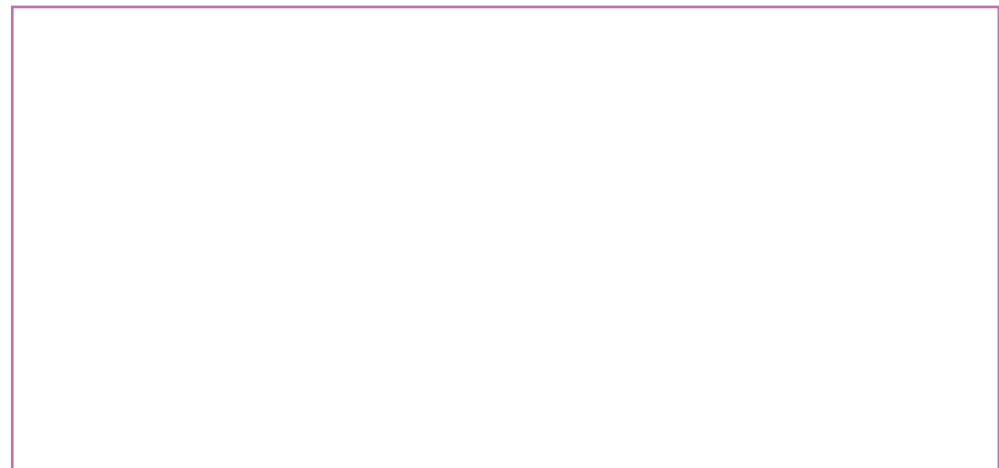
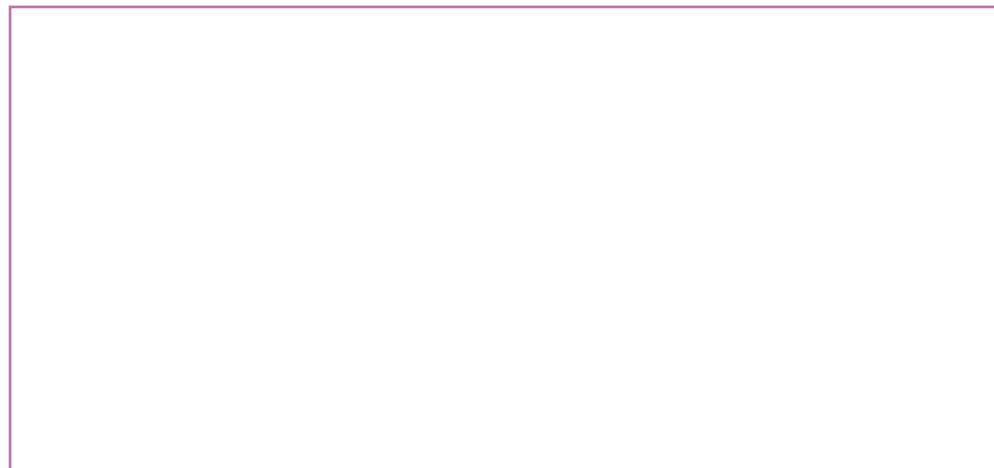
Nexu tibi mextowe. Hanu mia yusinan yuiyai ninkatan, txaminwe.



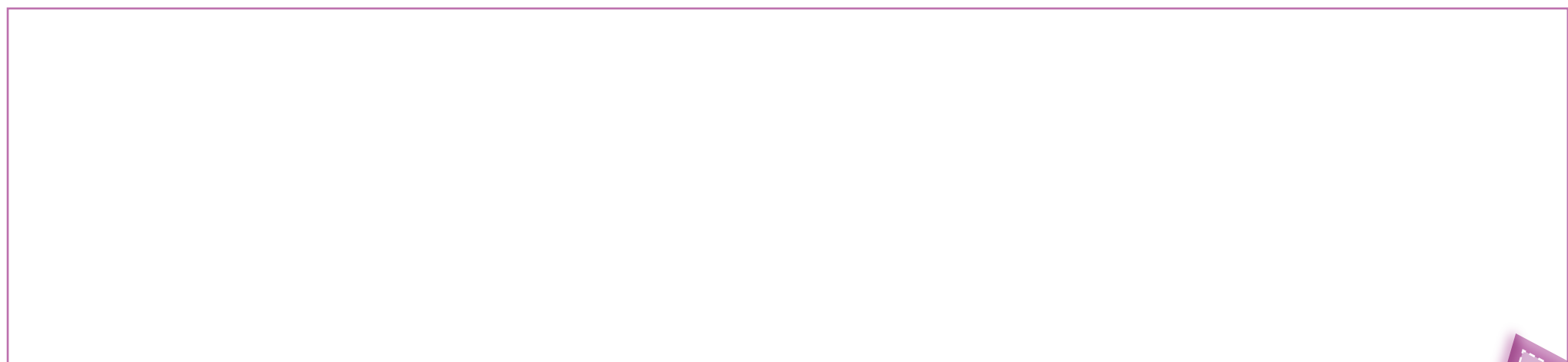
Mabu tibi haskasbu tudukin hanus xupu awe.



Ha kedan tibi anu mia hati yuiyaiti hamapai dami wawe.



Kedan anu hati xupu ikakeamenkain dami wawe.



En kenadan:

Nexu tae maxianu tapi kainaki

Yusinan hawen dayai

Bakebube hantxawe, haskatan hatun ibubun nexun tae unan misbumenkaindan, maxi anua hawen batxi binunkadan.

Tapinti hiwe xabakan anua bakebu hatu xukuwawe dabe inun dabedan.

Batxi tuax huxupa bekantan pemakani kiki, hakatxu hani kaxumenkain tanai beyuskani kiki.

Hanuxun bakebu hatu yunuwe, ha puxati taxpawen, tuduwanunbundan.

Haskatan maxi anu beyus keska kanikiki, kentiki maxi hatu inanwe unpax inun manipei ikidan.

Hanua mabu betxabetxapa hatu inanwe ha beyusnunbundan.

Hanua hatu yukawe hawe beyusxumenkainan ixawetan en tuduwanunbunan, hati nexu tae uinkaxumenkainan ikakai eskadabesdaka.

Haskawetan bawebun hatu yuiwe una Maxi saa akeaketan pema pema atan tanadia kani kiki.

Bakebun beyuskaniki unantiwaidan hatun mekenenan, taewenan mabuxadabuwenan.

Yusinan akikiki hanua bakebun uinkanikiki akaidan.

Hatu medabewawe yuikinan.

Una hawen dayati hatu inawen.

Nun hawa dayaxumen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Kentidan, maxidan, unpaxdan.

Ha daya txiban mabaini dayawe.





En kenadan:

Maxi xunpin wanankanwe

Yusinan hawen dayai

Una hawen dayati hatu inanwe hanuxun hawawakanimenkain hatu yuiwe ha uinunbunan, , yuikawen:

Bakebun hatu yuinankanwe, na maxi txaka anuadan pewanankanwe nun hanua beyusnudan, tsukuskendan nun beyusa damaki, nun itsintinetiduki.

- ¿Haskadamen nukun maxidan?
- ¿Maxi nun peewamadan, haskamis kiaki?
- ¿Nukun maxi nun mekeadan haskada itidu?
- ¿Hawati kiaki txakawendan?

Hantxanankanwe maxi txaka kidian.

Daya bakebun akanaidan: 4 badibunan.

Yuikanwe man hawa uinkanxumenkaindan.

- ¿Nun hawa tapinxumen?
- ¿Nun haskawatidumen nukun maxi mekekinan? ¿Haskakimen?

Daya bakebun akanaidan: 5 badibunan.

- ¿Nun haskawatidumen nukun maxi mekekinan?

Bakebu dabe ketaxametan maxi anu miban ewamis dami wakaniki, una ewapakidan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Hiwe anua tapinti.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una wawen tayati.

Ha dami napuxwe, hanua habu dayaibu tuduwatan, habun txakawai txixiawen bixiawe. Hanuxun haskakin maxi xunpin watimenkain yuiwe.





A large, empty rectangular box with a purple border, intended for drawing or writing.

En kenadan:

Nun maxiwen beyusaii

Yusinan hawen dayai

Maxi txaima hayakendan uintanwe bakebubetandan.

Bakebun mai mee kaniki maxinuadan, bakebun mai xantuwanikiki, bakebun maxi buspu tsauin kiki, bakebun tunku taa akikiki maxinuxundan.

Hatu yukawe:

- ¿Tsuabu maxin butankanxu?
- ¿Nun hawa betximisbu maxinuadan?
- ¿Nun hawa beyus tidu maxinuadan?

Hatu hantxawawe hadi nun maxi mekemis kididan.

Yusinti hiwe anu.

Mai anu mantxinwe una tuax dami xiadabuyadan.

Hawa maxi anua iki betxipaimismenkain hatu yukawe.

Hanua hatu xeki inanwe ha xemenundandan.

Ha xeki hexe xepexeai manatan, banakani kiki, ha bakebun mia medabewanunbun katuwe. Hanua hadatuda hexe betxipaixu inun betxipaiyama ixu ha mia yuinundan.

Una hawen dayati, hatu inanwe:

Daya bakebun akanaidan 5 badibunan.

Bakebu hatu yukawe, hadatu betxipaimisbumenkainan beyusidan

- ¿Min hiwe anuadan hawa beyus min betxipaimis?
- ¿Maxi anudan min beyuskatsis imismen? ¿Haskaimen?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Yusinti hiweanudandan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti.

Maxinwe beyuskin min hawada axu, dami watan, napuxtan, haki hantxawe.





Nai deen ikainkainaya

ixii ixii ikunkain Maxi

anu bake kainmiski.

¿Tsuamen?

Hene anu hiwea

hanu hawen badiken

taxnikain maxi anu hawen

bakebu baximiski.

¿Tsuamen?

En kenadan:

Unanti bena wanankanwe

Yusinan hawen dayai

Unanti xadabu.

Yusinan, Bakebu hatu yuikiki
haskawaimenkaindan hawen.

Dayadan hatu uimaikiki betsabetsapatibi
nexudan nun axuki haxun bitan nexutibi
bestibu bikanwe.

Daya bakebun akanaidan.

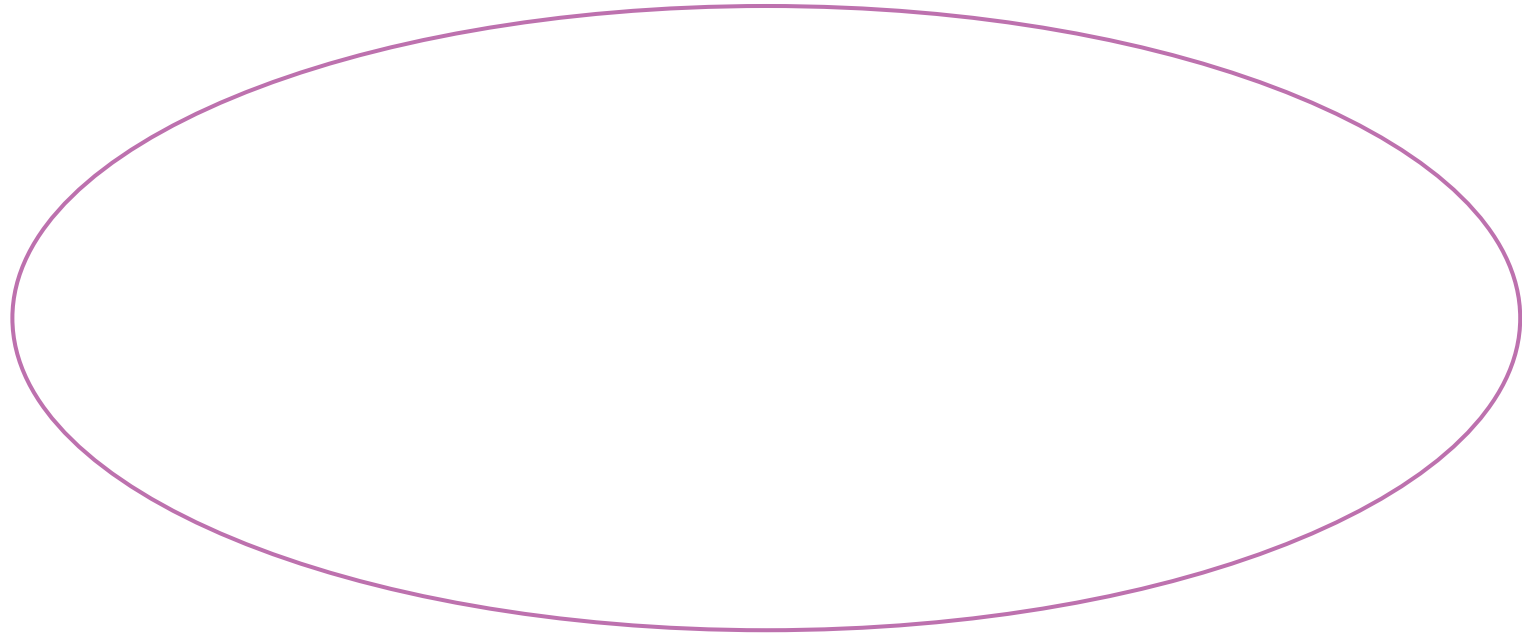
Bakebun bestan ninkakanikiki yusinan
yuiyaidan, yusina hatu nexu uinbaikiki
habauan akanxudan. Bakebin inun
yusinan xinankanikiki haskawatan
akaibudan. Yusinan dasibis bakebu hatu
yuiwekiki, bakebun akaipudan hanuxun
yusina keneikiki haki kenetikidan ha unanti
akanxuda.

- ¿Tsubun nuku midabewaimenkain?
- ¿Hanixun akanimenkan?
- ¿Hawa mabuwen nun akai?

Min yusinan mia unanti xiadabu yuixuna ninkawe, hanua hawa yui ikimenkain hawen dami tibi tsaminwe.



Hawawen baka hua misbumenkain, na tudu anu tsamiwen.



Nexu batxi haskatan atsa nixabe kamein misbumenkain, dami wawe.



En kenadan:

Atsa nisa yabi nexu batxi kapantan pinankanwe

Yusinan hawen dayai

Ewa yuitanwe ha nuku nexu batxi inun hawen ibuwen bawa betsa betsapa bawati yui yunundan.

Hawa mabuwen ananpa:

Dudu inun nexu batxi.

Ewan hatu yuiya ninkatan medabewai tapinkani kiki.

Haskatan ewan abainkin hatu yuikin unanxubida haida piti betsabetsa bawa tapinkani kiki.

Daya bakebun akanaidan 4 inun 5 badibunan.

Dami biwe ha dayati una txipi anuadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

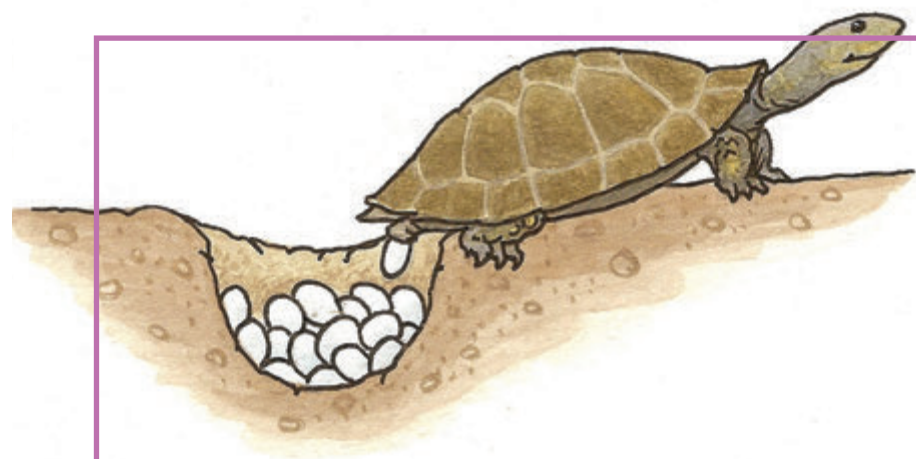
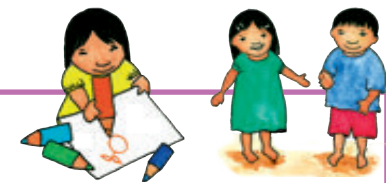
Yusinti hiweanudana.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti.

Yukaika tibi yuitan, ha una hawen dayati, dayawe.





En kenadan:

Nexu batxi huanankanwe

Yusinan hawen dayai

Nexu batxi haskawatan huwatimenkain,
Bakebun yuikanikiki.

Ha bawaa tapienbudan: "nexu batxi unpax
kukatsa ikainu pukutiki, ha baya pitiki.

Yusinan kenei kiki hadi bakebun yuiyaibudan.

Nexu batxi kidi hadi bawati tapinkatsi ainbu
ewa yukai bukani kiki. Hanua tapinti hiweanu
txintunbudan hawen haibaebu hatu yuikiki
hadi akeakexudan.

Hawen henekin hadi ikanxu yuikani kiki.

Daya bakebun akanaidan 5 badibunan.

Bakebun una huxupaki nexu batxi bama
dami wakani kiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hania ikani menkain?

Yusinti hiweanudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti.

Nexu batxi inun takada batxi min tewe haki dii aka, haskaimenkain dami watan haki hantxawe. ¿Haskai haskamis?





En kenadan:

Kaskatapinkaxu, hawen unantiwa

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapinmati dasibi.

Yusinan bakebube hantxaikiki nun xinai dasibinun tapinxinadan hanus dayatibi nun hawawekaxun. ¿Nun tsuabu uintankanxun? ¿Tsuabun nuku uinkankaxume? ¿Tapinti hiwe anudan? ¿Haskakin nuku uinkankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, anbu unanepa batsabu.

Bakebu una tude haki aduti hatu inankiki hawen dayatidan haska akanxudan betsa betsapa tibi daya tapinditan hanus. Uinkawen hantxanankawe haibaibubedan una hawe dayati hatu inanwe.

Bestibu tibe tun yuikanikiki hatun dayadan xinankanikiki kaska tapinxinadan hanusdan.

Damiwawe hamin dayaxinadan haxun hanu betxipaixidanha xusdan.







Yunu banai inun
yunu tibi bia



En kenadan:

Miban bana katsi inun bikatsi hantxaibu ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Atsa kidi, unanepa yukanun bukanwe. Nun yukaiiki tapin bununbun, xukutan Yubakanankanwen, tapinti hiwe ukumedandan.

Atsa bana kidi yukainankanwe: hawa yuibetan banakin inun hawa yuibetan betsamisbumenkaindan. Haska inun hawa yuiyama min akeakea haskamismenkain nun yuka ika tapindiai. Tapinti hiwe anua yuk inankanwe:

- ¿Unanepandan nuku hawa yusinxumen?
- ¿Atsa banakatsidan hawadukun nun amismen?
- ¿Atsa betsekatsidan nun hawa yuimismen?

Huni betsan hawen bai banai anu bunankanwe, nun uinunbundan atsa banaidan.

Hunin hatu yuikunbainikiki haskawatan atsa banatikididan, hanuxun ha bakebun

huni unanepa yukakin. ¿Atsa banakin haskawatimengkain nuku uinmawe akabu? Hatu uinma ha bakebun uintan banakanikiki .

Txintunkidan, tapinti dintumedan anuxun nun bakebu yukaii.

- ¿Nun hani butankanxumen?
- ¿Dasibis nun yuka ikanxumen?
- ¿Dasibis nun dayaxumen?

Dayati una en matu inain ha dami uintan napuxkanwe.

Dayati una en matu inain ha dami uintan napuxkanwe.

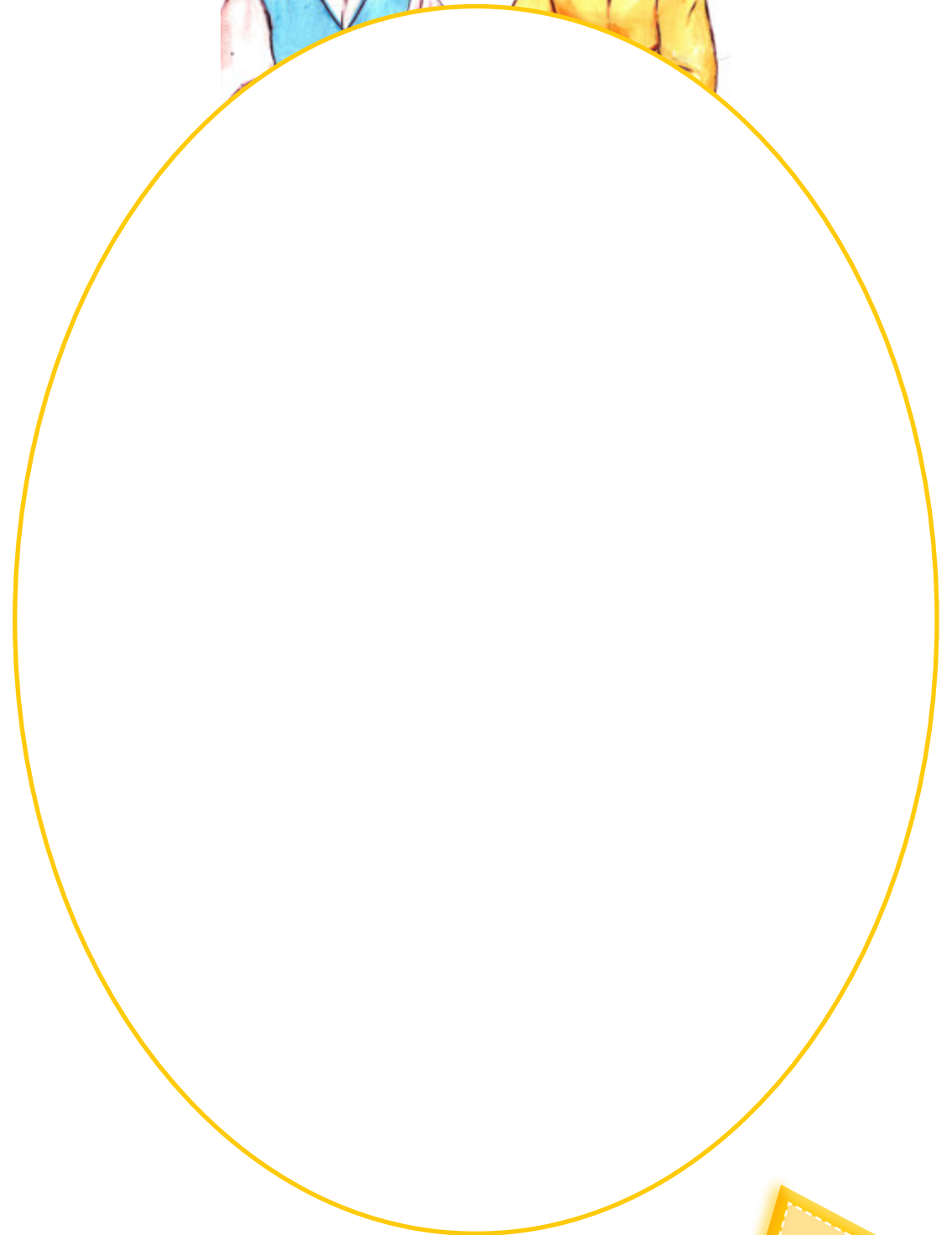
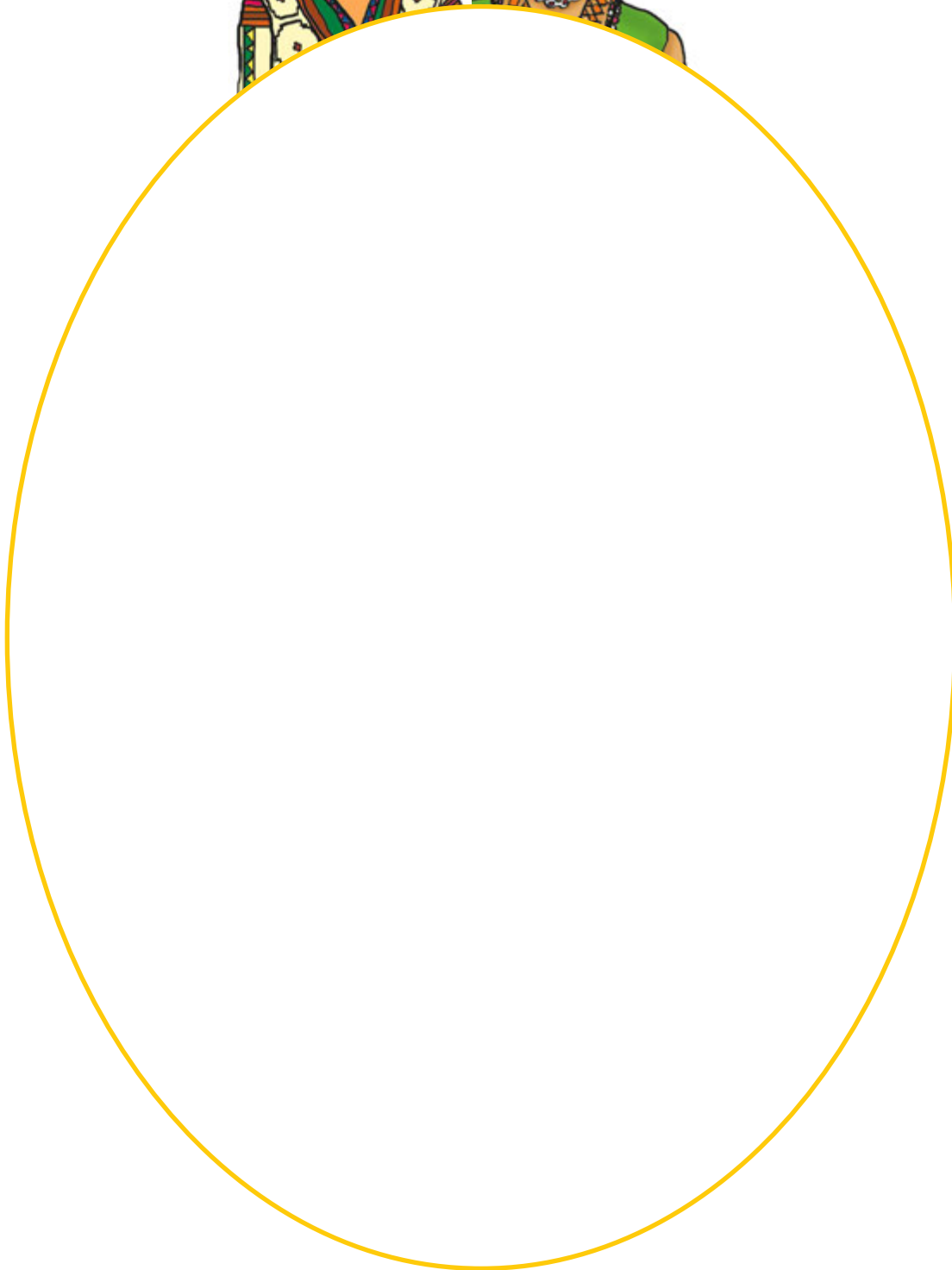
¿Tsuabun hatu medabewa kanimengkain?
Unanepa, yusinan.

¿Hanixun akanimengkain?
Unanepan hiwe, bai bena.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Keneti, napuxti.

Hadi ainbu unanepan yunu pepa bikatsi ixubesti napuxwe, hanua haskakin yuantimengkain yuiwe.





En kenadan:

Yunutibi nukun mae anuxun nun banamis inun habu mae betsanua betan nun banamisbu

Yusinan hawen dayai

Yusinan tapinti hiwe anu yunubu buikiki,
habu nukun mae anu nun banamisdan,
kuki ewapaki nanexun bu ikiki.

Habu mae betsanua betan
banamisbudan kuki pexeixa nanekani kiki.

Bakeixa bestibu tibi taxnitan dami wakani
kiki, hawa kukiki hayamenkaindan hawen
haibaibun medabewakanikiki.

Hawa uinkanxumenkain yusinan hatu
yukai kiki:

- ¿Na yunubudan minabun
banamisbumen?
- ¿Hawa yunu banamisbu
minabundan?

Ha una tudeki dami wawe ha yunu min
Mae anu min banamisdan.

Yusinan bexun uinkiki ha yunu habias
yuiyamanudan.

Bakebu taxnitan yuikanikiki, hadakidi
kenamenkaindan, haskadamenkaindan
haskawatan pimismenkaindan.

Bakebun katu kani kiki, dami
habiaskasdan.

Una hawen dayati hatu inainkiki
damiayadan una txipidan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Dami, mexteti, tsaminti.

**Ha dami uinbetan hawa miban hunikuine banamisdan yuiwe, hanuxun hatu
yuiwe mae betsa anua min uinmisdan.**

Hanua ha damixiadabu mextetan hani min tsamintidumenkain tsaminwe.





En kenadan:

Bai anu bunankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan bakebu hatu yukai kiki.

¿Haskabainmisbumen yudabu bai anu

kaidan? ¿Hawa peubainmisbumen?

¿Hawa mabu tibi bui imisbumen?

Nawati dewe

Bai anu bunankanwe dasibis niakainidan,
huni ewabu bebuaibun hanua txipu
buidan, peubainkanikiki kenuti inun hawen
betantidan, daya betxipaihaiddan huni
mentsisipadan hadukun bebumiski hanua
txitxinamebain kanikiki.

Hawenabube xuku hemainti anua dabe
inun bistitan dewe mawa kanikiki.

Haskatan, tadanti nikapai beyuskani kiki.

Ha tadanti beyuskanxuki hantxakani kiki.

¿Tsuabudukun kemakanxumen?

Bakebu 5 badi hayabu hatu yukakani kiki.

- ¿Tsua bebua ixu?

- ¿Tsua namakis kemaxu?

- ¿Tsua txipu kemaxu?

Ana beyuskani kiki, hawen haibu
betsadibe ketaxametandan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Yusinti hiweanu.

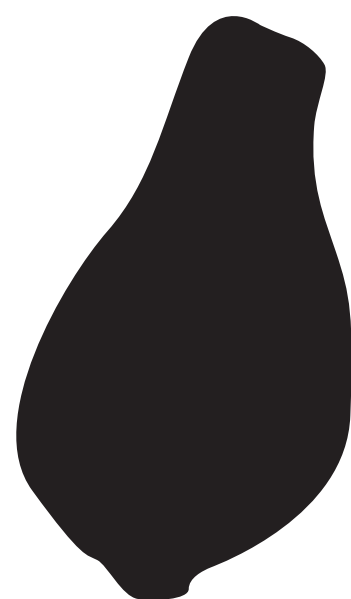
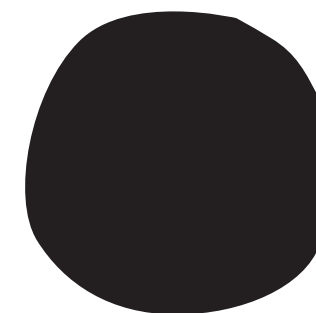
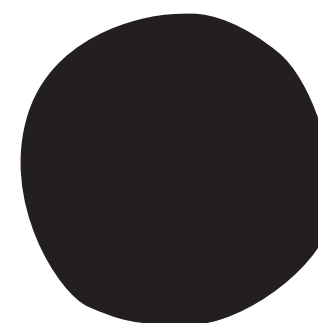
¿Hawa mabuwen nun akai?

Mesteti, tsaminti.

**Bebua hakatxukeanu maiti dami tsankatan tsaminwe, hanua sepati dami tsankatan
ha huni txipu kaiki tsaminwe.**

Hani mapua ikanimenkain yuiwe.





En kenadan:

Yunu nun bimis uin nankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan, yusinti hiwe anu mabu buikiki ha mae anu banatidan, hanuxun saku mexupaki naneikiki. Bakebu hatu yuikiki ha tuduwatan hanuxun ha yuinubundan ha mekanxudan. Bakebun xinatan hau dami wanubundan ha sakukiadan hawen haibuaibube medabenaindan.

Yusinan hatu yukaikiki na pitidan hawe nabun banaikiki. ¿Hawa miban betsa banamisbumen minabundan? Min maeanua ha piti banabisbu damiwawe ixun yusinan hatu yunuikiki pitikididan.

Bakebu taxnitan yuikanikiki, haskada inun ha hiwe anuxun pimisbudan, huni yusinan bebun, keneti ewapaki tsaminkiki dayadan hanuxun hatu yukaikiki.

¿Hadatumen habiskadan? Inawen ha una hawe dayati damidan.

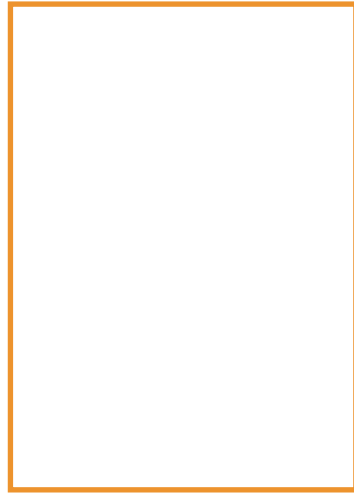
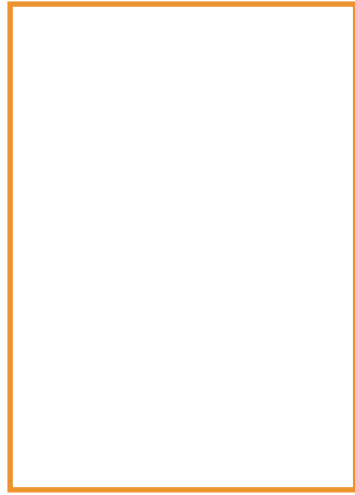
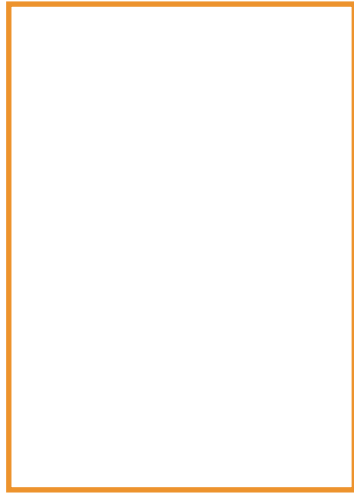
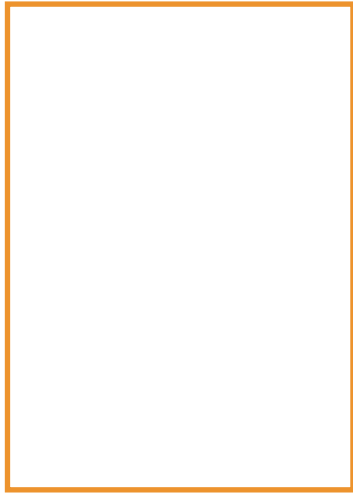
¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?
Yusinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Hawen baiwatidan.

Hani mexu nea anu menkain, hawen dami tibi tsaminwe.





Atsa betsea kidi miyui wanankawe

Yusinan hawen dayai

Yusinan hatu uin mai kiki dami ainbu inun hunin atsa baiabudan.

Haskatan yunu banaibu kidi nun yuka ikai.

- ¿Hawa nun atidumen?
- ¿Tsuabun amisbumen atsa banakindan?
- ¿Haskawatan bakebu nun Yusintidumenkain hadi yunu banatidan?

Tapinti hiweanu huxun nun tapinxu hatube hantxanankanwe.

- ¿Hawa nuku yuikanxumen banatikididan?
- ¿Miyuikanxu banati kididan? Bakebu hatu benimawawe, miyui hatu mebi ha inunbundan yunu bana kididan.

Bakebu miyuikin, yusinan yuikanikiki.

Hakatxu yusinan kenei kiki hatubetan yuikatsidan.

Bakebun tapinkanikiki miyuidan.

Ha Miyui kidi una ewapaki kenetan tsaminkani kiki hawen damiya tibidan, Hanuxun yuikani kiki hadi min hatu yukai kididan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, huni unanepa.

¿Hanixun akanimenkain?

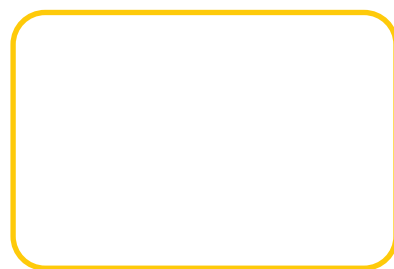
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una ewapa, napuxti.

Dami mestetan tsaminbainkin mimebi miyuiwawe, hanua hadi min kenea unain keska kenewe.





En kenadan:

Tsuandukun yunu banaimenkain beyusnanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan, bakebu xabakan hemainti anu hatu taxnimai kiki ha beyusnunbundan, hawada banaidan.

Hatu yuiwe: bakebu, hatibu dayaibudan, ha mabu inun hexe tibi inun hii tibi inun kuki xiadabu, hawen beyus katsi anunbundan.

Yusinan matu medabewai kiki, naneti anu hexe tibi nanekaidan.

Haskawai bakebu beyusnikabu miban bana nikapai ikani kiki.

Ean dukun en axuki ika sai sai ikani kiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Sepati, due, takex, napuxti, mexteti, tsaminti.

Hadukuntun menexu napuxtan mextexanwe, hanua maemanain, hatibudukun kainkanxumenkain tanawe.





Tsauti



Huinti



Muinti



Matsuti

En kenadan:

Hantxa habias keskas hui taxniai

Yusinan hawen dayai

Bakebu hatu pixinki tsaumawe hanua hatube hantxawe, hati hawen hiweanu hiweabumenkaindan.

Hanuxun hawa haskakin maxi memisbumenkain bakebu hatu yukawe, hanuxun ha paux anunbundan kenebestitxai tibidan hantxa tama, kuma, hima.

Ha yuyai unanxubida hau paux akin taewanudan hanuxun ha husa paux anunbundan.

Hanua betsa mabu uinwe, yusinti hiwe anuxun hawen kena paxkakin, kene tude huiya tibi besti paux akanwe, haska inun hantxa tude husa haida yuikiki paux ikawendan.

Dami uiwen (pixina) hanua hawa hantxa huiya tibinea menkain yuiwe, hawen tates inun debesadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

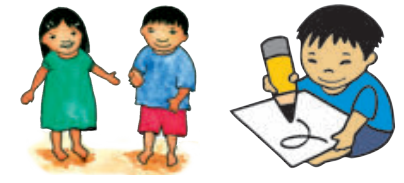
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Sepati, due, takex.

Hawa mabu tsauti huikidi taxniawen keyuamenkain, mextetan tsaminwe.





	○

En kenadan:

Atsa bananankanwe

Yusinan hawen dayai

Bai ibuan hawen yunu banaikai uinkakatsi nun ha yubai kai, hawen bai txitximanu atsa banaikayadan.

Xinanankanwe, hadi atsa banati kididan.

- ¿Hawakanimenkain yudabun atsa banakatsidan?
- ¿Haskakatsi yudabun tanamisbumen hati atsa banatidan?

Ninkawe bakebu hantxaibudan, nun yubakaii uinkakatsidan haskawatan atsa banamismenkaindan, huni betsan nuku yuikin, atsa banakindan eska watiki uinkin tapinkanwe nukuwa.

¿Hawa haskakin atsa taxu mextetimen?

Ha pusinun atiki hanua bakebu hatun tapinti hiwe anua. Beyusti mabu xiadabuwen beyuskanikiki, hadidi atsa banati kididan.

Minedu, mabu xiadabu hatu imantan, dabe dabe ha tananunbun hatu yuiwe.

Ha unaki haska uakanxu yui txani kanikiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Epabu, yusinan, bakebu.

¿Hanixun akanimenkain?

Bai anu, tapinti hiwe anu

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una ewapa.

Unanepan mia yuixu xinantan, mai yapu tibi anu hati atsa taxu banatimenkain dami wawe. Hanua hati hayamenkain tanatan kenewe.





1



2



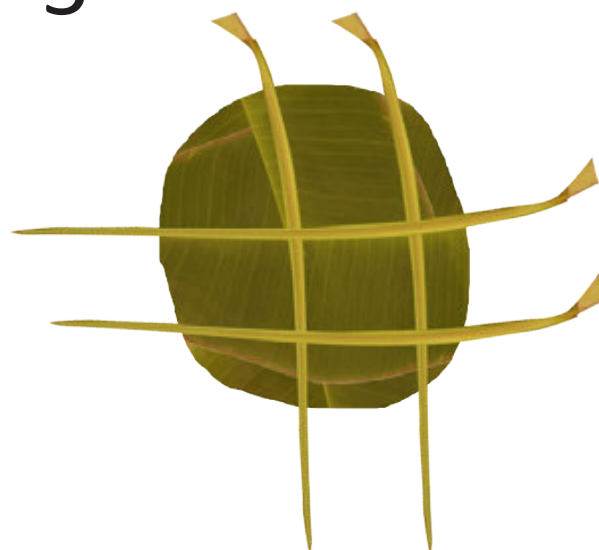
3



4



5



6



En kenadan:

Mani pei petxux, tunku taa atiwankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan bubetan pewaikiki bakebu amakatsidan, xaba betsatian mani pei petxux anankanwe ha beyusti tunkudan.

Yusinan hatu medabewakin yuiya bakebu dayakanikiki.

Bakebun hatun daya akin heneama akanikiki, hawen yusinti hiweanuadan manipei petxux tunku wakekeidan.

- ¿Nun hawa axumen?
- ¿Haskawatan manipei nun tunkuwatidumen?
- ¿Hawaxiadabuwen nun atidumen?

Uinwe ha tunku unaki nun axudan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, bakebu.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinmati hiweanu.

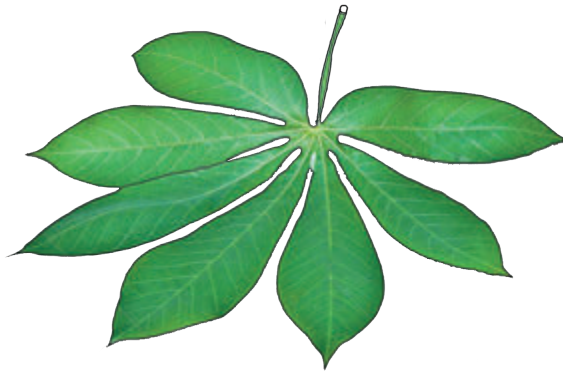
¿Hawa mabuwen nun akai?

Manipei txuxi.

Min beyusti akatsi, ha una hawen dayati uinbainkin txibanbainwe.



Shirmaitiai yunkunamu



En kenadan:

Atsa pein akin bawanankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan ewa betan pewa kiki, uin kakatsidan, hadidi nawantiwen atsa peinkaya bawati ha nuku yusinundan.

Bakebu taxnibainkanikiki ewan hiweanu buidan, hadi hatsa bawai uin katsidan.

Ewan hatu yuikiki, bakebudan beyus nikabudan.

Tanabain hatu yuikiki ewandan ha bakebun medabe wanundan: atsa xukakinan, kenti anu nanekinnan, txii hii akindan, Ewan nawanti deneikiki, xaxuanudan.

Haskatan tapintianu txintunbidan bakebu nun hatu yukai.

- ¿Tsua hiweanu nun katantxu?
- ¿Nun hawatanxu ewan hiweanuda?
- ¿Ewan hawa bawai ixu?

Yusina mia medabewanu kene. Hatiuma kenewe ha dami huinkinan haskawatan nun bawaxumenkainan (atsa peinkaya - nawanti).

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Ewa, yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Ewa, hiwenuadan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Atsa, kenti, kadu, payati.

Min ma hadi kenea unainkeskawen, hawa tibiwen atsa nawantinwe pein akin bawamisbumenkain, kenewe.





En kenadan:

Kaskatapinkaxu, hawen unantiwa

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

Yusinan bakebube hantxaikiki: nun xinain dasibis nun tapin xinadan, hanus anua dayatibi nun akanxudan.

- ¿Nun tsuabu uintankanxun?
- ¿Tsuabun nuku uintankanxu?
- ¿Tapinti hiwe anudan nun hawaxu?
- ¿Haskakin nuku uintankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, anbu unanepa batsabu.

Bakebu una tude haki aduti hatu inankiki hawen dayatidan haska akanxudan betsa betsapa tibi daya tapintitan.

Uinkawen, hantxanankawe haibaibubedan una hawen dayati hatu inanwe.

Bestibu tibitun yuikanikiki hatun dayadan. Hanus anua haska tapinxinabu xinankani kiki.

Ha nun dayaxina min betxipaiyai damiwawe.







Hiwewa tian



En kenadan:

Txai mestebun hiwewati kidi nuku yusin kiki

Yusinan hawen dayai

Yusinan, bakebube hantxai kiki, tapinti hiwe anu, unanepa iyukatsidan.

Huni unanepan, bakebu hadi hiwewati kidi hatu yuiyai pes tsauxun ninkatan, habuntsidi yukakani kiki.

- ¿Hiwe wakindan haska watimen?
- ¿Tsuwan mia yusinimen hiwe wadan?
- ¿Hawa haskatimen hiwe wadiama inun, hanua hiwewa menetandan?

Ha hiwewa kidi, huni unanepan yuiyai ninkatan, bakebu hantxan kanikiki, ha ninkakanxu kididan.

- ¿Haskada haidanu atikiaki hiwe wakindan?
- ¿Hawa katsi atikiaki hi inun, xenpan bikindan?

- Una hawen dayati inanwe.
- ¿Hawa kidi nuku yusinxumen txai mestebundan?
- ¿Man betxipaixumen?
- ¿Tsuwan nuku yusin menkain hiwe watikidan?
- ¿Nun haska watidubu nuku tsuwan yusiamanda?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Txai mestebu, yusina.

¿Hanixun akanimenkain?

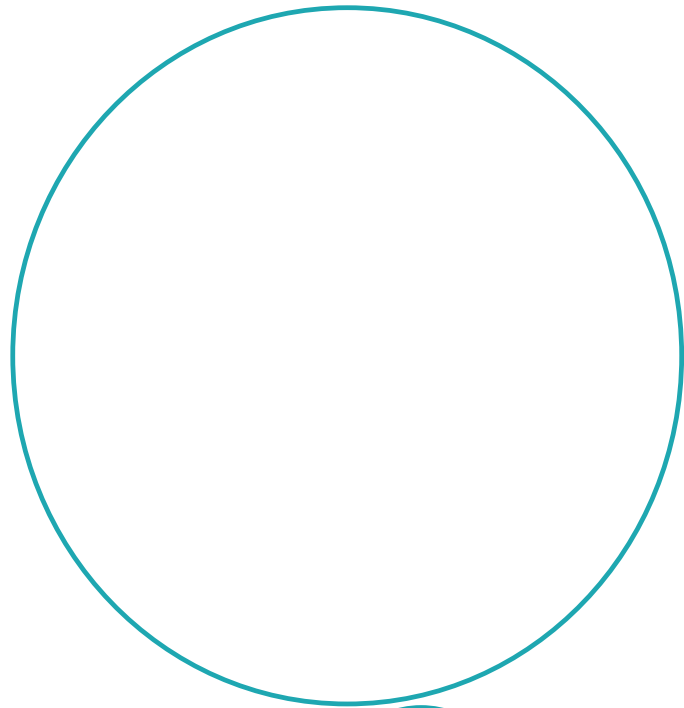
Txai mestebun hiwe anu, tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

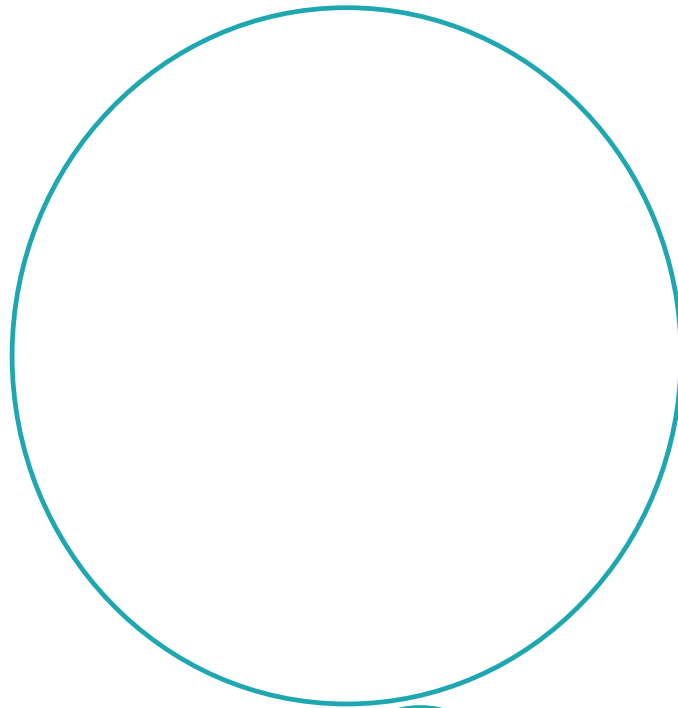
Napuxti, una huxupa, hawen keneti.

Ha dami uinwe, hanuxun hatu yuiwe tsuwan mia yusinxudan, hawa mabuwen atimenkaindan. Dami wawe.

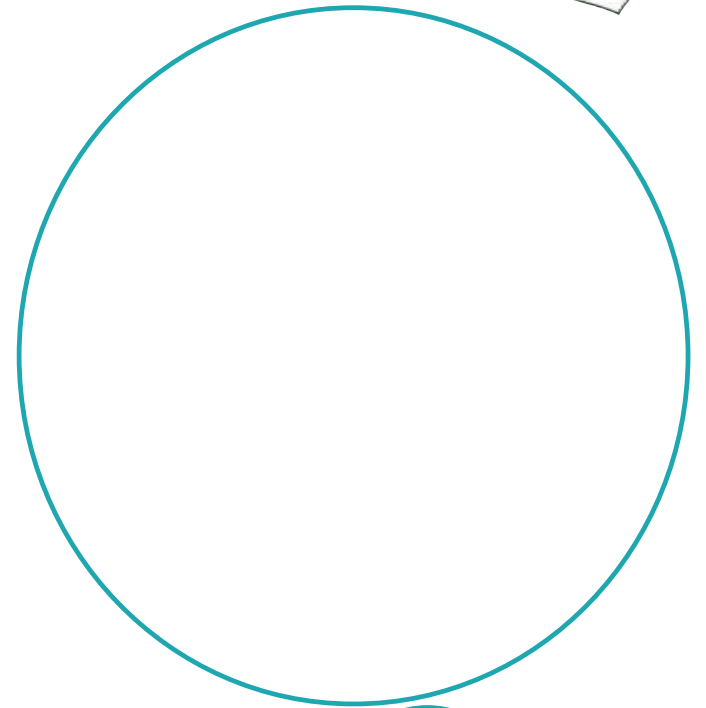




3



1



2



En kenadan:

Bepukudu atxinikapai beyusnankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebube hadi nukun mae anua nun beyusmis kidi hatube hantxawe.

Ha beyus tibi hawenabu beyusmisbu xinantan hakidi hantxakanikiki.

Eskatiandan man bepukudu atxinikapaitan man adupakeai uindakanwe, ixun, yusinan bakebu hatu yuikiki.

Ha beyustan, bakebun nisa pei betsa betsapa bikanikiki, hawen hati bepukudu atxikanxu xinantan, una huxupaki ha nisa pei tsaminkanikiki.

Bepukudu dami min Tapinti hiwe anu bexanwe.

5 tibi hatu xukuwawe. Hatu txitxan inankeakewe, ha hanu hati bepukudu atxiabu ha nanenunbundan.

Hatibu xukukanxubun, ha bepukudu atxikanxu tanakanikiki. Hakatxudan na yukaika atimaska dayakanikiki: maxanen 5 bepukudu atxixuken, yukan huxun 2 bepukudu buandan, ¿hati bepukudu texexu? Hati bepukudu habiaskasbu hanus xupuwawe.

Una hawen dayati anua dayakanikiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

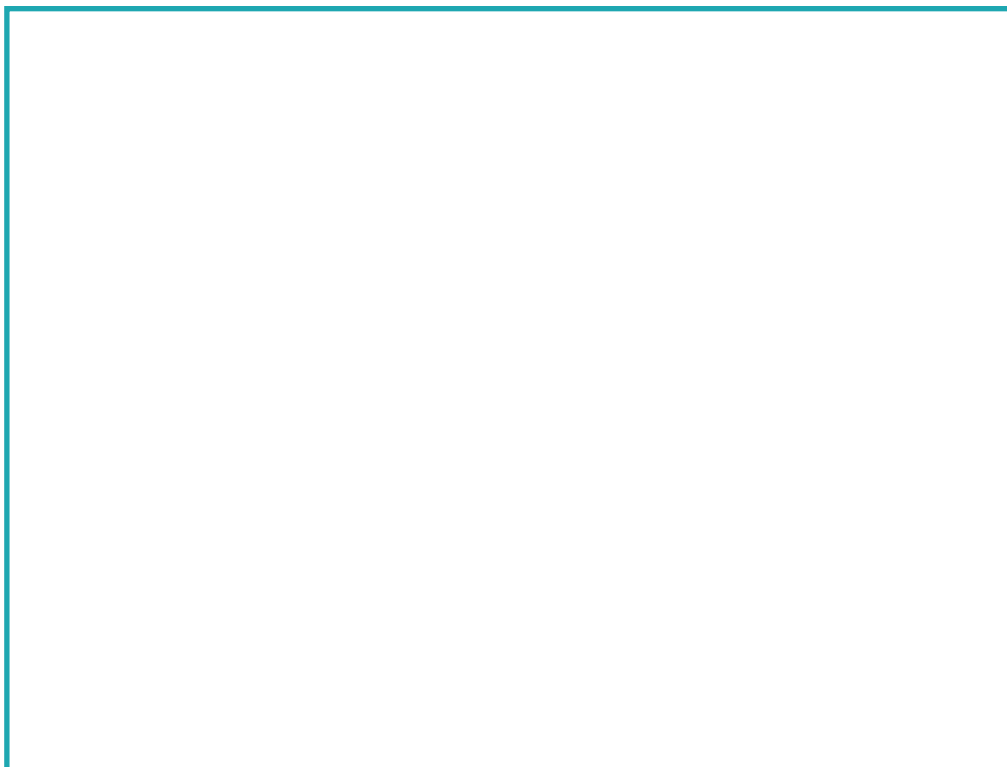
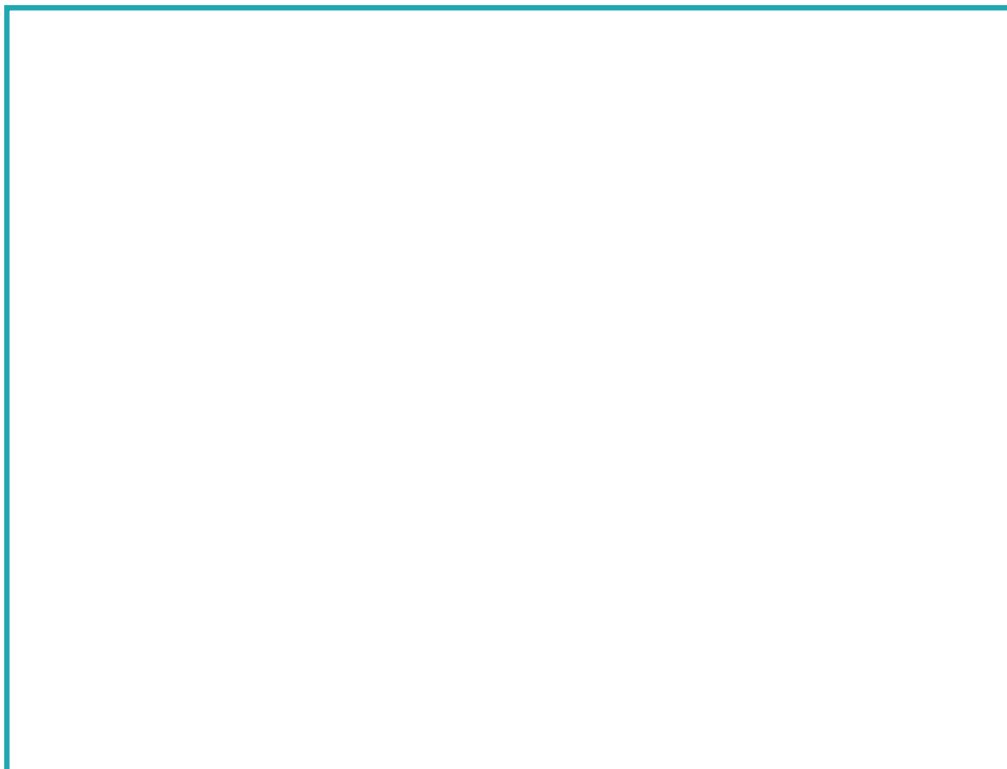
Tapinti hiwe ukemedan kasmai xabakan anua.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Bepukudu dami betsa betsapa.

Hati yuiya ikimenkain habiatidi bepukudu tsaminwe.





En kenadan:

Hiwewakindan haskawamisbumenkain uinankanwe

Yusinan hawen dayai

Yubakatan nukunabun hiweweibu uin bunankanwe.

Bakebu hatu xinamawe mexukidi nun tapinxinadan.

Yusinan, bakebube baikai kiki, nukunabu hatu yukai kaidan, haskawatan hiwewakanxu menkaindan.

Bake ibubun, hatu iyukanikiki hatu yuikatsidan, hanuxun hatu pewamakanikiki, hiwewaibu ha uinunbundan.

Hanuxun bakebun uinkanikiki dayaibudan.

Yusinan bakebu hatu yukaikiki, itxati hiweanuxundan.

Hiwe xewatan hatun mabuxiadabu, duntan misbu kididan.

Haska inun hawa yui inun haskatima, bakebu yuka iki tapinkani kiki. Yusinan bakebube hantxakanikiki.

- ¿Mestebu nun hawa yukaxume?
- ¿Haskawemisbune hiwewakatsida?
- ¿Hawakatsi nun amisme hiwewakinan?
- ¿Hawemen txibuda?
- ¿Haskawatan akanimenkain?
- ¿Min hamapai duntan madan haskamis kiaki?
- ¿Min txixi iki inun xei ikadan haskamis kiaki hiwedan?

Una hawen dayai inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Nukunabu inun yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

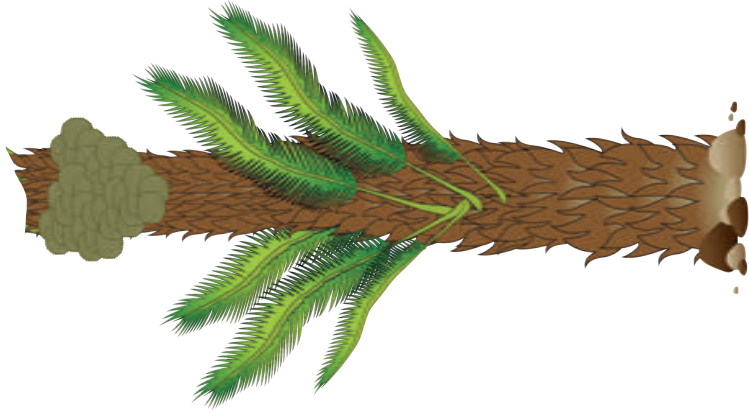
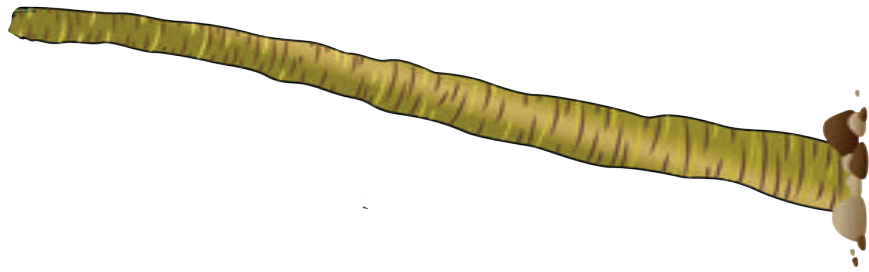
Hiweanu inun tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, una, tsaminti.

Haskawatan hiwewati dami takewakanikiki. Hanua hiwewakin haskawati yuikani kiki.





Hiwedan xenpanwe atiki

Yusinan hawen dayai

Bakebubetan mestebu nun uinkaii, ha nuku yusinundan hawa xenpa bimisbumenkaindan hiwe xewa katsi inun mabekatsidan.

- ¿Haskada ha nii peidan?
- ¿Hawen taxudan haskadamen?
- ¿Dasibis habiaskasbu?
- ¿Hani ewakanimenkain?
- ¿Tsuabun banamisbumen?

Nixi inun ha hepe peixiadabu neatan inanwe.

Habu xewatibesti yukawe haskakin kekuamenkaindan.

Hakatxu hepe xadai kasmaibu beyuskin mawawe, hanua matun txai mestibun haska matu uin mamis keska wakin manxi akeakekanwe.

Haskawatan ha man beyuskanxu yuikanwe. Bakebu hatu yukawe, ha hawen kena yuinundan, hanua ha xenpen hawen hawawatimenkaina.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Mestibu, inun yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Mestibu hiwanu.

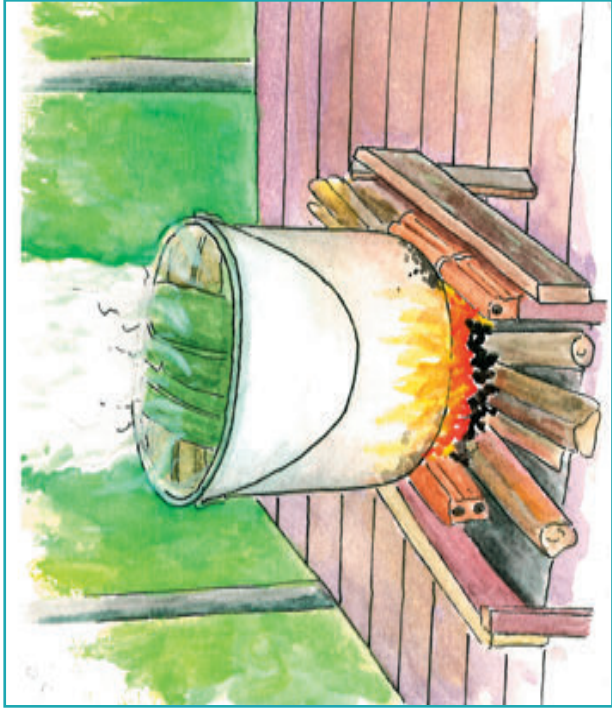
¿Hawa mabuwen nun akai?

Sepati, hepe pei, nixi.

Una ukedia, dami nea tsankaxun, hani txibuwanu min tsamintidumenkain tsamiwen haska inun habu hawen hiwe xewati tuduwe.









Ha uinbain atsa mutsa wati

Yusinan hawen dayai

Yusinan bake ibubube hantxai kiki, atsa mutsa wakatsi, hawa xiadabuwen atimenkaindan.

Ewan hatu tapin mayuikiki, tapinti hiwe anuxundan.

Hanua ha bake bubun, atsa inun unpax inun kadu inun, kenti inun, tux ati inun, tawa inun hanua kadi yaunidi bexun, hati hawen ati xiadabuwen, atsa mutsa waibu bakebun uinkin tapinkanikiki.

Ha haska uitan yusinan kenexu bake bubetan yuikiki haska pemenkaindan.

Hanua bakebundi ha uinkanxu keskawai atsa mutsa wakani kiki; hatidutun atsa xukaibun, hanua hatiditun ha atsa

datxutan kentiki manei kiki xaba betsatian hatun tapinti hiwe anuxun, ha tapinxinabu kidi xinain hantxa kanikiki. Hanua una ewapaki hadi atsa mutsa katsi ha uitan ati wakanikiki, hatun hiwe anu buxun hatu uinmai bukatsidan.

Una hawen dayaibu hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Ewabu, yusinan, bakebu.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Atsa, tawa, kenti, unpax, tux ati.

Min hadi kenea ma uninwe, haskawatan atsa mutsa wati kenewe.





En kenadan:

En hiwe

Yusinan hawen dayai

Bekebu beyusnun, yusinan hatu yuikiki Hemaintianuadan: "En hiwedan". Bakebu datsibis beyuskani kiki:

Hawa mabuxiadabu nunnun dami waatidumen kedan tibi dabetiwakindan.

Una tudeidan, nawaidan, itxuidan, bis ikidan, nawaidan, dakaidan.

Yusinan dabeti hatu inainkiki ha xukuabudan, una tude kene na dabetianu nea uintan, hanua putakanikiki na dabetidan hani yunuimenkaindan, ha binuin, beyusnunbundan nawaidan.

Ha xukua benuadan beyuskani kiki.

- ¿Hawa beyus atan nun beyusxumen?
- ¿Haskatan nun beyusxumen?
- ¿Hati xukutan nun beyusxumen?
- ¿Tsuabu hiweabumen hiweanudan?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Hemainti anudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una dayati, napuxti.

Una hawen dayati hatu inanwe: una huxupaki matun hiwe inun matunabu dami wawe, napuxkanwe.





En kenadan:

Muxu dami watan hanua hawendua wanankanwe

Yusinan hawen dayai

Bake ibube hantxakin, hatu yuiwe,
ha hatun bake ha muxu dami
waxununbundan, huni inun ainbu
wakindan.

Yusinan muxu senke bexun, bakebu hatu
uin makin hatu yukaikiki.

¿Hawen hawa watimen nada? Bakebun
kemaibu ninkawe.

Yusina bake ibubu hatu bana bimaikiki,
ha muxu dami tadiwakin inun batxi
waibudan.

Una ha uintan ati, bakebu inanta hatu
betan yuiwe.

Hatun dami bestibu hatu inanwe.

Hawen dayaibudi hatu inanwe, keneti,
napuxti, maxe, nane, atsa kuma hawen
tsaminti, hati hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusina.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Tsisuda, tsaminti, dami.

**Haskawatan min dami min hawendua wafidumenkain, ha unaki nea uinbainkin
axanwe.**





En kenadan:

Hiwe xauwaibu medabewanankanwe

Yusinan hawen dayai

Nukunabun hiwewai min huintanxudan xinanwe min hawa tapintaxumenkaindan.

Hemeintianua xuku dabetan meken besti inun meken besti itxatan mestintan ana xukutan nukun bakebu metuti dabe bestixai bakebu hanua betsabu metuti dabe inun dabe bakebu.

Xukutibi itan nukun yudabu anankawen, hiwedan hanuxun damiwakanwe.

Yusinan meken paux akaya bakebun hiwe natamakani kiki hadi yusinan yuiyaidan.

Betsabun uinkanikiki hati bakebu beyusaibudan, hanua hatibu beyusamabu menkaindan.

Hati bakeixta xuku tibi anu beyuskatsi ikeakekanxumenkain unaki kenewe.

Bakebu hatu yukananwe.

- ¿Beyusdan min bexipaikanxumen?
- ¿Hati beyusnikabu xukutan ma beyuskanxumen?

- ¿Hiwe wakatsidan nati hii nun bimismen?
- ¿Hiwewakatsidan hati hi bimisbumen?

Inanwe na una hawen dayati damidan na txipikeadan.

Nixi inun hexe bakebu hatu inawe, ha beyuskin dabe inun besti, hanua dabe inun dabe hamapai tanakin, ha nuku yuinunbun hatu yuiwe, hatibu xukuabundan.

Matun daya uin makanwe, matun haibu inun min yusinan mia tapin maidan.

Una hawen dayati yinun dami hatu inanwe ha xipikiadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Mestibu, inun yusina.

¿Hanixun akanimenkain?

Mestibun hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Hawen keneti, napuxti.

Hatii txibu hayamati tsaminwe, hanua na nati abainwe. ¿Hati hayamenkain tanawe? ¿Hati yudabu medabenankani? Hati ikimenkain mabuwen xabakabiwatan, hanua 3 inun 4 hanu yuiyai anu kenewe.





Dewe

Na tapinti hiweanu itxatan
xinanankanwe nun hadi
nawaidan.

Ha hiwedan ewapaki,
hanu en epa inun ewa en
hiwamisdan.

En hiwe en hiwedan
hewapaki, hanu en epa
inun ewa hiwamisdan, epa,
ewa inun ea hatube en
hiwaki benemaidan.



En kenadan:

Hiwe kidi dewe nawanankanwe

Yusinan hawen dayai

Uin nankanwe na dami kene nawati, una huxupakiadan.

Hanuxun yukawe tsuanamenkaindan.

- ¿Man hawa uinkanaii ha keneanudan?
- ¿Txaitandan nuku hawa yuimamen nun uinkadan?
- ¿Kenedan hawakidi yuiyamen?
- ¿Hawa kenekidi nawatimen?

Yusinan kene unainkiki nawakindan.

Ha nawatan meken pauxpaux akin, xukutan nawatan keyunankawen hiweanuadan.

- ¿Haskawatan nun yuku huwatidumen hiwedan?
- ¿Hiwe anuda tsuabu hiweabumen? Hanua ha dewe manawabaini kiaki mabu nawatiwenan.

Dewe (canción)

Na tapinti hiweanu itxatan xinanankanwe nun hadi nawaidan.

Ha hiwedan ewapaki, hanu en epa inun ewa en hiwamisdan.

En hiwe en hiwedan hewapaki, hanu en epa inun ewa hiwamisdan, epa, ewa inun ea hatube en hiwaki benemaidan.

Hawen dayati una inanankanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

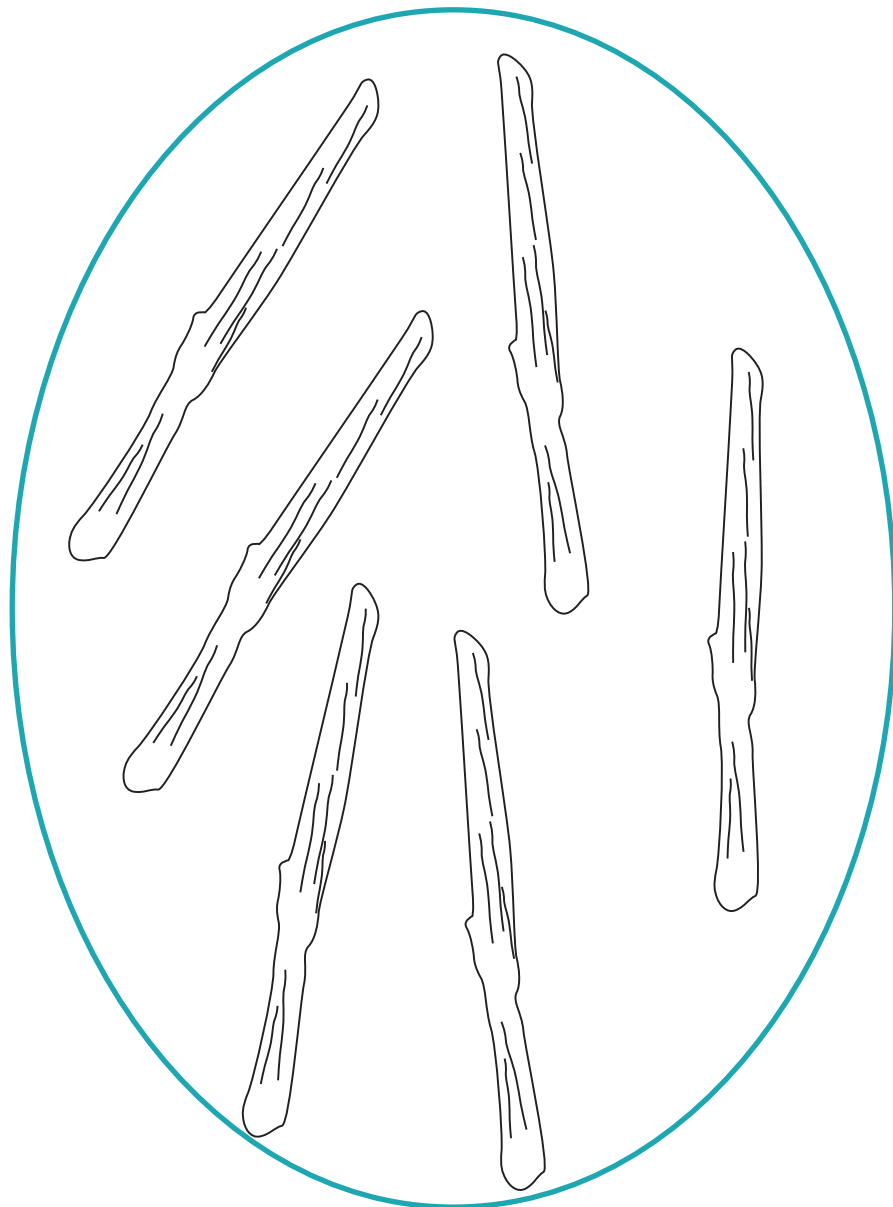
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

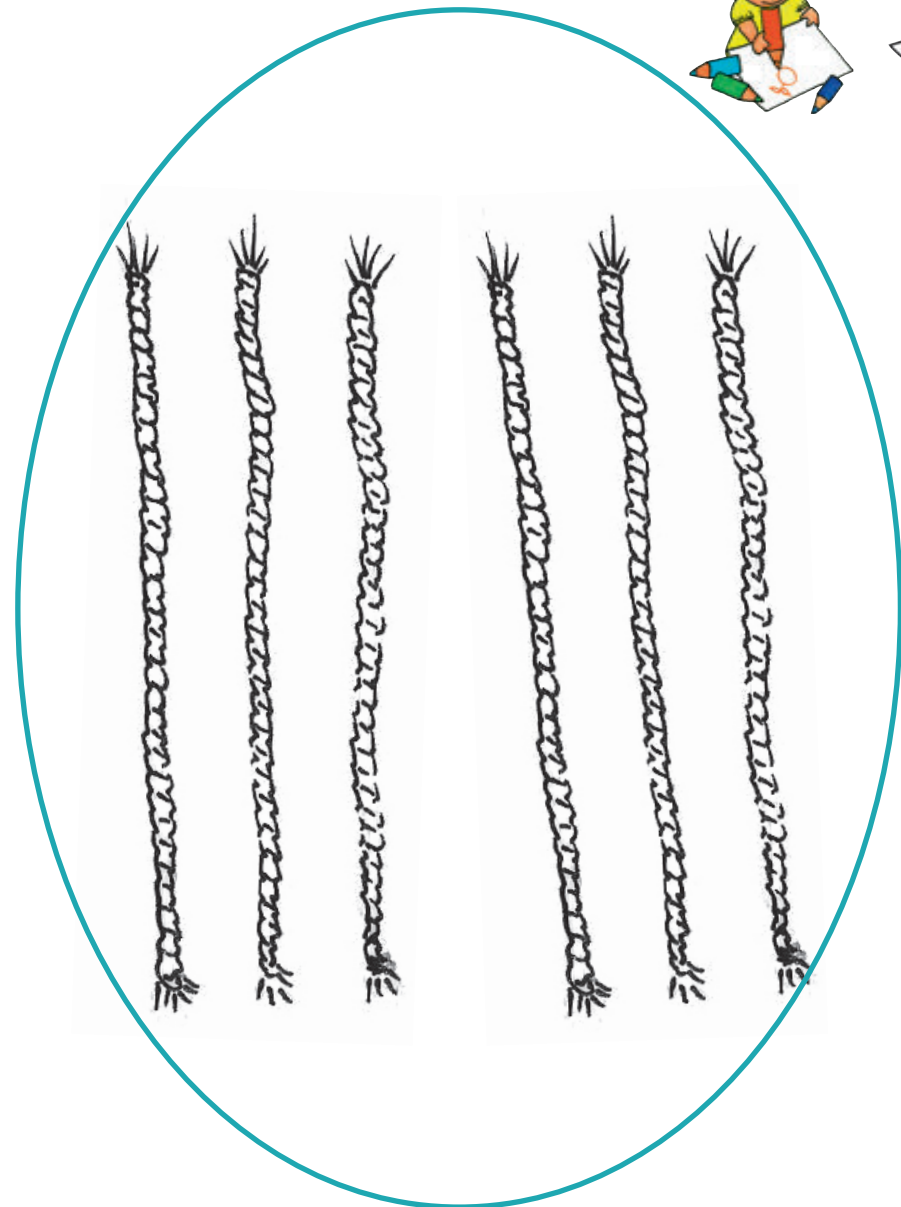
Una ewapa huxupa, napuxtixiadabu.

Na dewe nawai inun hadi yuiyai tibi mawakeaei iwe. Min hiwe dami wawe.





[Empty rounded rectangular box for labeling]



[Empty rounded rectangular box for labeling]

En kenadan:

Dewe mawakindan, hiwe xau tananankanwe

Yusinan hawen dayai

Humainti Xabakan nuxun, na yusinan nuku yuiyai ninkawe:

Tana betan dewe nawawe dabe inun dabe hamapai Xukuwatandan.

Bakebun tanakani kiki uinkina, hati pemenkaina ha nuku yusinan yuiyaida.

Beyusi betsabetsapa beyusai hati nun ixawatidumenkaina. Haskatan nun yuka ikai.

- ¿Haskawatan nun xukuwaxu?
- ¿Nun hatibume?

Tapinti hiwe anua mabunwe na namanua xukutan meken besti tananankanwe.

Na nun amis dami yuda betsabetsapa (tudu, dexun, itxapa dexuntibiya).

Nukun haibuebun una tude anu bakebun hi pexemistin hatimenkaina tanawe.

Hanuxun xukutan hatimenkai meken besti mabu yuinankanwe, hatimenkaindan.

Una hawen dayati inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Dami yuda betsabetsapa, hexe, hawen keneti, tsaminti.

6 hamapai unantiwatan napuxwe, hanua hii mixtinwe hati hamapai min unantiwaxuti xekawe. Haskawatan 6 kene netanxanwe kedankidan.



Una tude

Yusinan hawen dayai

Bakebu una tude hatu uin maikiki, hanuxun hatu yukaikiki.

- ¿Hadakidi kenamen na una tudedan?
- ¿Hawen haskatimen?
- ¿Nuku tsuan inanmismen?
- ¿Miadan besti txai min hayaman?

Yuiwe hawen kena betxiti una tudedan.

Hatu yuiwe una tudeki haskada kenewen nukun kena neamenkaindan.

Hanuxun hani nun hiweadan.

Haska inun min epan inun min ewan hanu min kainken mia netaindan, betxidiawe.

Una tude ewapa hatu uin mawe.

Hanua min kena betxiwe, haska inun ha una tude uinbain hani min hiwe menkain betxiwe.

Una tude hatu hawen dayati hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Hawen keneti inun una tude.

Uinkin kenewe min kenadan hanua min hani hiweadan.





En kenadan:

Kaskatapinkaxu, hawen unantiwa

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapinmati dasibi.

Yusinan bakebube hantxaikiki nun xinai dasibinun tapinxinadan hanus dayatibi nun hawawekaxun. ¿Nun tsuabu uintankanxun? ¿Tsuabun nuku uinkankaxume? ¿Tapinti hiwe anudan? ¿Haskakin nuku uinkankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, anbu unanepa batsabu.

Bakebu una tude haki aduti hatu inankiki hawen dayatidan haska akanxudan betsa betsapa tibi daya tapinditan hanus. Uinkawen hantxanankawe haibaibubedan una hawe dayati hatu inanwe.

Bestibu tibe tun yuikanikiki hatun dayadan xinankanikiki kaska tapinxinadan hanusdan.

Damiwawe hamin dayaxinadan haxun hanu betxipaixidanha xusdan.







**Miman tibi.
Tima inun kene
xiadabu**



En kenadan:

Xinaxuku, miman timanika kidi miyui ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Ainbu ewa uinun bukanwe haskawatan hamapai timatikidi tapinimenkain, nuku yuiai nun ninkanunbundan.

Hanua, tapinti hiwe anu hutan bakebu ha ninka tankanxu kidi xinain hantxa kanikiki, xewakidi inun, baka bia kidi inun, hanua baiwa kididan.

Bakebu hatu yukawe:

- ¿Ainbuaibu tima hatu yusinkindan, tsuan hatu animen?

Una hawen dayati inanwe.

Hantxa xukua:

Miyui: "Xinaxuku inun xuya"

Uatiandan ainbuaibudan tima unama ipaunibu kiaki. Ha haskai hiweabutian, xinaxukun hatu uinmixun, hawaida dami

ainbutan, hatu yuikin: man hamapai timanun.

Ika man yumai en uinmiski, matu yusinun uinkin tapinkawen, hatu atan, yumen maban xinxun hawaida ha disi timai uinxun, ha ainbuaibun uinkin tapinixun hamapai watan tima hawaida tima kunbain kanikiki.

Una hawen dayati hatu inantan, ha miyui hatubetan yuiwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

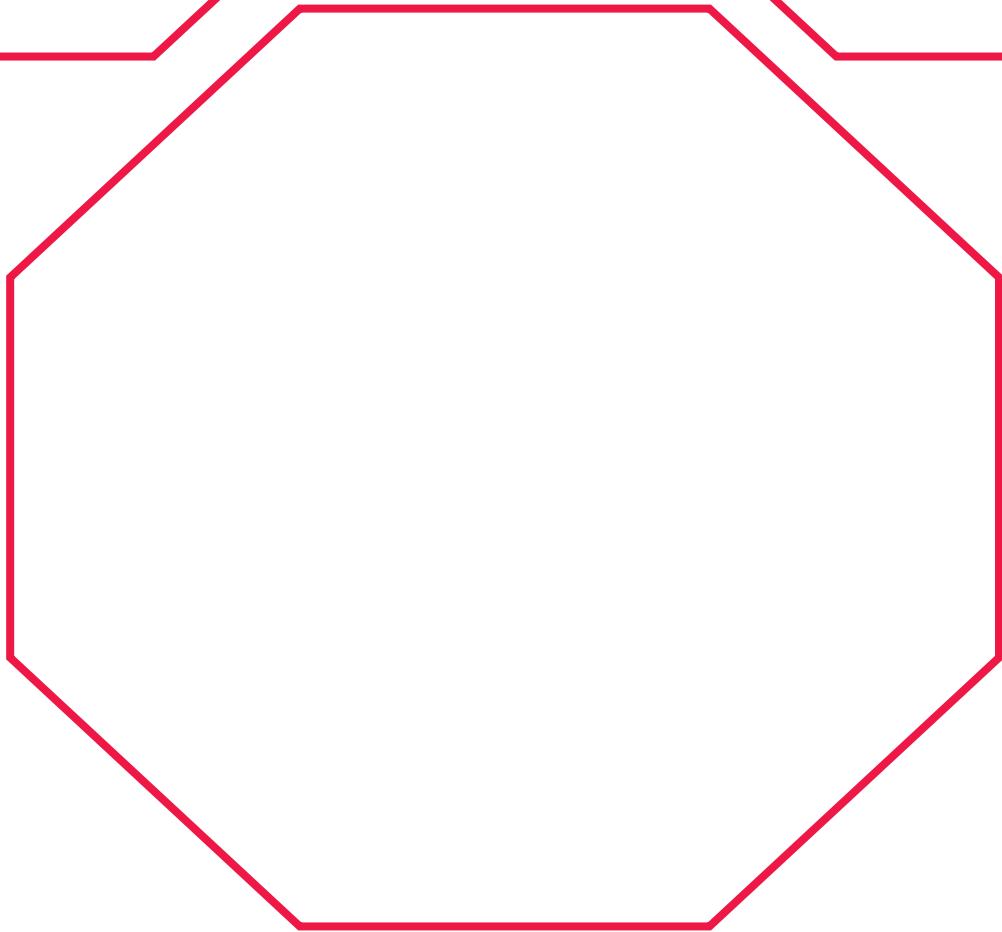
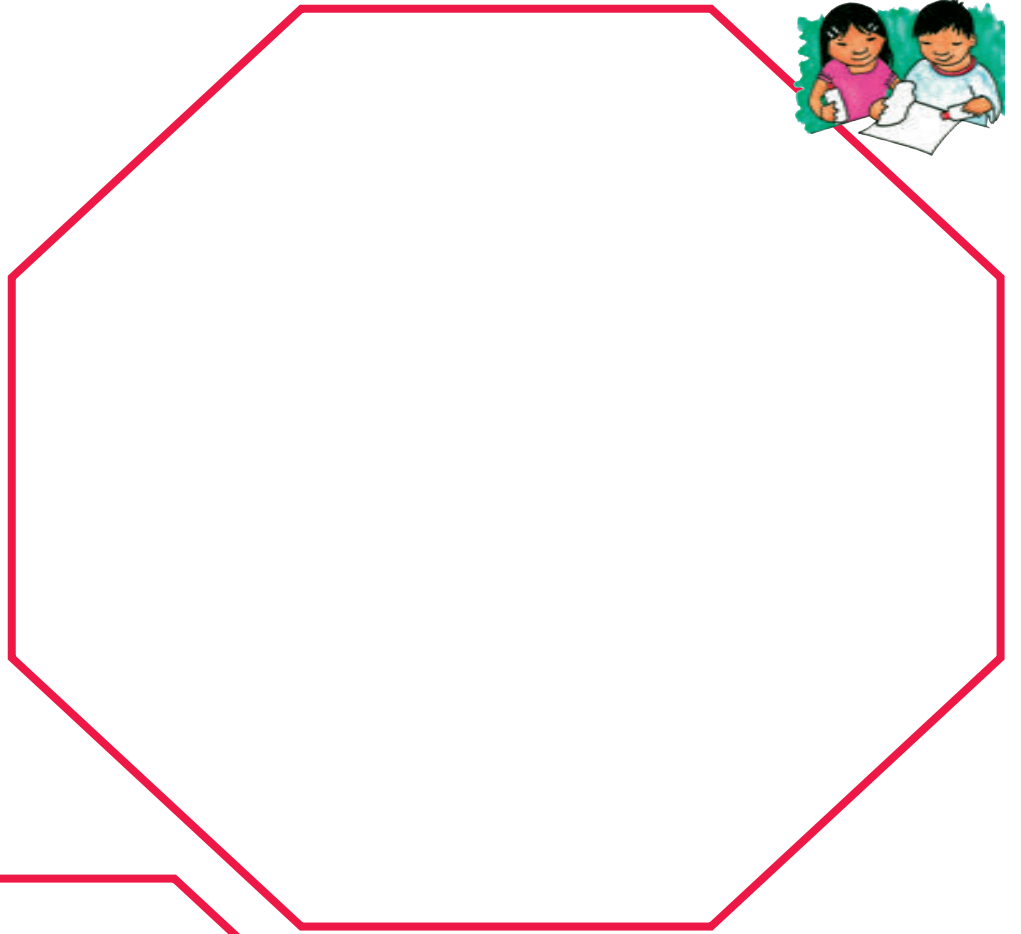
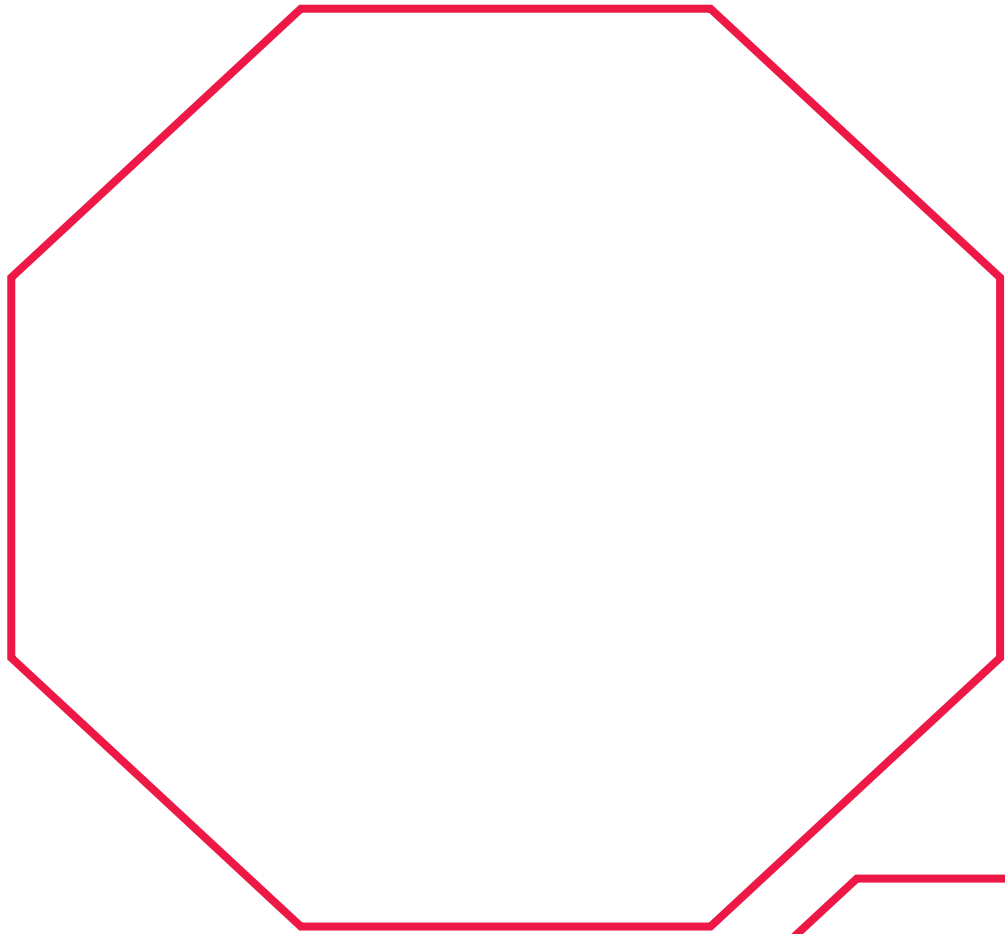
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una kene yuiti.

Hawa yuinakan napuxwe nuku hawaida tima unan manimenkain, damiwawe hanua haki hantxawe.





En kenadan:

Xeu xewati

Yusinan hawen dayai

Nukunabu uinunbukawen dasibis nukun miman hayakida, hawen hiwea nuda yukanankawe bakebudan ha meibununbunan.

Nukunabun hatu yuikiki hawa mabuyadabumenkaindan. Yusinan tapinti hiweanu hatu uin maikiki, kukidan.

Yukaika tibidan:

- ¿Hawa miman nun amismen na?
- ¿Nii anua nun bimiswendan?
- ¿Tsuabu hatun ibudan?
- ¿Haskatan biti kiaki xeudan?

Hatu yusinawen hadatu mabu nun nii anua bitan nun amis menkaidan.

Una dayati.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Nupe, sepati, xeu.

Mabu tibi hawa anibu menkain unantan tsankapakekin tsaminwe.





En kenadan:

Kukiwen, bakeixta hadi itima

Yusinan hawen dayai

Uin nankanwe kukiwen hawa amisbu menkain unanbainan.

Bakeixtadan kuki mai tima kidi hatu yuiwe, haskawadan inuwan tetsan atidu kiakidan.

Bakebu hatu yuiwe unanti ha anunbunan yuikinan.

Bakebu hatu yukanankawe:

- ¿Ewanan hani adumismen kukidan?
- ¿Nun hawen hawamismen kukiwendan?
- ¿Nun beyusbeda hawendan?

- ¿Has kaimen?
- Bakebube hantxawe, ¿nukubunan nukun?
- ¿Kuki haskawatan nun mekemisdan?

Una dayati hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

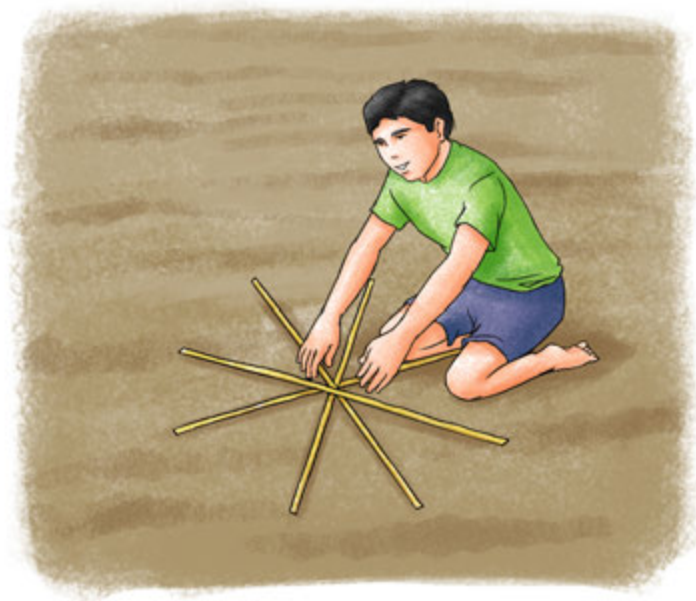
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Tsisuda, tsaminte.

Ha bakemistinbu hiwe naman iduabu unantiwatan, ha dami dexun txaipa anu tsaminwe.





Three horizontal dashed lines for writing.

En kenadan:

¿Kuki xewakindan haskawati?

Yusinan hawen dayai

Bakebube tsauu tudu kauntan. Yudabun ana kuki xewabumakidi hatu yuiwe, haskai ikanimen kaindan, hamapai xewakidi hakimaidan.

Hatu yukawe kukiwaibu uinmisbu menkaindan.

Bakebu hatu kenexuwen kukiwakin haskawati kididan, ha hakimayamanunbundan.

Huni ewan kuki xewai uinun bukanwe; ha huni ewan kuki xewakin haskawakin taewatikidi yui hantxai, bakebun ninka kanikiki. Hanua tapinti hiwe anu, ana hawendi hikituxitan, haska tapinkanxukidi xinankanikiki.

Yusina keneikiki bakebu hantxai ninkatandan yusina ha kenexu

yuikiki haska pemankain ha bakebun minkanundan.

Ha dayakanxu inun, tsisuda hatu inawe ha mexte nunbundan.

- ¿Nun hawa tapinkanxu?
- ¿Nun haskawakanxu?
- ¿Tsuabu ikanxu?
- ¿Haskaimen?

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, huni ewa.

¿Hanixun akanimenkain?

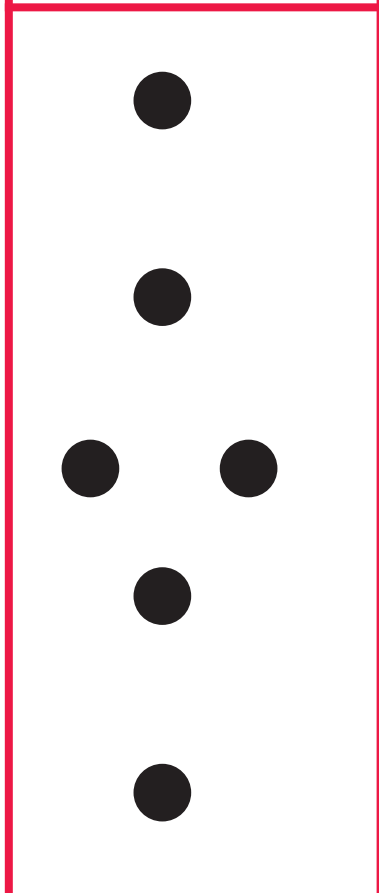
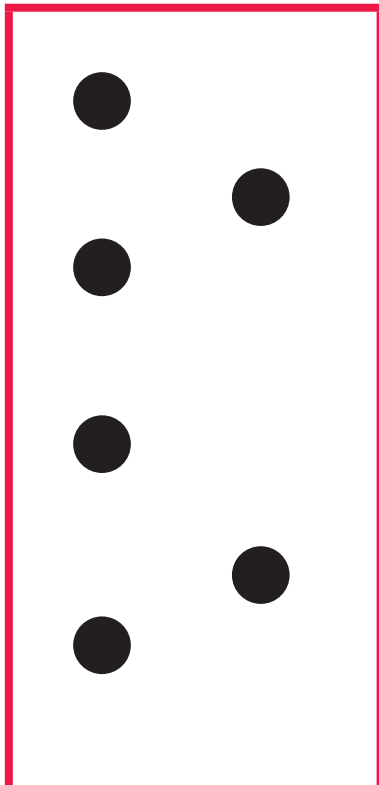
Unanepan hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Xea, nupe, nixi.

Ha dami uintan, hanua haskawatan kukiwamisbu menkain kenewe.





En kenadan:

Payati itxapa

Yusinan hawen dayai

Bakebu hatu yuiwe, ha bestibu tibitun ha payati benunbundan.

Yusina hatu yuikiki ha payatiwen beyus nunbundan.

Yusina bakebube payatiwen beyusi bekeikiki.

Bakebu bestibu tibitun ha payati wakan xukidi dayui kani kiki, hawa payatiwa kanxudan.

Bakebu beyuskanikiki payatiwendan.

Yusinan bakebu hatu medabewa hi senkemixtyn hanua mixki, hamepai hexexadabu inu nipei bikin itxawakanikiki hatu yuiwe ha tananunbundan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusina, ainbu ewa.

¿Hanixun akanimenkain?

Tanpiti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Xenpan xantxuku.

Hati payati ha txitxibainanu hayamamnekain dami wawe, haskawatan tanabain 6 kenewe.





En kenadan:

Una ewapa uinbain miyui kenenankanwe

Yusinan hawen dayai

Pewanankawen dami haskakeska txadabuda na una hawen dayatitxadabu.

Bakebu hatu hadukun domidan hanibumenkainan, hatibumenkaina hatu yuiwe hawe kena hen tsaminudan.

¿Hawey ha ainbu unanepadan ha bakedan?

Hatu huimawe damixadabudan ha nua hatu yuiwe hen kenunbunan.

Hanua hatu yuiwe ha miyui hatun mesti kenenunbunan.

Una hawen dayati hatu inanwe.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

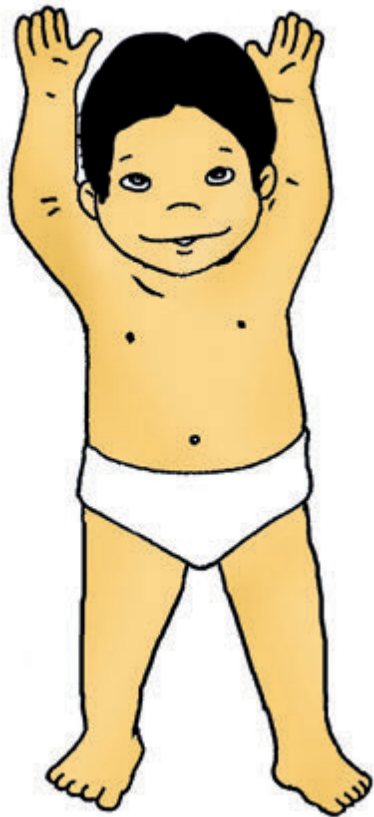
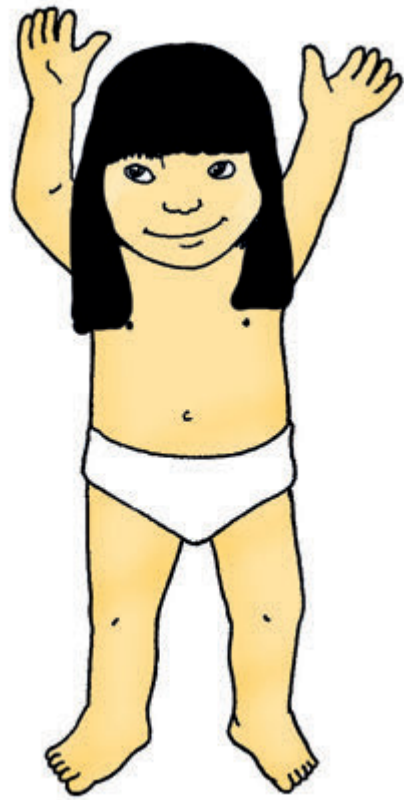
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una hawen, dayatidan, kenetidan.

Dami tsamintan, hanua ha miyui minabubetan min xinanxu kenewe.





En kenadan:

Habu kene xiadabu nukun timaki nun netanmis

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapin mati dasibi Tapinti hiwe anuxun yusinan bakebubebetan, batxi ha nun cashinahua sawemis. Bakebun yuikanikiki betsabetapa tibe batxi watan nun ainbewabun ha nun sawemisbudan ha nunxun bakebun sawediamisbuki.

Bakebun betsa betsapa tibi kene ha batxiki amisbu uinkani kiki. Una hawen dayati hatu inankiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

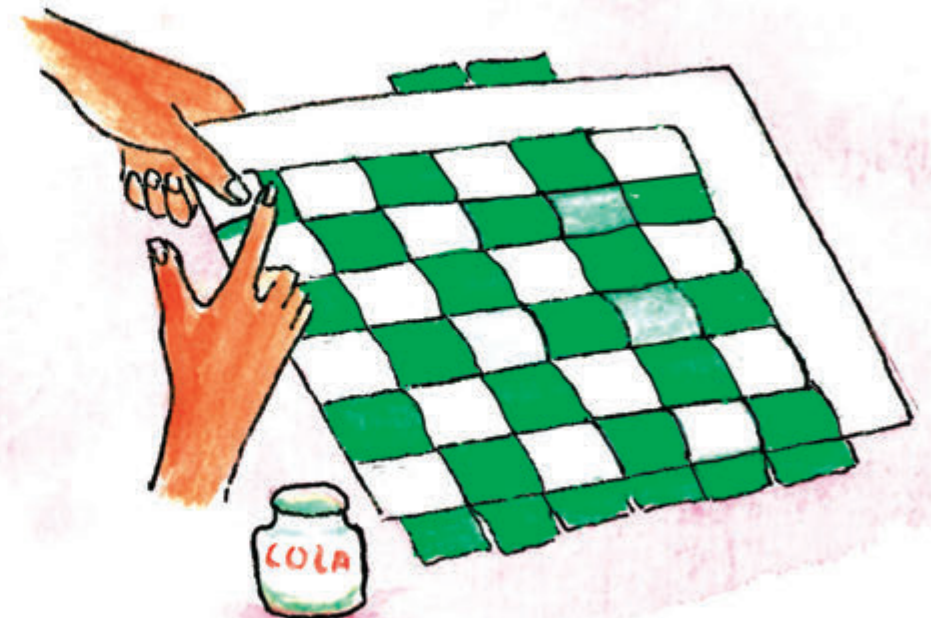
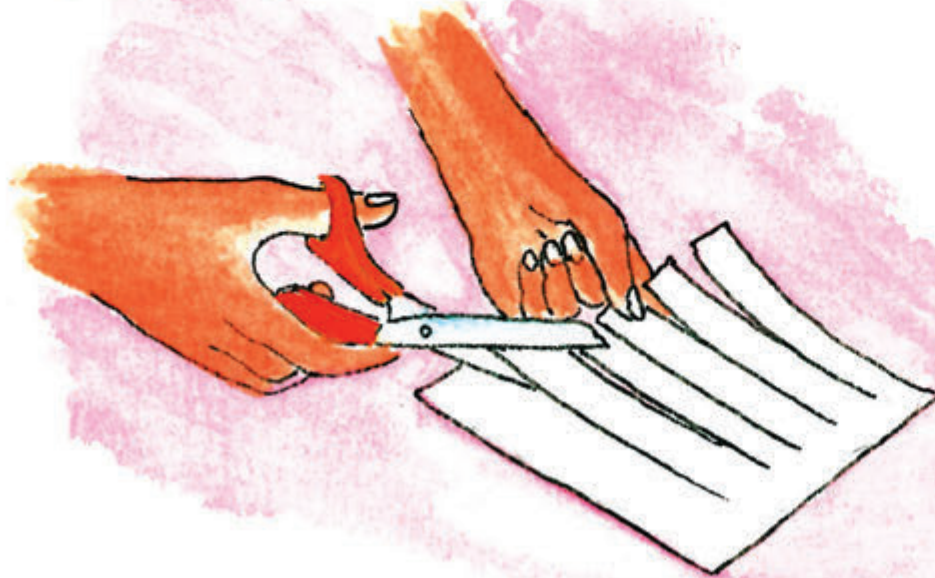
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti, kene, batxi, tsaminti.

Huni inun ainbun hawa sawemisbumenkain, habutibiwen mexti akeakewe.





En kenadan:

Hadi pixin xewa bainti

Yusinan hawen dayai

Bakebu hatu inawen una hawe dayatidan ha uinunbundan haskawatan kenetimenkaindan una pishinwakindan.

Hatuyuiwe ha uinunbundan ha kene inun hawen dami ha una hawen dayatia anudan.

Dasibisbu unan kanikiki hui kuxipawendan akatsidan tima hadasibun ha uinunbundan una hatu inanwen hanu pishin hayanudan tsisudawen ha nextetidan.

Xinankawen bextibuti tundan man haskawata hadaya man axumenkaindan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Tsisuda napuxti.

Pixin wakatsi, hadukun hadi ati uinwe, hakatxu axundan.





Hantxa tapinankanwe Inu

Xinudan, mixanhaidaki.
Kuxipahaidaki pintsihaidan,
mexuanu nimiski, mitutan
pinuikadan yuinakatibidan.
Inu mixan haidada, kuxipa
haidaki hin ismahaidaki.



Hantxa habiadis keyua, tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebu una hawen dayati hatu inanwe ha uinunbundan damidan, hanuxun hatu yuiwe, ha uinunbundan ha damidan.

Hanuxun kene una hawen dayatianu yuiwe hantxa xukuadan; naexpa itxapa yuiwe hantxa husawenan.

Dasibisbun yuikani kiki mestenwatandan dasibitundan. Una hawen dayati hatu inan yuikanikiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

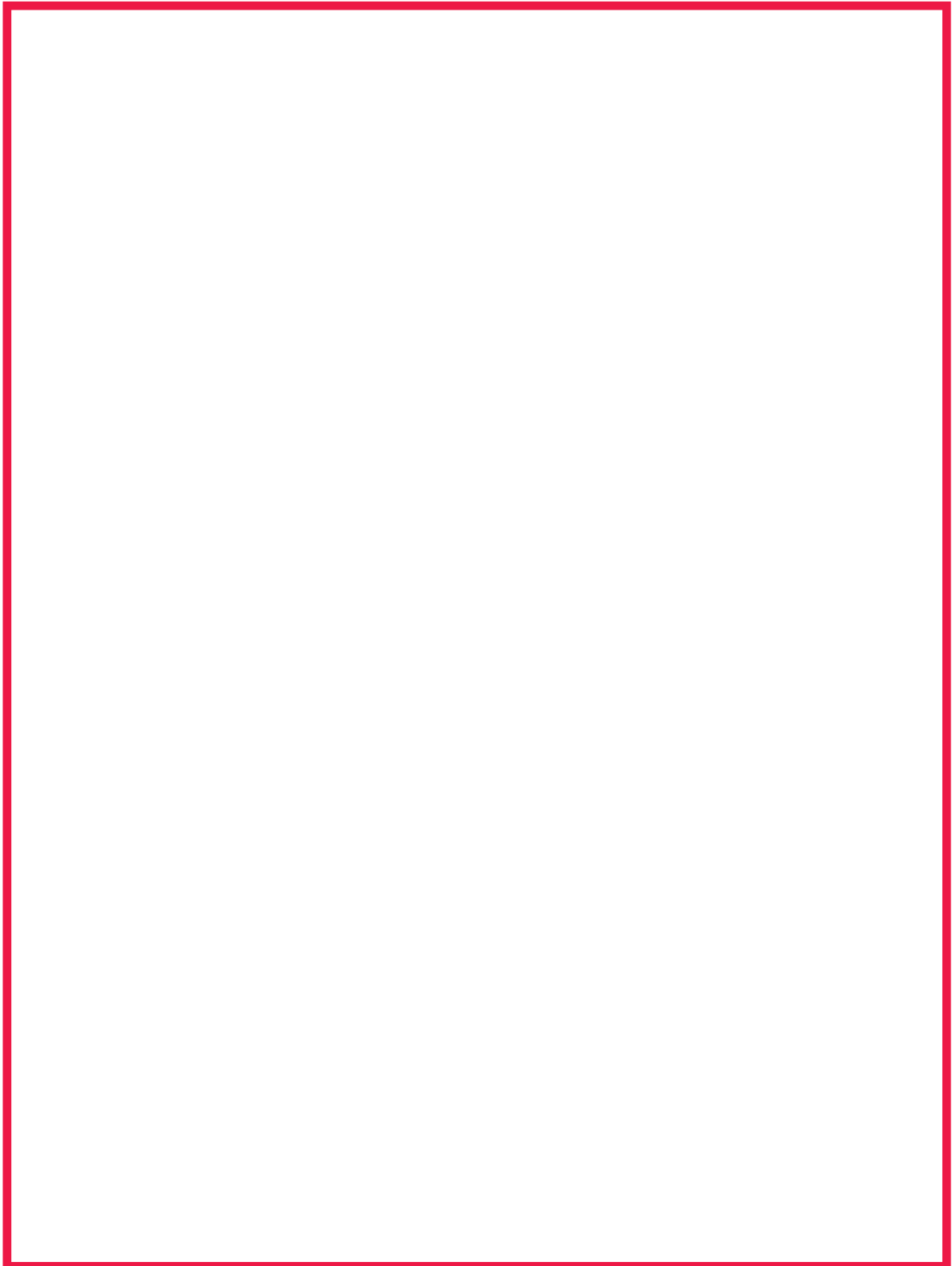
Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una kene txatxaipa.

Hantxa habiadis min yusinan mia yuisunai ninkatan kemawe hanua mimebi yuidiawe. Mintsedu hantxa habiadis keyua, betsa bena xinanwe.





En kenadan:

Huni xaneinbu

Yusinan hawen dayai

¿Min unain huni xaneinbu men mae anuadan?

- ¿Hadakidi kenamen?
- ¿Hawaimenkain?

Huni xaneinbu yukai bunankanwe bakebubetan bakebubetandan.

Uin bunankanwe huni xaneinbu mawanuadan.

Una hawe dayati hatu inawen.

- ¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Huni unanepa, yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

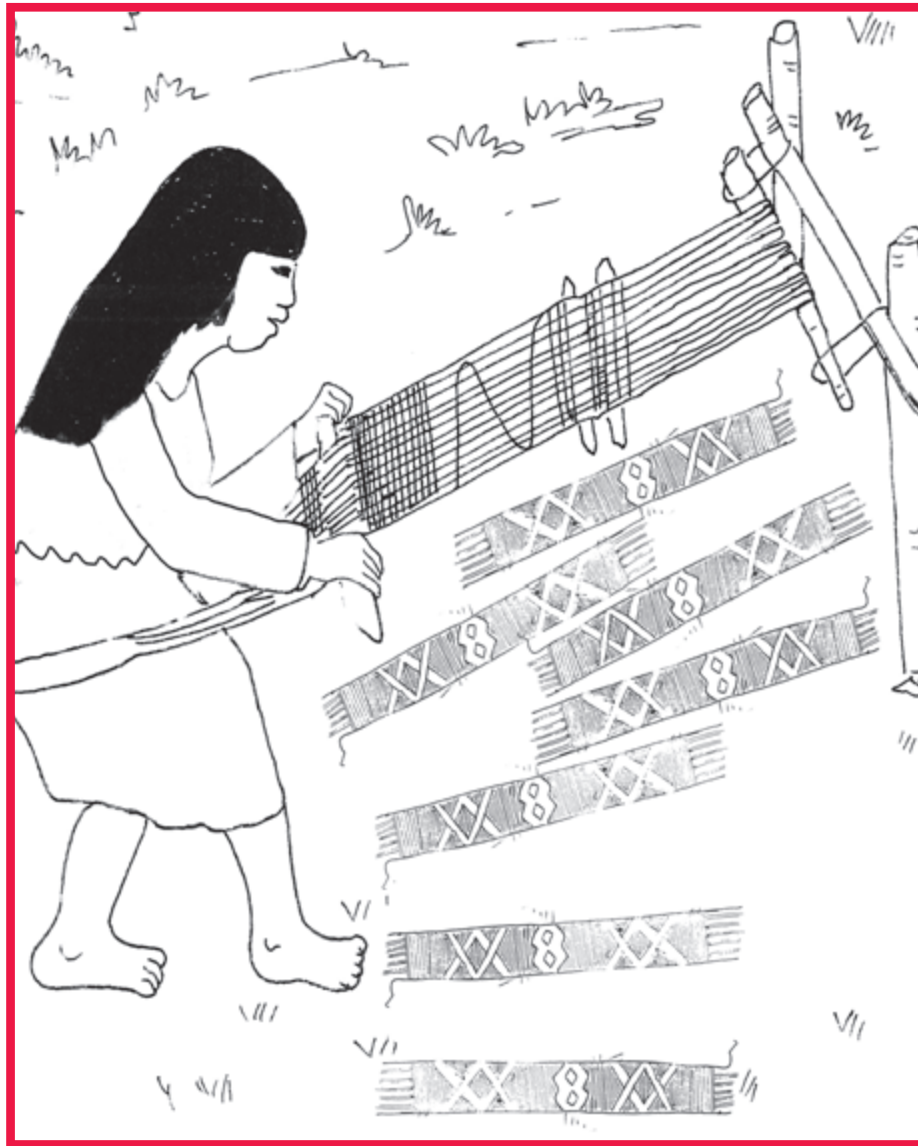
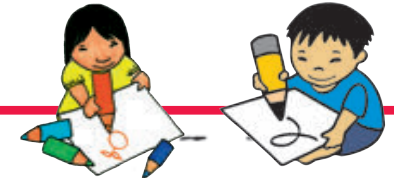
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwe n nun akai?

Keneti, napuxti.

Hami mextetan tsaminwe, haskatan, habu xaneinbubun mae tsumamisbu kidi min yusinanbe hantxawe. Hakatxu huni xaneinbun hawawamismenkain haki hantxatan hawen kena netanwe.





○	



○	

En kenadan:

Mabu hunibu inun ainbuaibun, xewakin inun timamisbu

Yusinan hawen dayai

Tapinti hiwe anu nukunabun
mabutibi, betsa betsapa timamisbuki
hantxanankanwe.

Mantxinkanimenkain kuki medan 5 mabu
xiadabudan.

Hanuxun hatu yuiwe mi haibaibudan ha
menunbunan.

Bakebu hatu Yukawe, tsuabun tima
misbumenkaindan mabuwati tibidan.

Xinankanikiki uni unanepa uinkaxun tapin
kanxudan.

Hanuxun ha ainbuaibu hawa mabutibi
amisbumenkaindan hunibun hawa mabu
ammisbudimenkaindan, xinankani kiki.

- ¿Tanawe na kuki tibiki hawa
Hayamenkaindan?

- ¿Hati hayamenkain?

Una hawen dayati inawen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Napuxti mabu kuki dami.

**Tanatan yuiwe hati mabu, haya menkaindan ha dexun dexunpanudan
tsadabuanudan tanawe meken besti inun dabedan.**





En kenadan:

Kaskatapinkaxu, hawen unantiwa

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

Yusinan bakebube hantxaikiki nun xinai dasibinun tapinxinadan hanus dayatibi nun hawawekaxun.

- ¿Nun tsuabu uintankanxun?
- ¿Tsuabun nuku uinkankaxume?
- ¿Tapinti hiwe anudan?
- ¿Haskakin nuku uinkankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, anbu unanepa batsabu.

Bakebu una tude haki aduti hatu inankiki hawen dayatidan haska akanxudan betsa betsap tibi daya tapinditan hanus. Uinkawen hantxanankawe haibaibubedan una hawe dayati hatu inanwe.

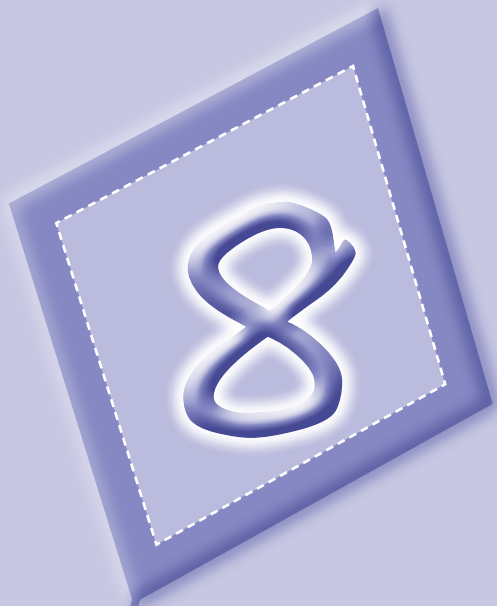
Bestibu tibe tun yuikanikiki hatun dayadan xinankanikiki kaska tapinxinadan hanusdan.

Damiwawe ha min dayaxinadan.

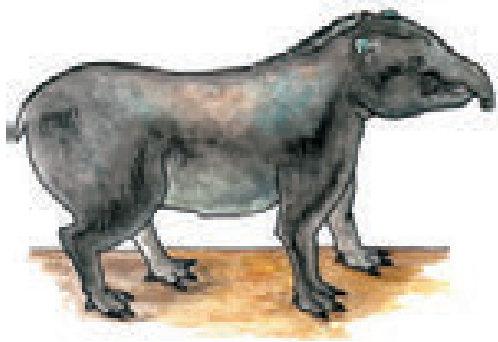


Three horizontal dashed lines for writing.





Yuinaka mituwaibu



En kenadan:

Tete manan kidi miyui ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan inu bakebun yuxabu uinbukanikiki haskawata yuinaka detemisbumenkaina.

Bakebu maiin tsautan nin kakanikiki miyuida.

Yusina inu bakebu bekanikiki tapinti hiweanuda.

Yusina baebu hatu yukaikiki.

- ¿Yuxabunan hawa miyui nuku yuixumen?
- ¿Hawa nun tapin xumen miyuiyanuda?

Bakebu xinantan yuikaniki ha tapinxuda. Yusinan hatu una keneti hinainkiki he dayanunbuna keneti na xipikiadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Txixida.

¿Hanixun akanimenkain?

Txixin hiweanuda.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Kentetidan.

“Tetemana”

Tetemadan, dekuyahaida. Ipaunikiaki piyakaxun yuinaka itxapa. Bepaunikiaki, hanuxun yudabun uinkin huni dekuyaki. Ixun yuipaunibukiaki.

Ha hunidan yauxiahayama ipaunikiaki namituida, huni dekuyakididantunaki. Ha hunin tuinaka itxapa bexun. Hawe nabu hatu paxkaxunpaunikiaki hawenabudan hiweabudan. Hanuxun yuinakadan keyuhaidama, ipaunikiaki xinantan yuinaka detepaunikiaki hawe ibuwan uinwapaunidan.

Dami uintan hanua tetemanan hawa yuinaka tsakanimenkain mesti apakewe. Yuinaka hadukun tsakanidan.





En kenadan:

Hanu yuinaka hiweabu

Yusinan hawen dayai

Bakeben man unain yuinaka hanu hiweabudan.

Huni unanepan hatu yui hui kiki.

Yusinan kenekiki bakebun yuiyaidan.

Bakeben yuikanikiki ha uinkanxudan hani yuinakabun hiweabudan.

Damiwawe dasibis min uinxudan dabeki uxatandan.

Xaba xukua dabe inun besti anua tatesekia hua be haskada min yuka ixiamenkain uinwe.

Hawa tibi min tapin akeakexu hatu paxkawe. Yusinan una dayati hatu inan kiki ha yipikiada.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, unanepa.

¿Hanixun akanimenkain?

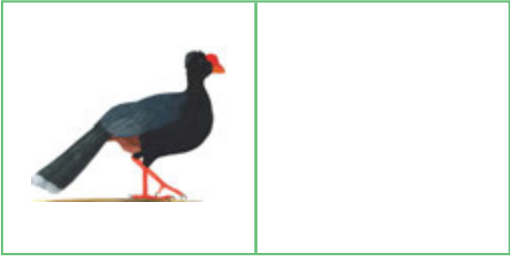
Tapinti hiwe.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una huxupa, napuxti, tsaminti.

Hanu ha yuinaka hiwebunu tsaminwe.





En kenadan:

Yuinaka benai beyusti domino

Yusinan hawen dayai

Yuinaka mae anu inun nii medan haya
tibi kidi, bakemixtinbube habukidi
hantxawe.

Hatidibudan hanus hiwewa
betxipaimisbuki, ha yawa inun bawa
imisbu keskaidan.

Nuku piti inanmisbuki.

Hatidi yuinakabundan nun pia nuku
xuxawamisbuki.

Hatun ibubun hatu nii medan ma
yuinaka tsakakin hatu iyumismenkain,
bakemixtinbu haska uinmisbu inun
haskamisbu, ha hakidi hantxanunbun
hatu ninkawe.

Ha beyusti domino yuinakana, una
keyuanu nea hatu inanwe, ha hawen
beyusnunbundan.

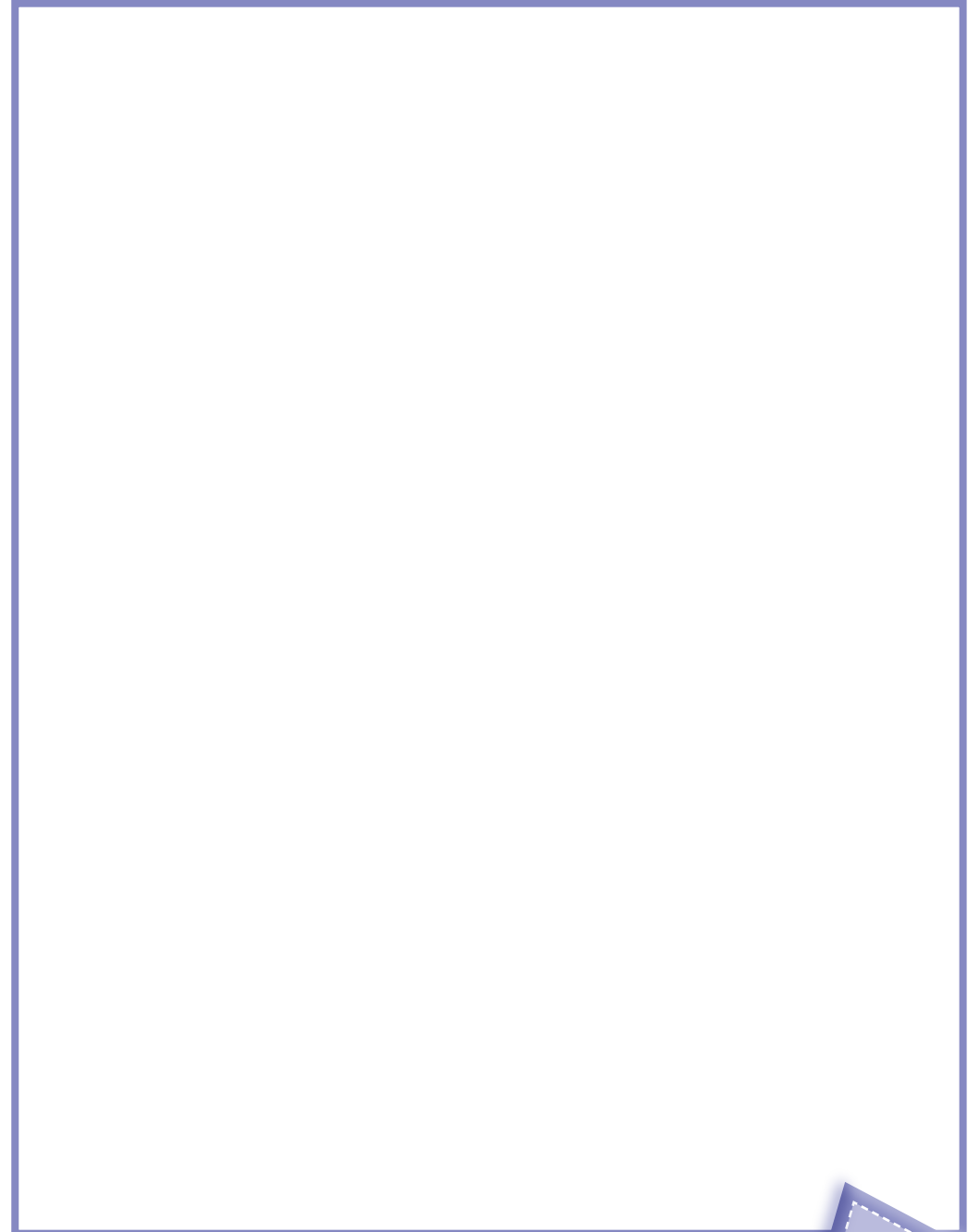
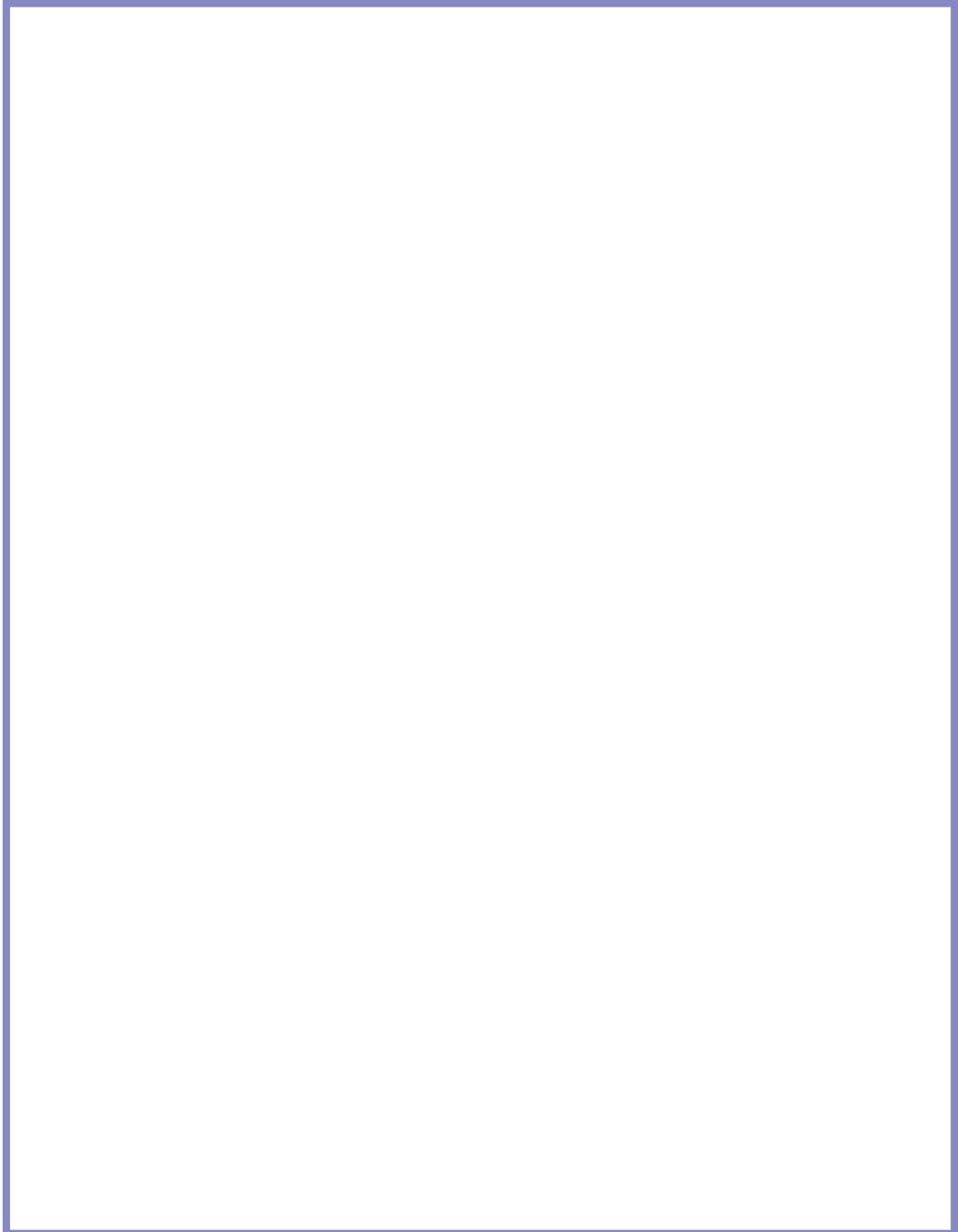
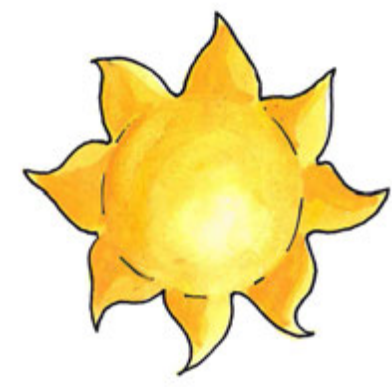
Habiatisdi nea uintan, haudis ketax
keaketiki.

Ha beyuskatsi dabe, dabe
ketaxamenunbun hatu yuiwe.

Una hawen dayati, ha unanu haya inun
mabu hawen mexteti, hatu inanwe.

Ha beyusti domino, hawen tudumixtin tibi mextewe. Hanu hawen beyusti tudumixtin hadatuda tsamintibiaken akama inibu uinbain tsamkinwe.





En kenadan:

Yuinaka badibi inun mexumedan nimisbu

Yusinan hawen dayai

Bakebu inun yusinan huni unanepa uinbukanikiki.

Ninkanikiki, yuinaka badibi inun mexumedan mapuabuda.

Bakebu bekanikiki hiwe anua tapintianuda yuikanikiki ha tapinkaxuda.

Yusinan hatu uinmaikiki dami yuinakanadan badidi mapumisbudan yuinaka mexumedan ma pumisbudan.

Bakebun matubunan man hawawamisme badidi y inun mexumedanan.

Bakebun yuikanikiki hawa xadabu hakan xumenkaina.

Hanu yusina una hawe dayati hatu inankiki.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan, epabu, ewabu.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una huxupa, napuxti, tsaminti.

Hadi min ibubube badidi inun maxumendan min imis xinanbain, na dami tsankaxun hanu tsaminwe.





Yuinakaxadabu ketukunkanikiki. Ni medanudan, yuinanka betsabetsapadan, hanua hunuyama inun. Yawa kuin ana nianu kiweabumaki hunibun hatu keyuabuda datei txaibukunbainkanikiki, haskakendan.



Nu kubainankawe mekekunbainankanwen nukun ibu hatu yuinankawen.



Ha yuinaka itxakunbainunbundan uwatian nukun xene pabu yuina betsabetapaya hiwe paunibuki nukubun tapinta yuina mekekunbain, hakidi nun mitui bakebubetan nun ninkanxuki.

En kenadan:.....

Yuinaka keyu kunbainibu kidi miyui ninkanankanwe

Yusinan hawen dayai

Yusinan inu bakebun yuxabu uinbukanikiki haskawata yuinaka detemisbumenkaina.

Bakebu maiin tsautan nin kakanikiki miyuida.

Yusina inu bakebu bekanikiki tapinti hiweanuda.

Yusina baebu hatu yukaikiki.

- ¿Yuxabundan hawa miyui nuku yuixumen?
- ¿Hawa nun tapin xumen miyuiyanudan?

Bakebu xinantan yuikaniki ha tapinxuda.

Yusina hatu una keneti hinainkiki he dayanunbuna keneti na xipikiadan.

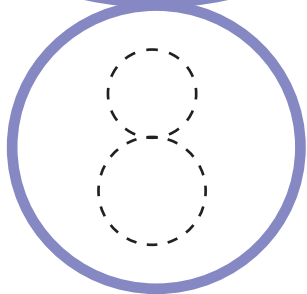
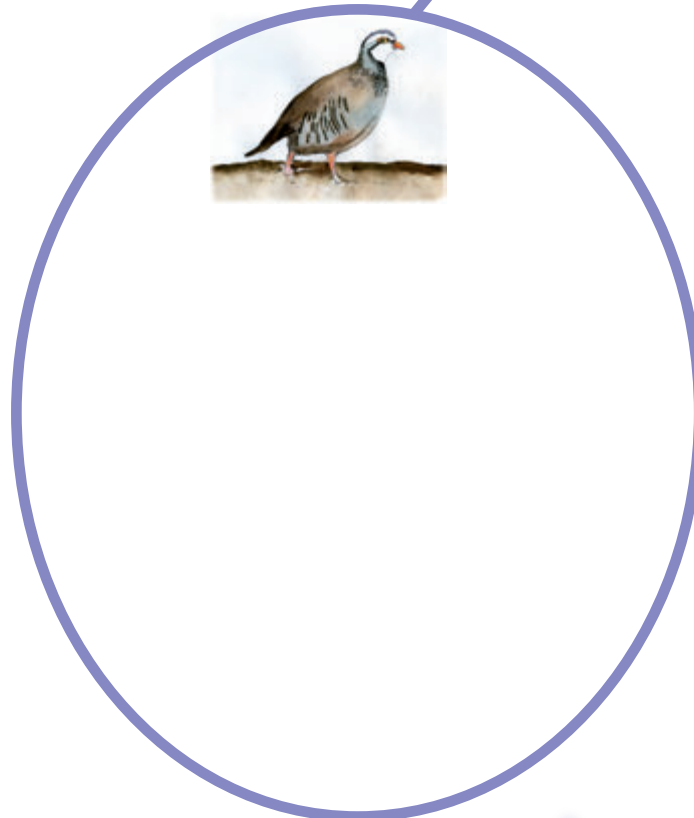
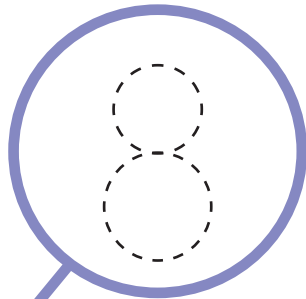
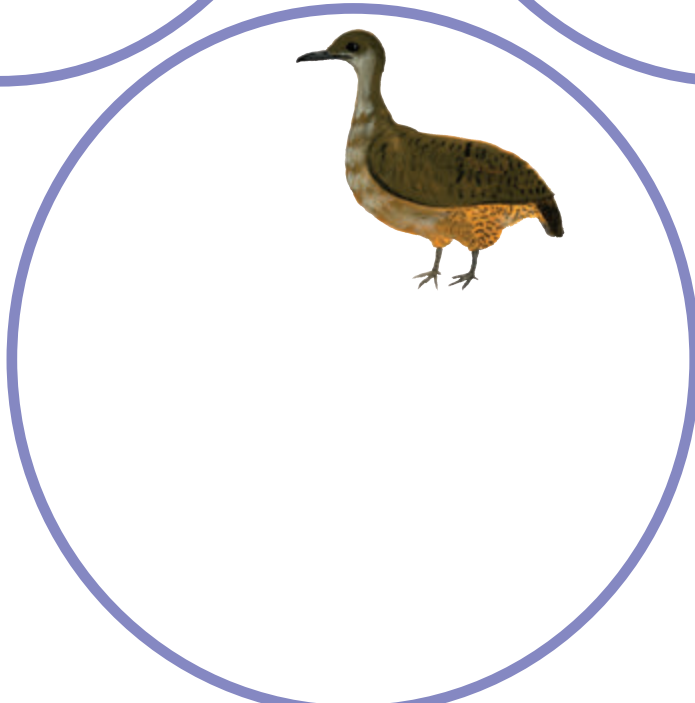
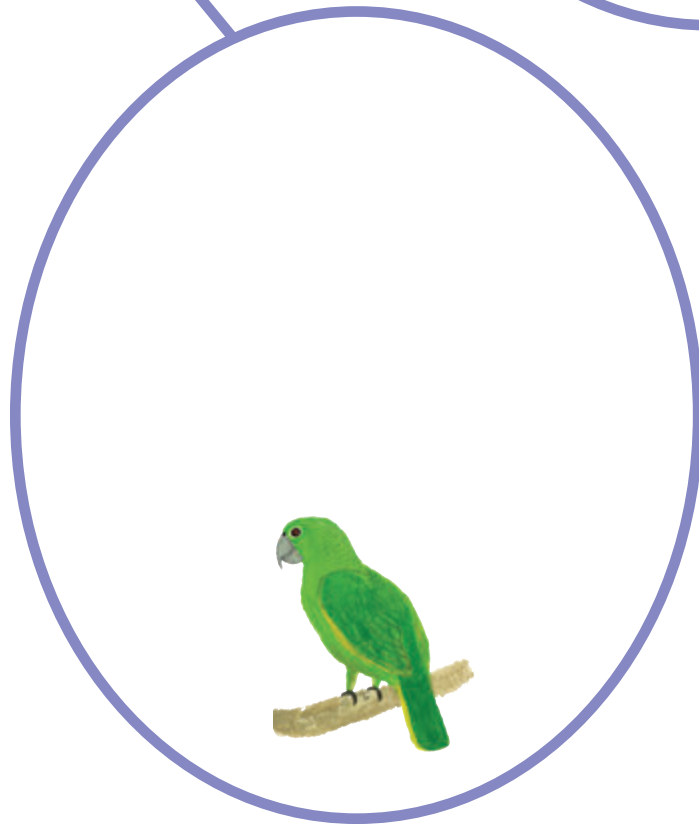
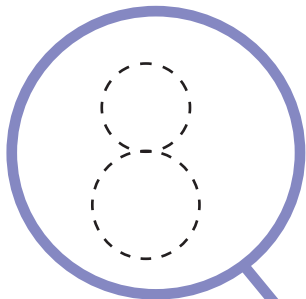
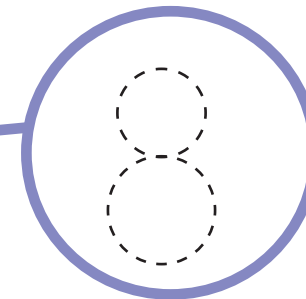
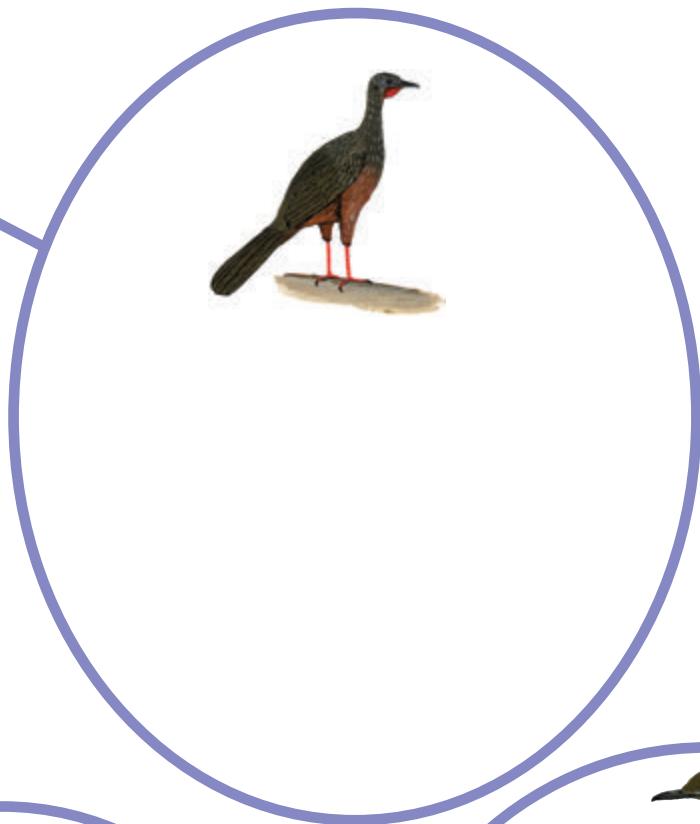
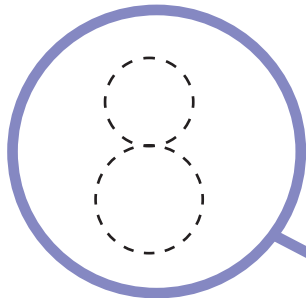
¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?
Txixidan.

¿Hanixun akanimenkain?
Txixin hiweanudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?
Kentetidan.

Min yusinanbetan miyui yuibainwe, hanua hadi yuibaina kidi dami watan hanuxun napuxwe.





En kenadan:

Beyusnankanwe ni anua yuinaka kena datan akidan

Yusinan hawen dayai

Yusinan pewaikiki mexukidi beyustida.

Yusinan bakebundan na mabuxiadabudan haya piayakatidan: piaki, kamanki, muxu damixiadabuwakanikiki.

Bakebu ibubis beyuskatsidan.

Bakebun beyuskaniki piyakaida yuinaka bidan.

Huinkanikiki bakebuna yuinaka tsuabun ikakai hayamenkaina haska watidumenkaina dasibis haskakeska hayakatsida.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Epabu, ewabu, yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Nupe, sepati, muxu.

Nea dami anu hawa hayamamenkain, tsaminwe, hanua dei keyu dami tsamia napuxwe, haska inun hati bapanxua hayatidi bawa haya tanatan napuxwe, hatida min tanaxu netankin kenewe.



Hadabidu xuxawe

Atanwe, ninbain
atanwe
xetebainkin, kain
mabainki
sai, sai, abainkin,
kinimadan bitxikin.



En kenadan:

Hadabidu Bakawawe



Piska, piska,
takun puikaman
pismaixtadan, mia
akikiati, manandan
bitan putabaintan.



Hantxa bidu tapinankanwe

Yusinan hawen dayai

Bakebu hatu una dayati inanwe ha uinunbundan damidan.

Hatu yuiwe ha dami uinkin hanu ha kenenunbundan.

Unanwen ha hantxa hawaidadan unanxubidaba.

Dasibisbun hanxakaniki dasibisbun yuikanwen.

Hanxa abianwes yuiyadan itxunikahaida, xuya yuiya nikanikada.

Yuikiaki samumandan, uwa mananuadan nanke itxu itxu inawen uwa manannuadan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

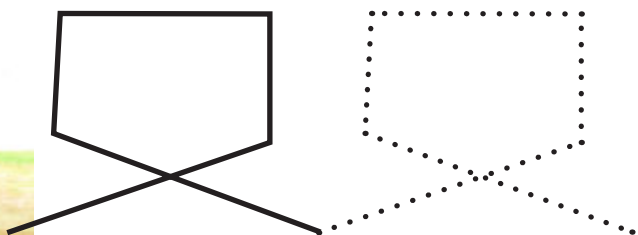
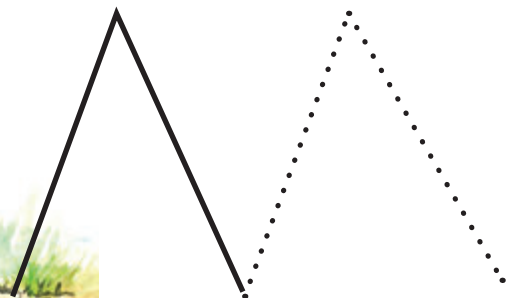
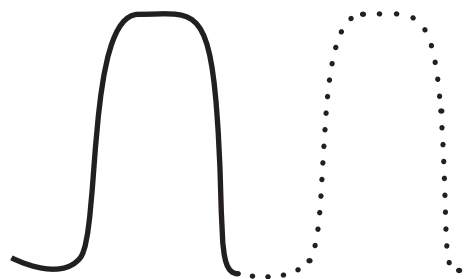
Tapinti hiweanu.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una huxupa,napuxti, tsaminti, hawen keneti.

Hada bidu min yusinan kene yuyai ninkatan kemadiawe, hanua mimesti yuidiawe.





En kenadan:

Baiwanankanwe nun yuinaka betxinunbundan

Yusinan hawen dayai

Yusinan hatu yuikiki bakebudan ha beyusnunbundan.

Uimandan kawe mabubudan.

Hanua tapintianua datanbainkawe mai tunkudan, una kenetidan, xinantan ubisitawakindan.

Yusinan datanbainikiki nisapeidan, mistindan, mixki tude mistindan.

Beyuskin hatun bedu bekutan baiyanu bukaniki yuinaka bidan.

Huni ewabun hatu yuikani kiki haskatan.

Bui buaidan, bebuakai, txipikai, patsukaidan.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Epabu, yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Nimedan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Sepati, due, veden ati.

Haskatan yuinaka min betxixu menkain, xinanbain daiwawe.





En kenadan:.....

Nukun yuda nun sankanmiski

Yusinan hawen dayai

Damiwawe ha nun kaki kene miasnudan
bakebun bekebun besudan.

Bakebu hatu yukawe:

- ¿Man xinain matun ewan matu
kenemisda matun besuanudan?
- ¿Hani matun besuanuanu matu
biscamisbumen?
- ¿Min ewa inu min epadan habiska
diamisbume?
- ¿Haskamisbumen puxeidan?
- ¿Bakebube hanxawe ha
kenetibikidan?

Una hawen dayati hatu inawen.

Ha dami huinki ma daya awen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Tapinti hiwe anudan.

¿Hawa mabuwen nun akai?

Una, napuxti.

Habu min ewan mia kenexunmis, dami watan hanua napuxwe.





En kenadan:

Dekuya haida

Yusinan hawen dayai

Bakebubetan pewanankewen xukutanan.

Beyuskin yuinaka makebesti
bexinankawen xukutanan mekenbesti inu
dabe inun dabe yuinaka.

Xabakan kenaintianua beyuski keyuanikiki
xukutanan uimakanikiki yuinaka
tsakakanxuda.

- ¿Tanawe hati hayamenkaina?

Bakebu dabe inu dabe badi una huxupa
kiki dami.

Yukawe hatu xukuwatana.

- ¿Hati yuinaka peiya
puxadamamen?

- ¿Hati yuinaka xuku nun
puxadamamen?

Una hawen dayati hatu hinawen.

¿Tsuabun hatu medabewa kanimenkain?

Yusinan.

¿Hanixun akanimenkain?

Hiwe tapinti anudan.

Hati yuinaka ha dexuntibi anu hayamenkain tanatan, tanati netanwe.





En kenadan:

Kaskatapinkaxu, hawe unantiwa

En tapinxu unantiwa

Yusinan hawen dayai

¿Bakebu hawa akanimenkain?

Tapinmati dasibi.

Yusinan bakebube hantxaikiki nun xinai dasibinun tapinxinadan hanus dayatibi nun hawawekaxun. ¿Nun tsuabu uintankanxun? ¿Tsuabun nuku uinkankaxume? ¿Tapinti hiwe anudan? ¿Haskakin nuku uinkankanxu?

Bake ibubun, inun huni unanepa, anbu unanepa batsabu.

Bakebu una tude haki aduti hatu inankiki hawen dayatidan haska akanxudan betsa betsapa tibi daya tapinditan hanus. Uinkawen hantxanankawe haibaibubedan una hawe dayati hatu inanwe.

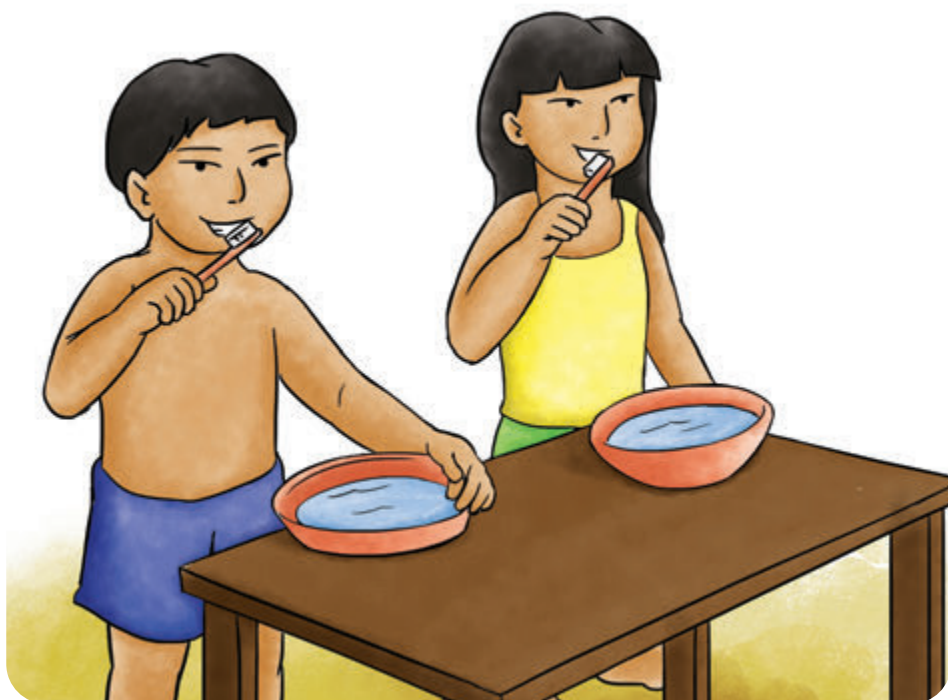
Bestibu tibe tun yuikanikiki hatun dayadan xinankanikiki kaska tapinxinadan hanusdan.

Damiwawe hamin dayaxinadan haxun hanu betxipaixidanha xusdan.



Habiadi hiwei
peti nun
txibamisbumenkai
mismenkain, una
tudewen, hanubi
yuka inankanwe





Pikatsi en mepanumiski

Xaba tibi xukua

Xaba tibi xukua				

En kenadan:

Hawa xabatan min mepanuxina menkain, hawen kenan hapuxwe.



Three horizontal dashed blue lines for writing practice, located to the right of the girl's illustration.



Tapinti hiwe xunpinwakin pewawe



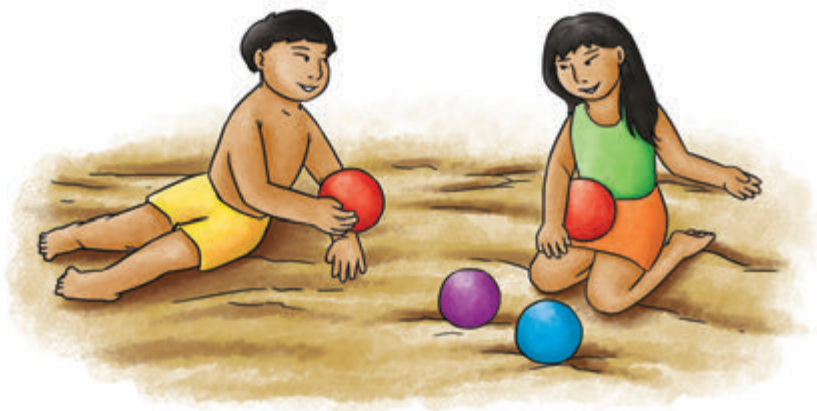
Xaba tibi xukua				

Xaba tibi xukua				

En kenadan:

Ha xaba tian min tapinti hiwea min xunpin waxinanu badi txaxa netanwe.





En dami en hatubetan paxkamiski

Xaba tibi xukua

Xaba tibi xukua				

Xaba tibi xukua

Xaba tibi xukua				

En kenadan:

Ha xaba tian min dami, min hatubetan paxkaxinanu, besu usain damiwawe.



Three horizontal dashed lines for writing practice, located to the right of the girl's illustration.



En haibuebu en hatu pewai

Xaba tibi xukua

Xaba tibi xukua				

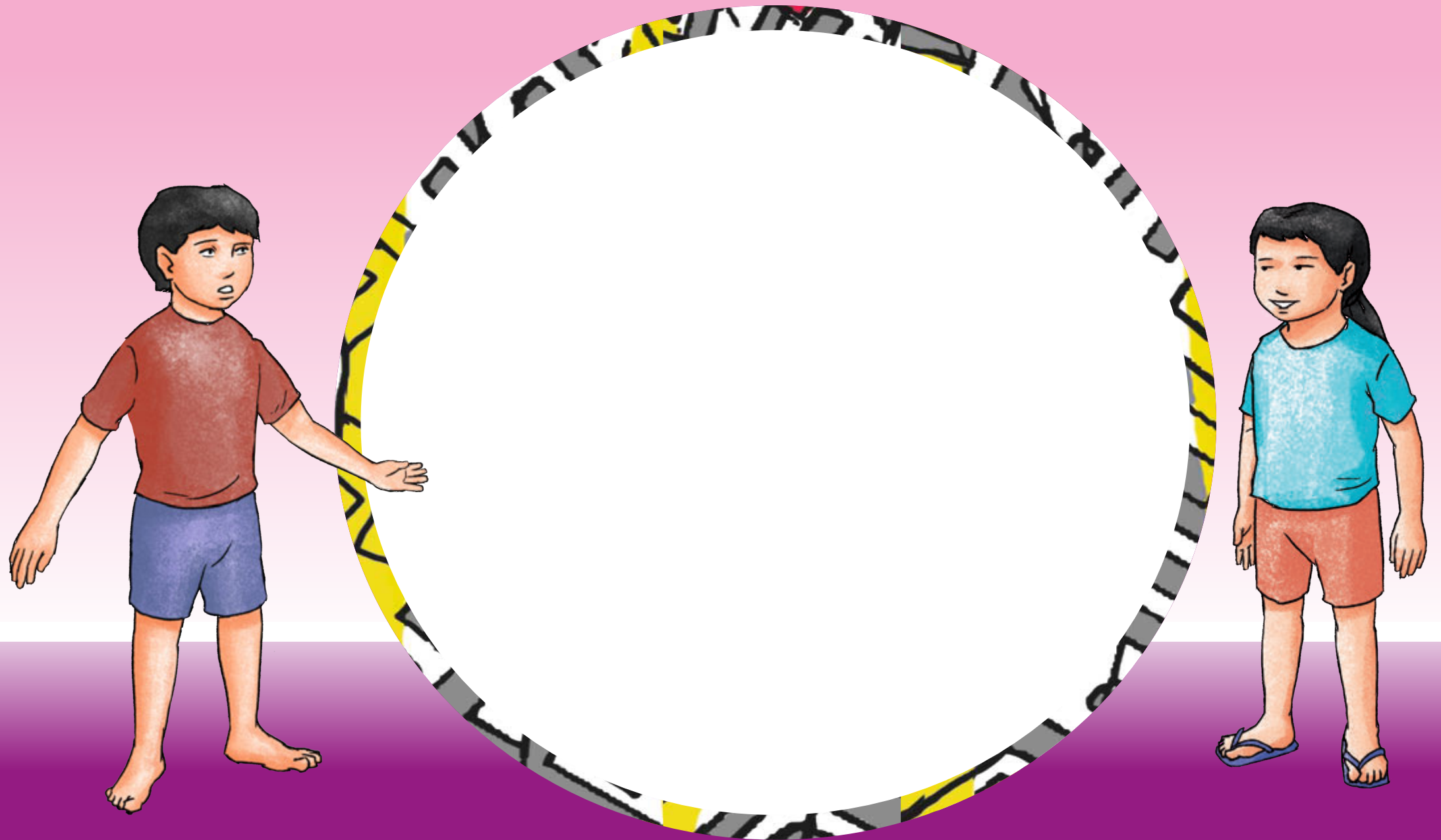
En kenadan:

Ha xabatan min haibuebu min hatu pewaxianu, hawen kedan napuxwe.



Three horizontal dashed lines for writing practice, located to the right of the girl's illustration.

En hiwea en mia yuiyai



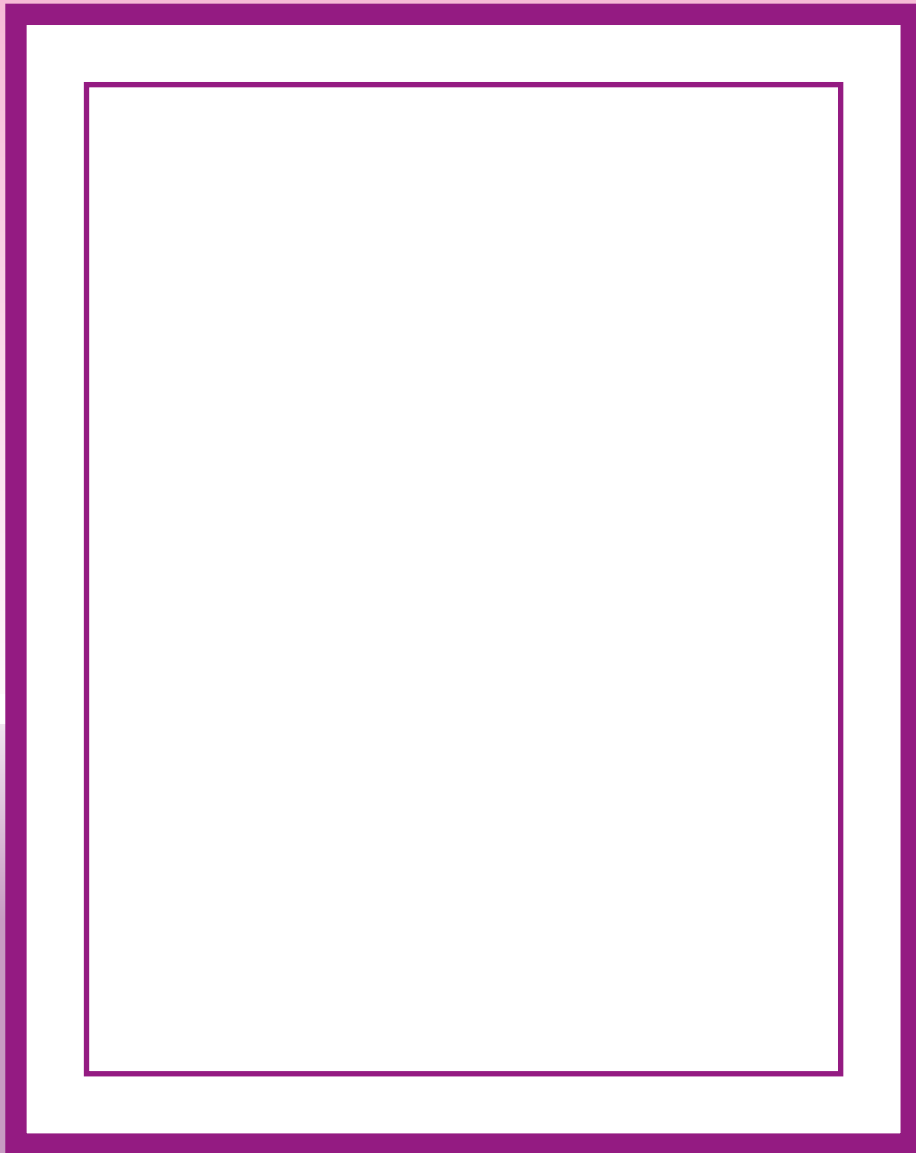
Nadan en eaki.

En kenadan: _____



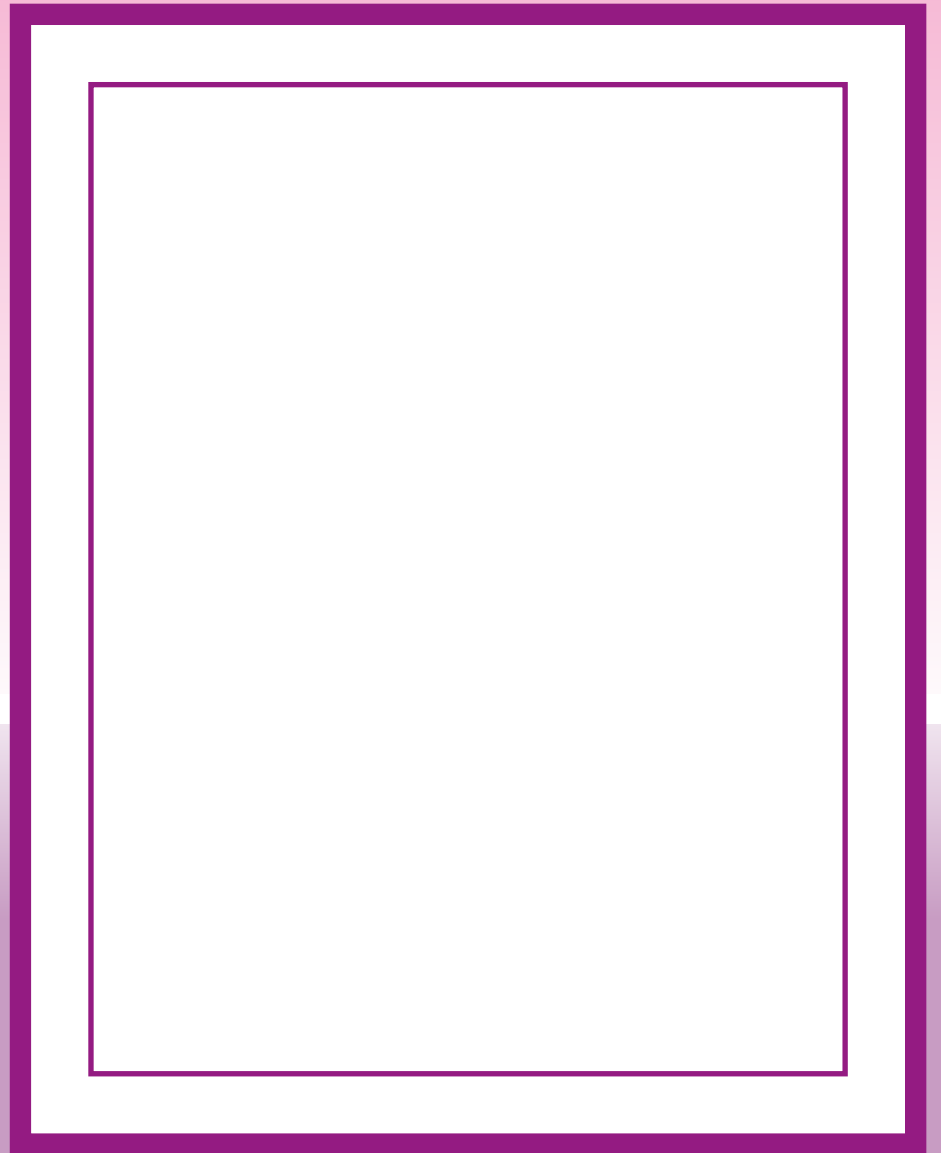
En kena en mia yuiyaii

**Nadan en
ewaki**



En ewan kena

**Nadan en
epaki**



En epan kena

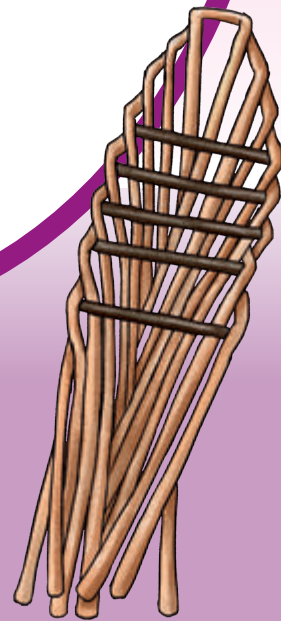


*Eadan
banimaidan.*

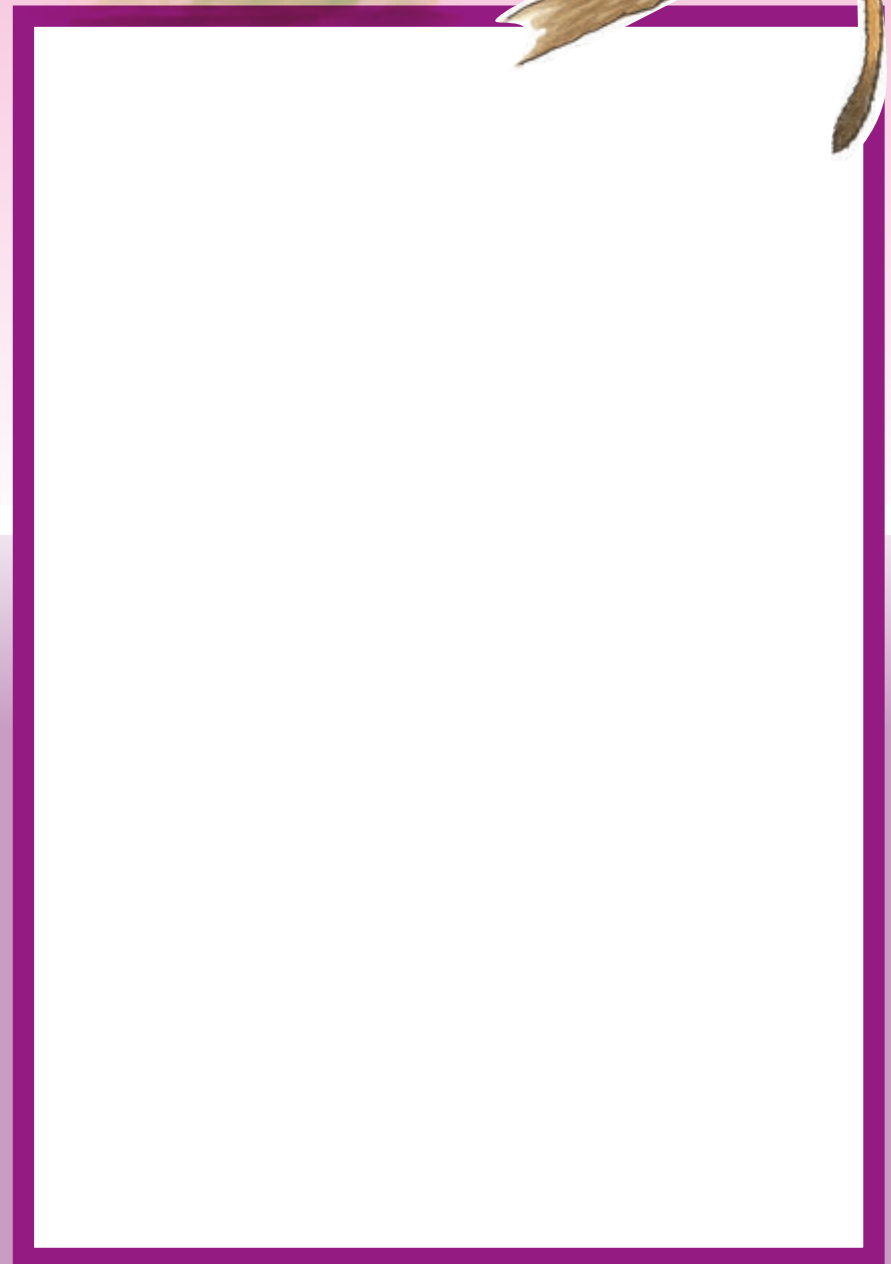


*Eadan punu
nukaidan en.*

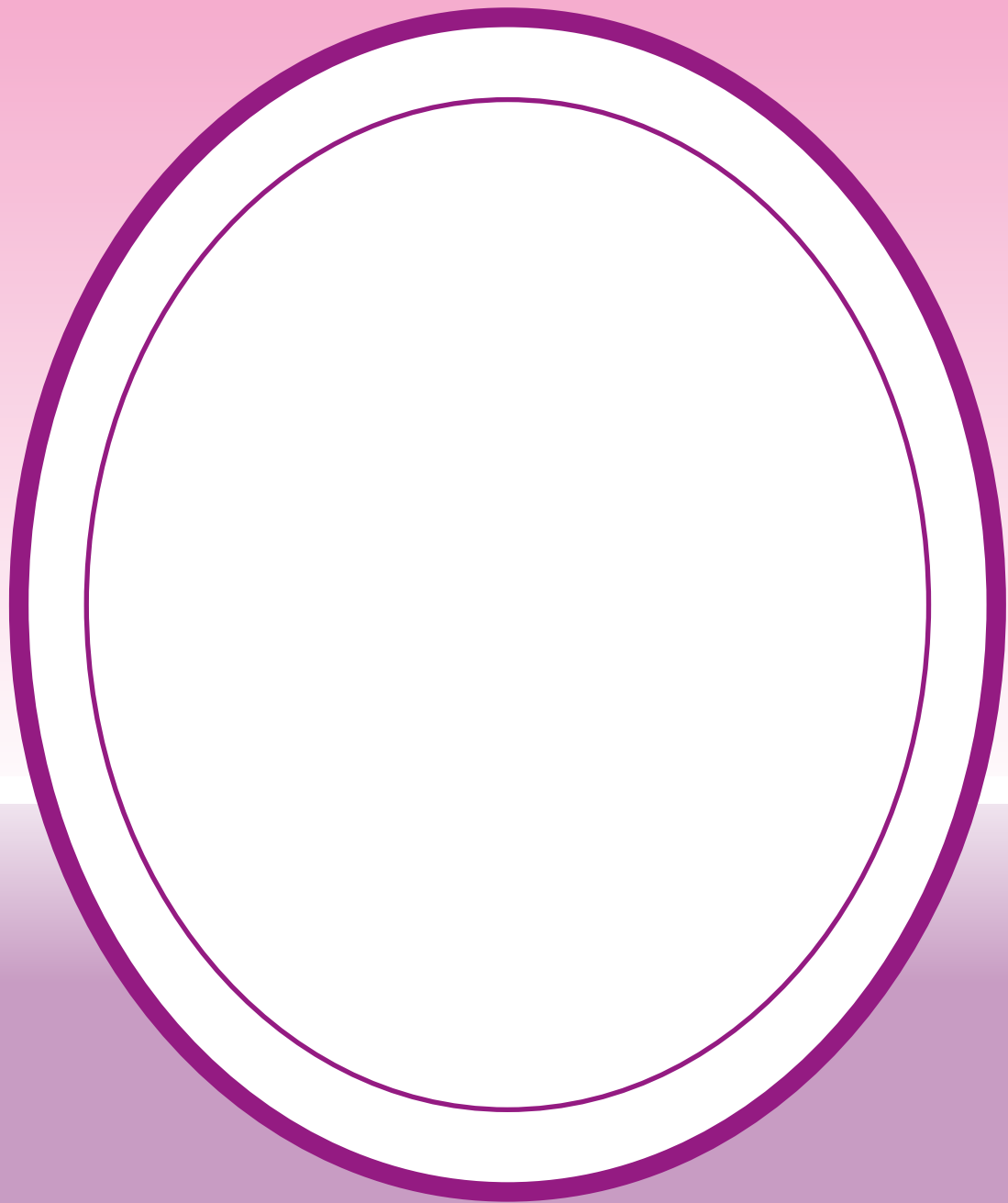
En yuinaka
pehaidabudan



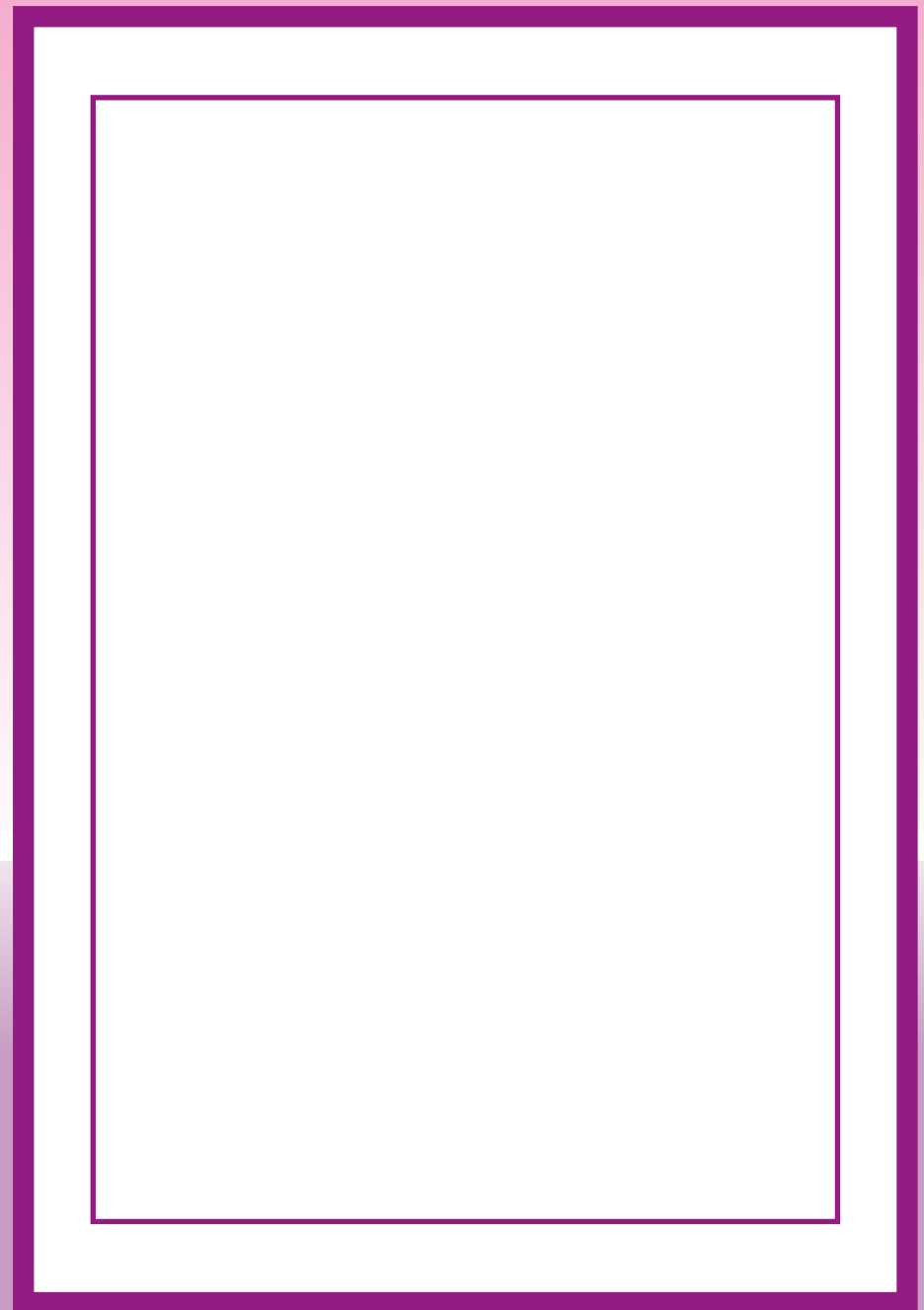
En dami
pehaidan



Pikatsi



**Eandan en
pikatsis imiski**



**Eandan en
pikatsis ismaki**

















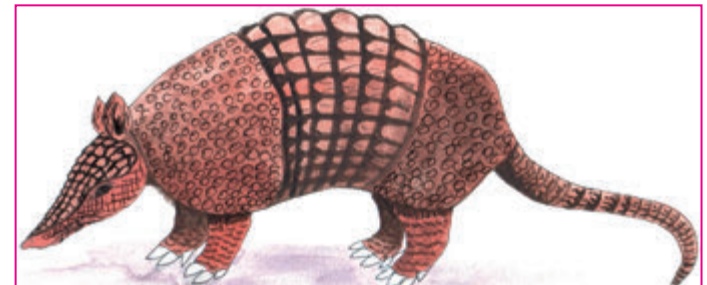
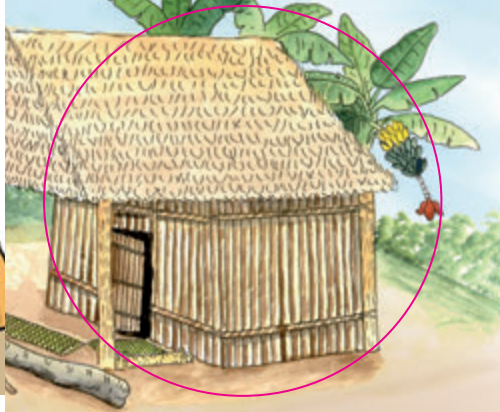
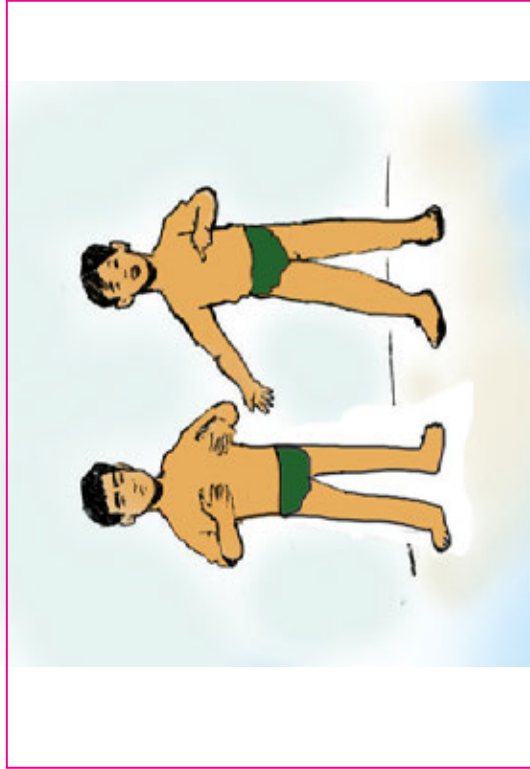


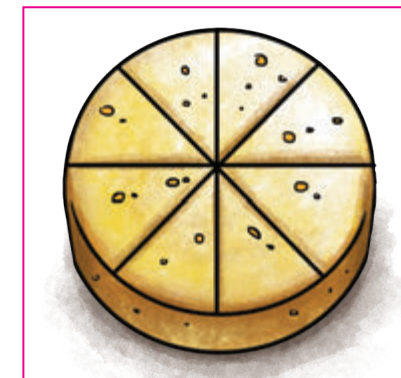
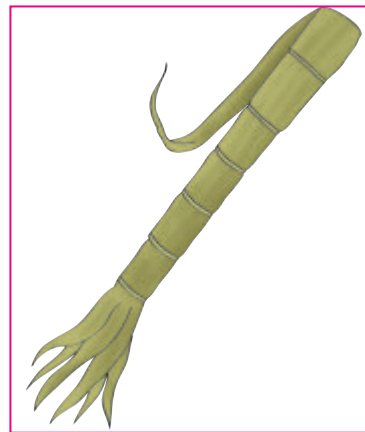
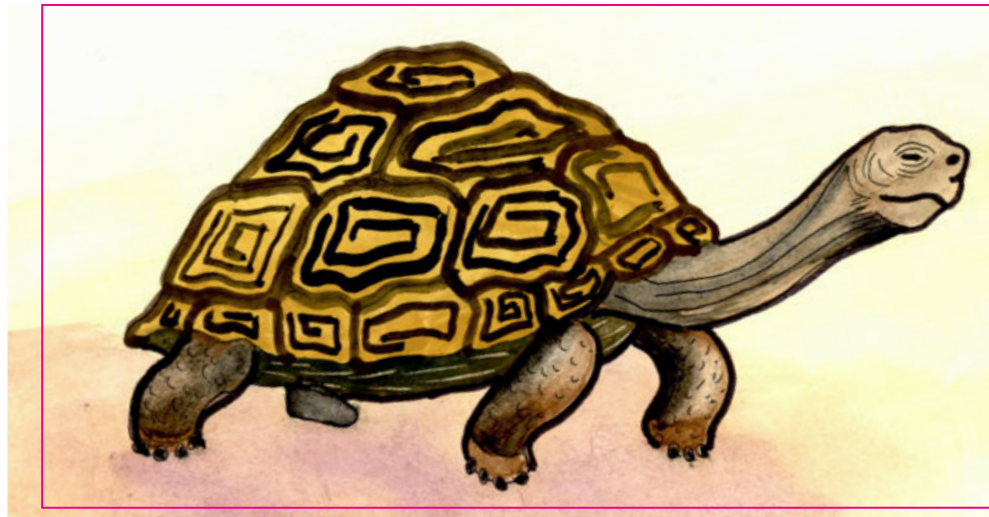
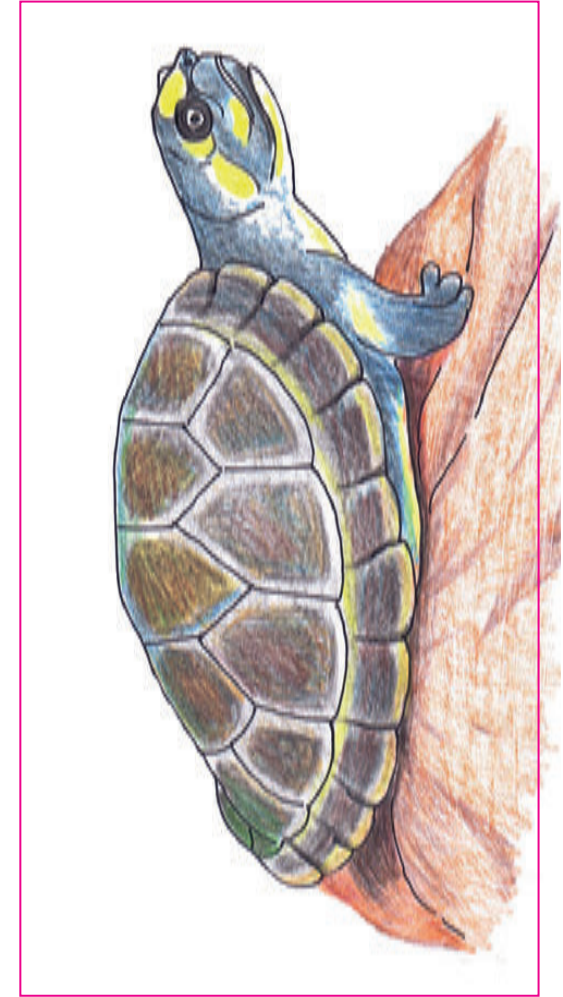
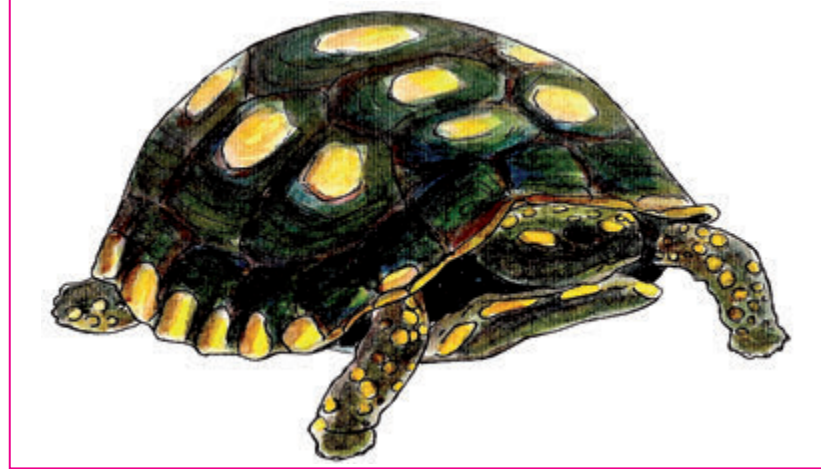




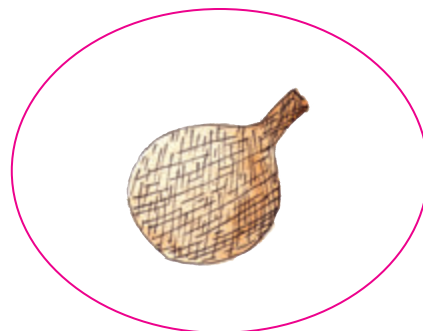
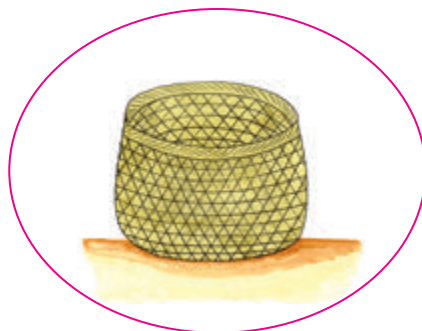


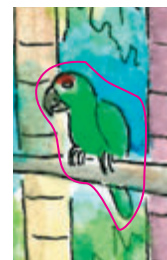
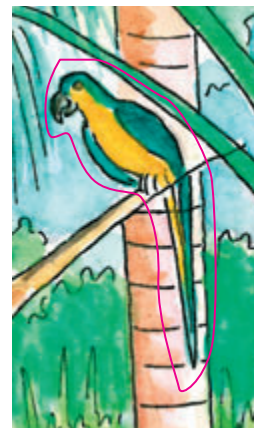
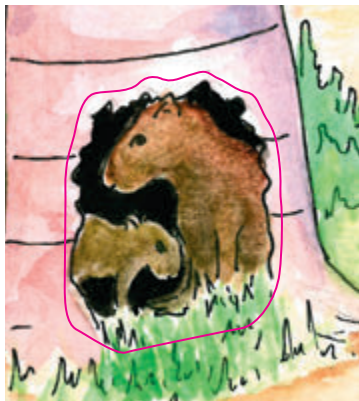
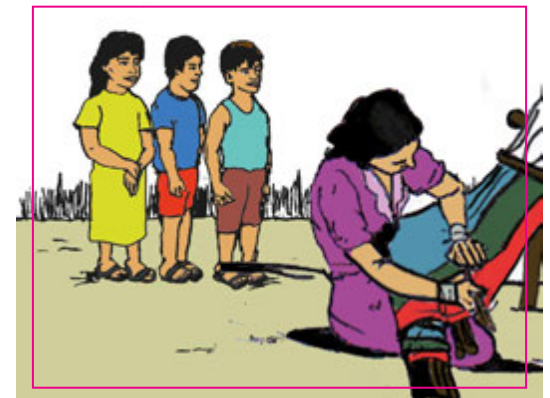
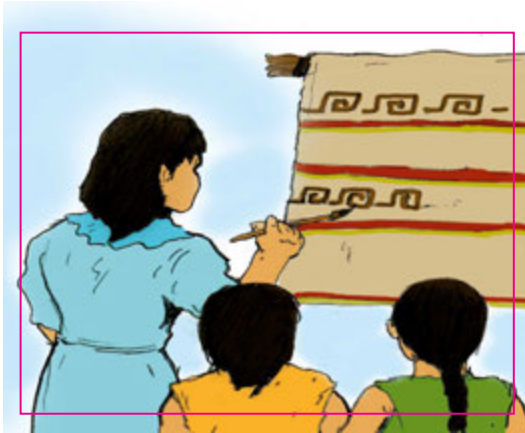


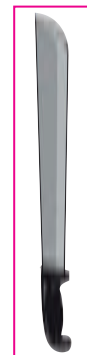
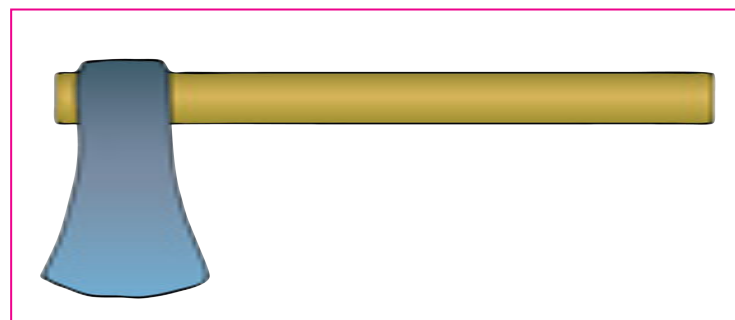
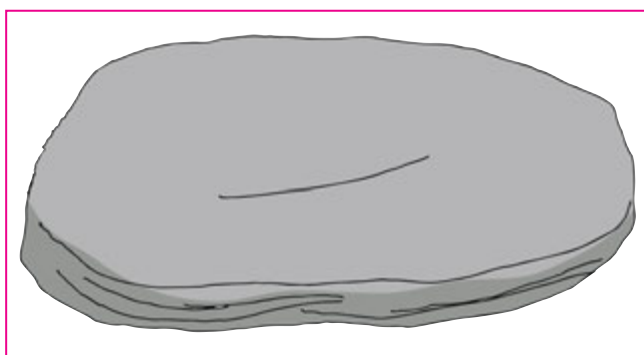


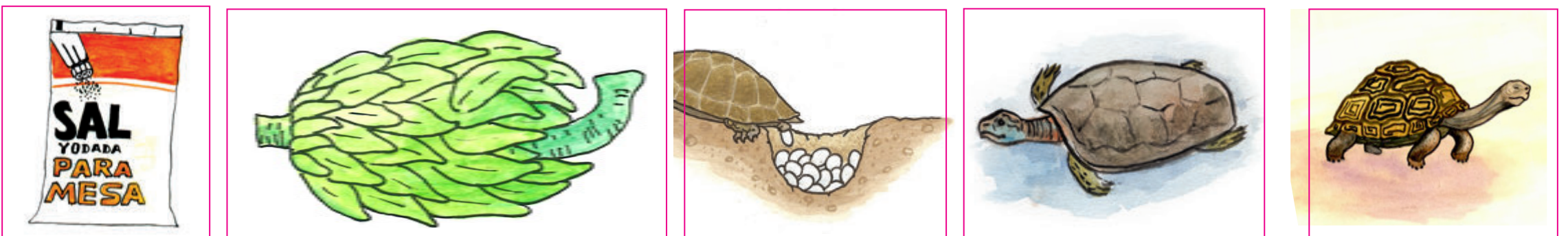
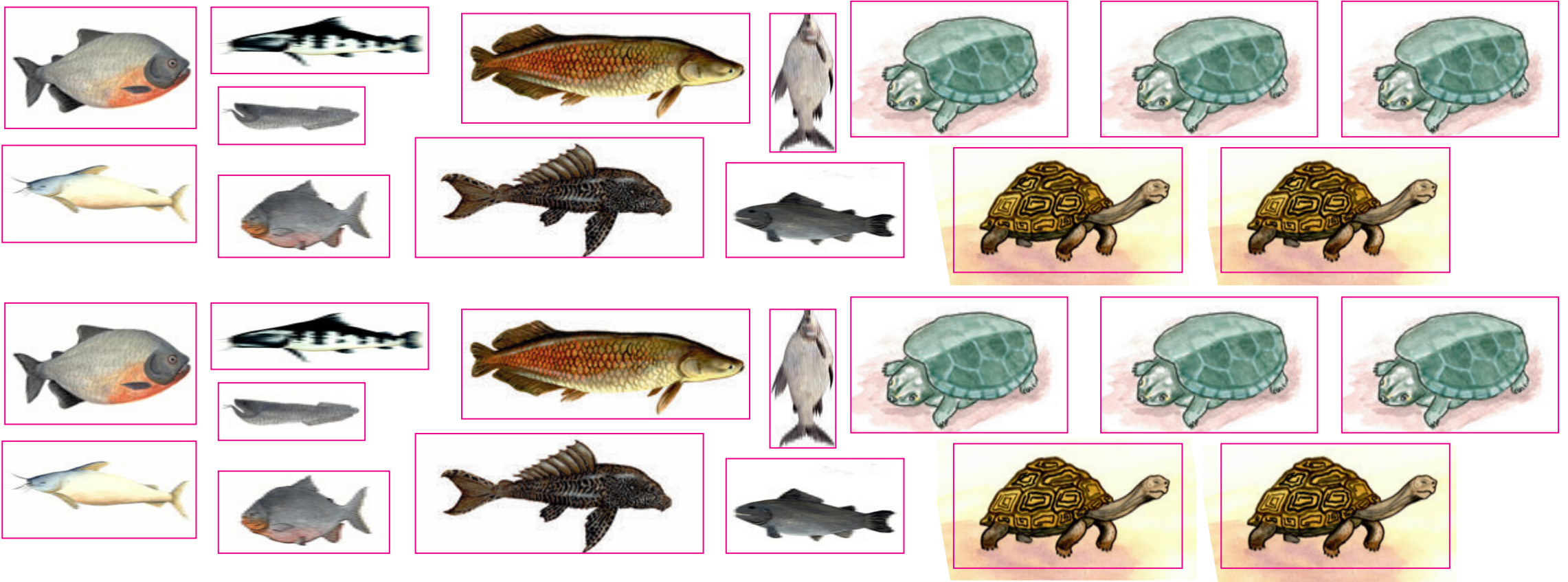
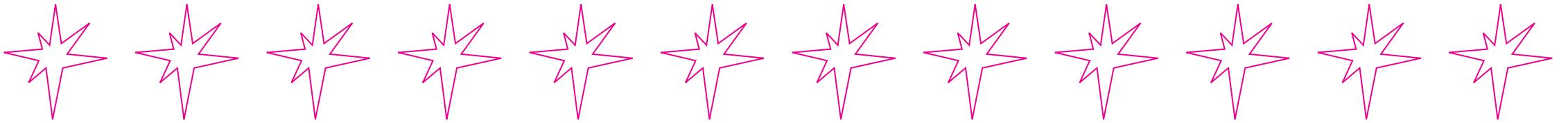


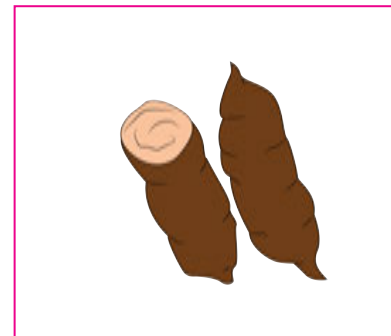
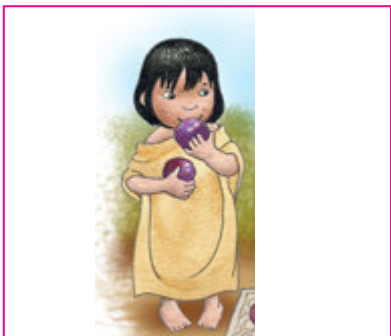
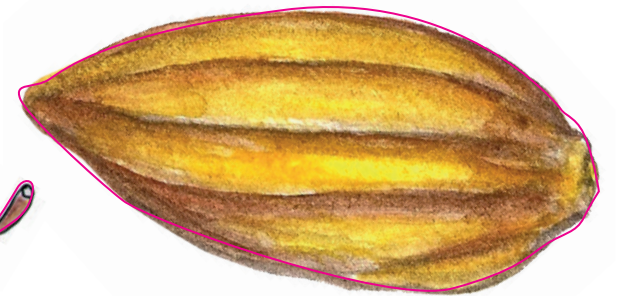
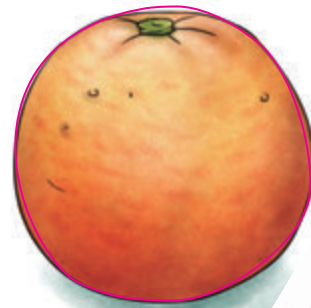
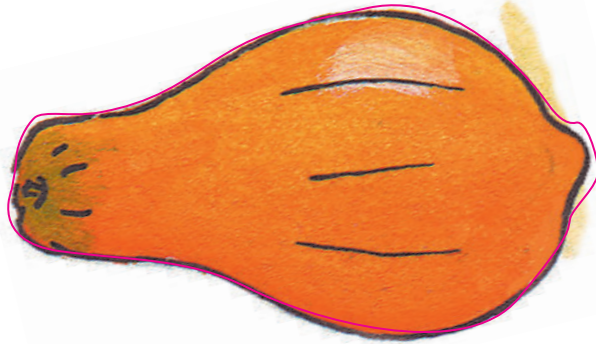
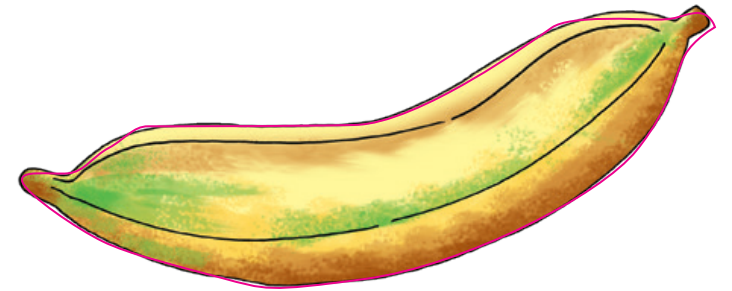


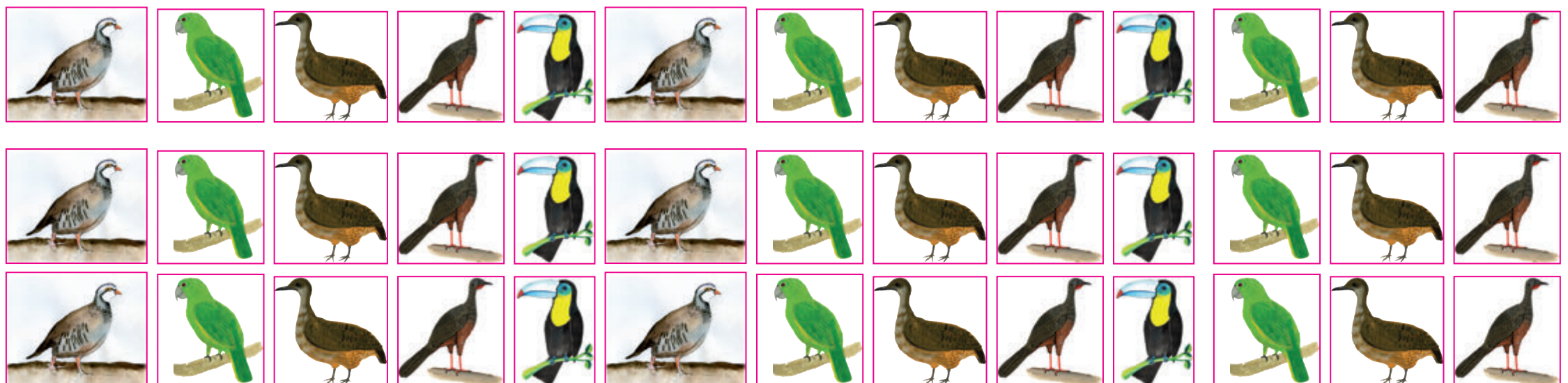
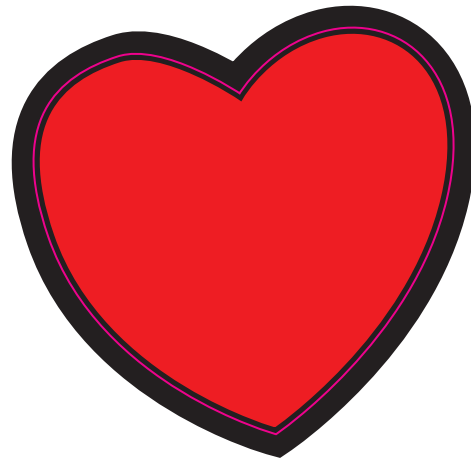
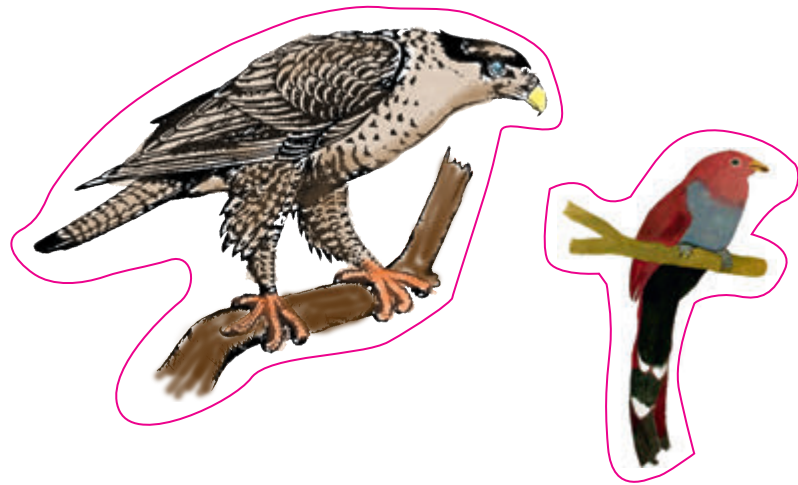












Dabete detxikatsi hadi ati

1. Haki naneti bakebu inan keakewe.
2. Bakebu dami katxanawaibu hatu inanwe una petsi anu tsamiadan.
3. Bakebun ha dami mextetan haki naneti ispitibi tsamin kani kiki.
4. Dabeti badinwakani kiki ha tsusinundan.

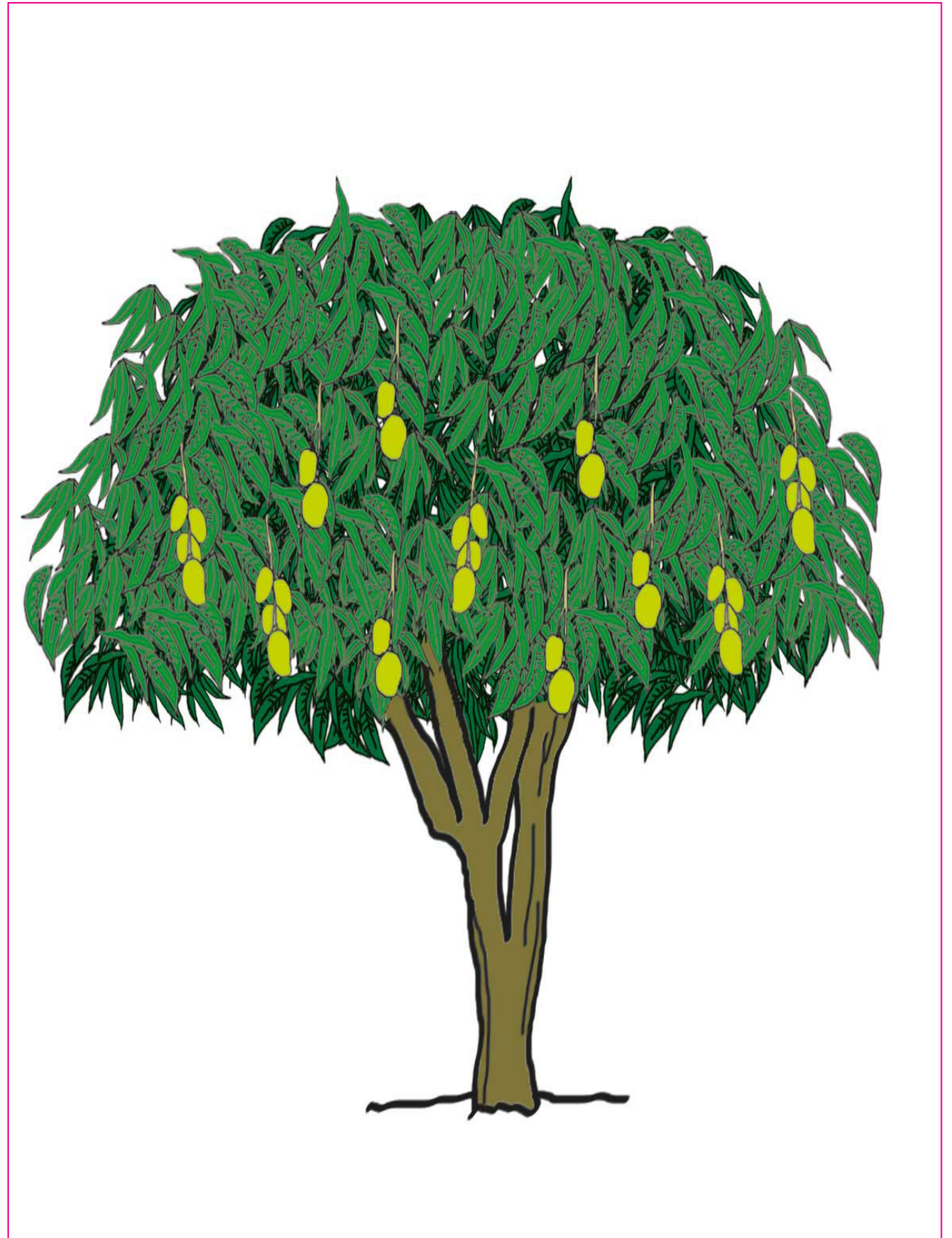
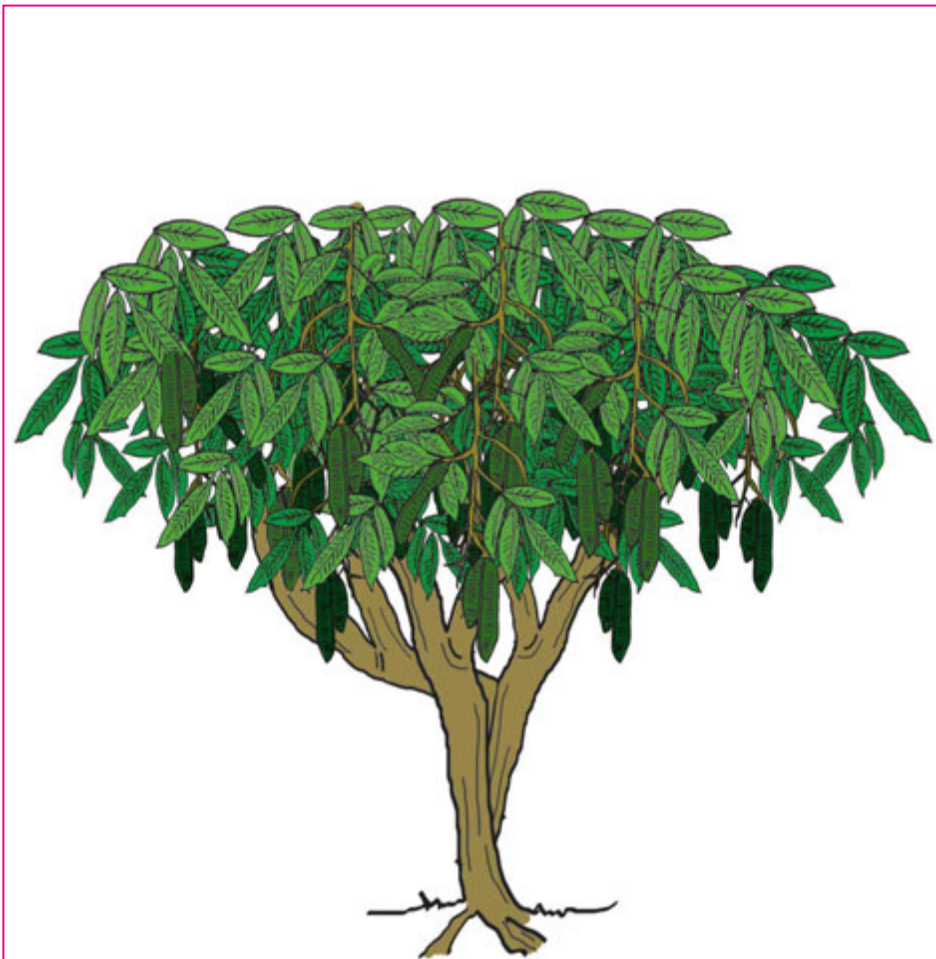


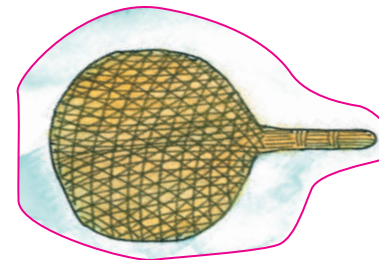
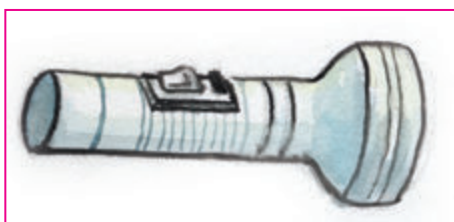
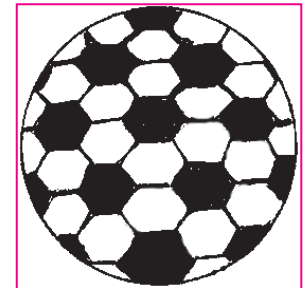
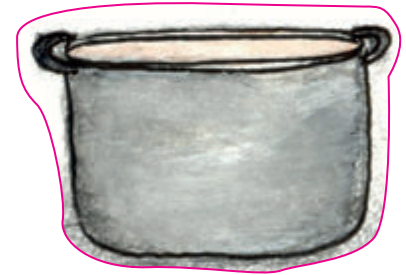
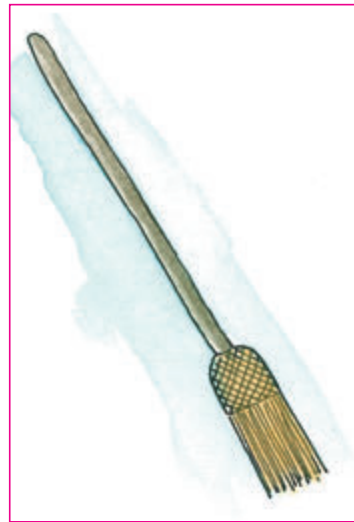
Beyus katsi hadi iti

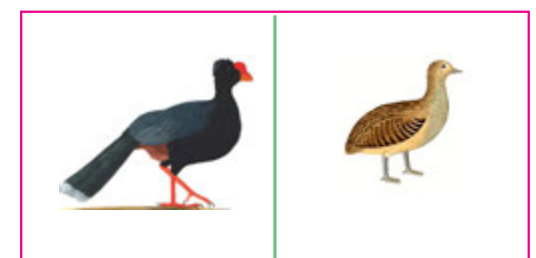
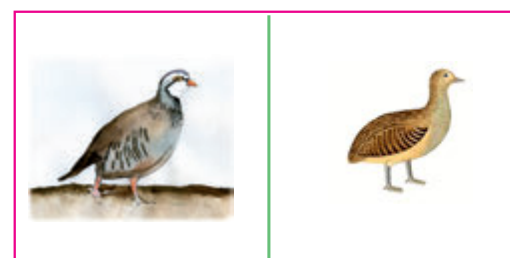
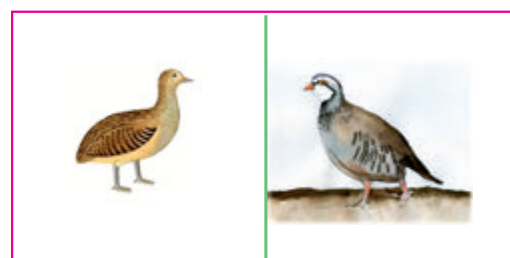
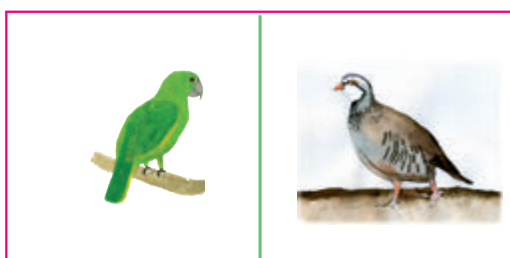
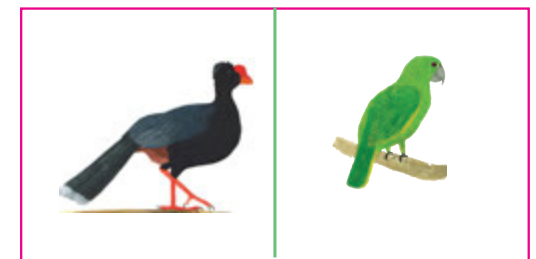
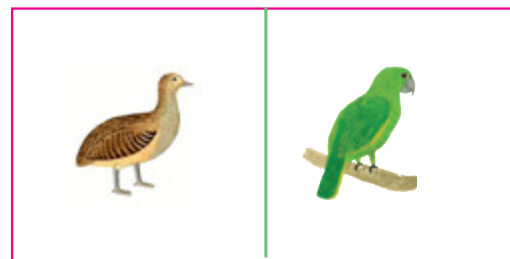
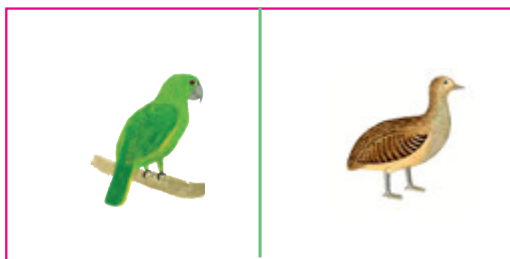
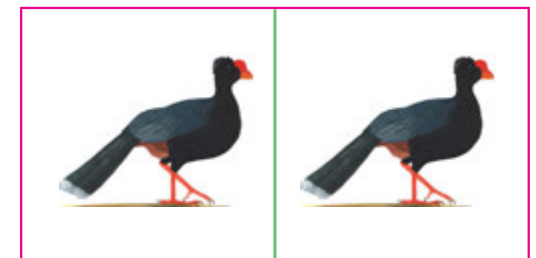
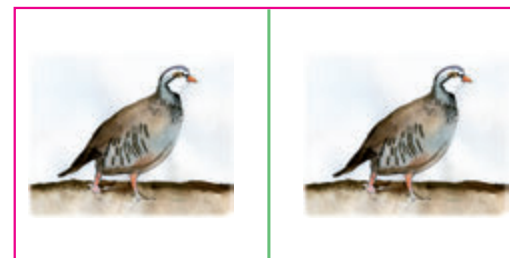
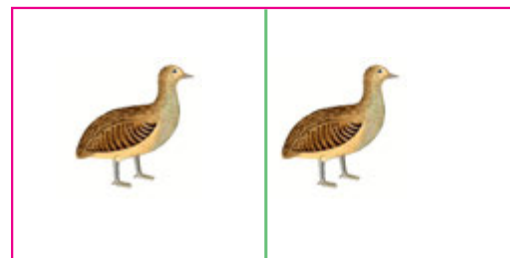
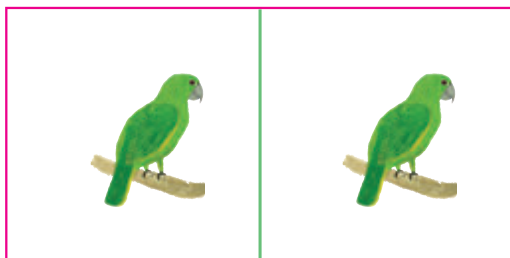
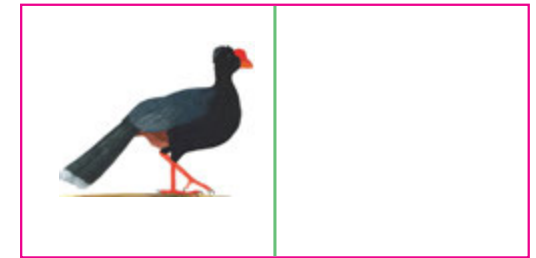
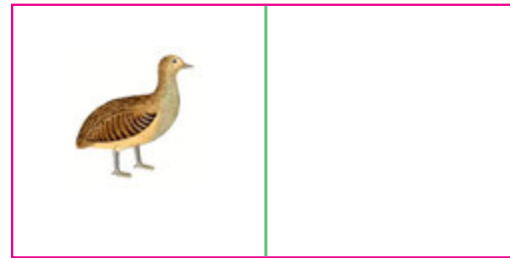
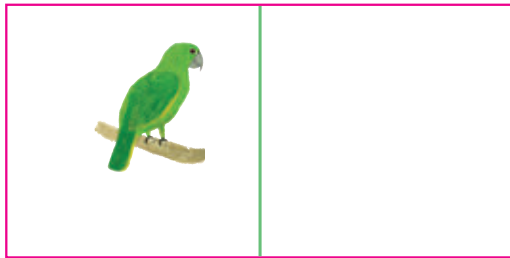
1. Mapubain hawen betxabetxapa baianudan haxun ninkakanwen binxati ha haibaibu hapa-xanunbundan.
2. Mapubaunkin ha dabeti udeanbu, hawada dami taxniaya, haki hawen haibu yui kani kiki.
3. Habe beyusai katukani kiki, ibubis kasmai yusina hatu yuidan.
4. Beyusi menetan dasibis tuduanu tsaukanikiki hanuxun yui kanikiki hadi ikanxudan.

Betsatian ana man ana itiduki katxanawaidan.

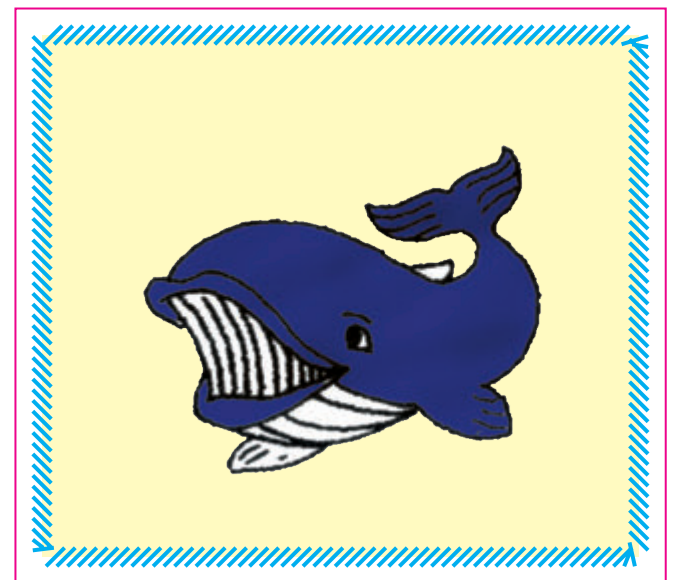
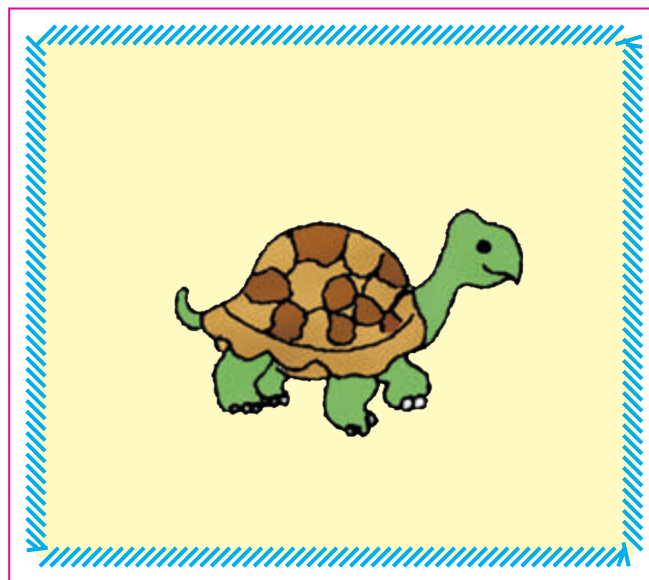
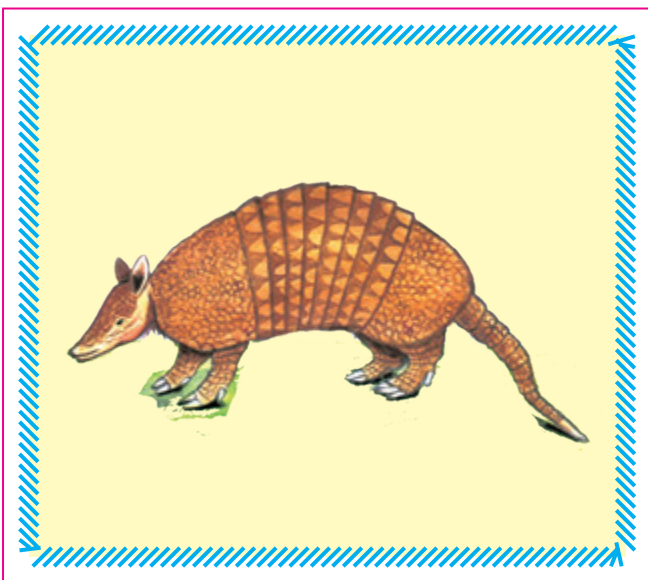
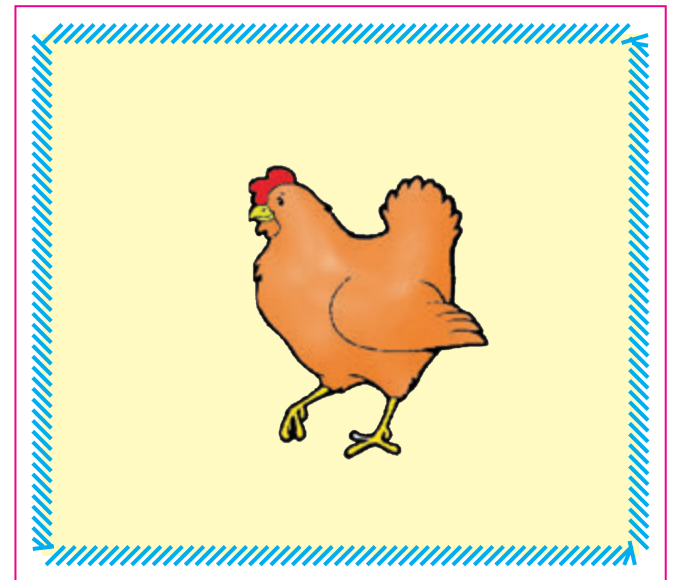
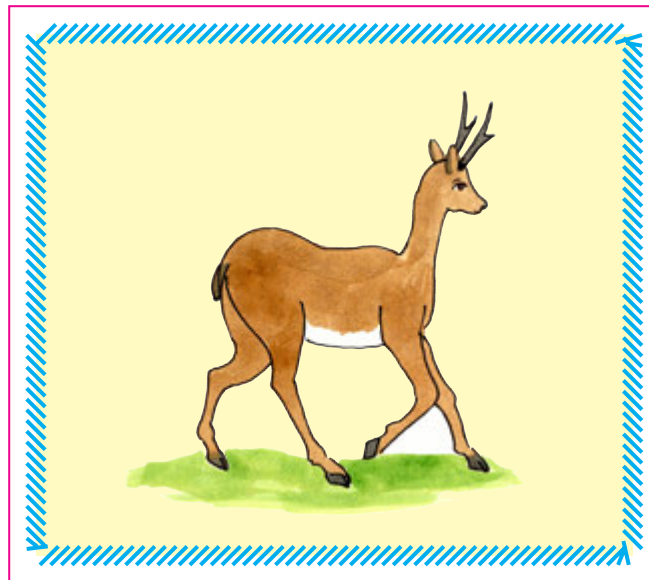
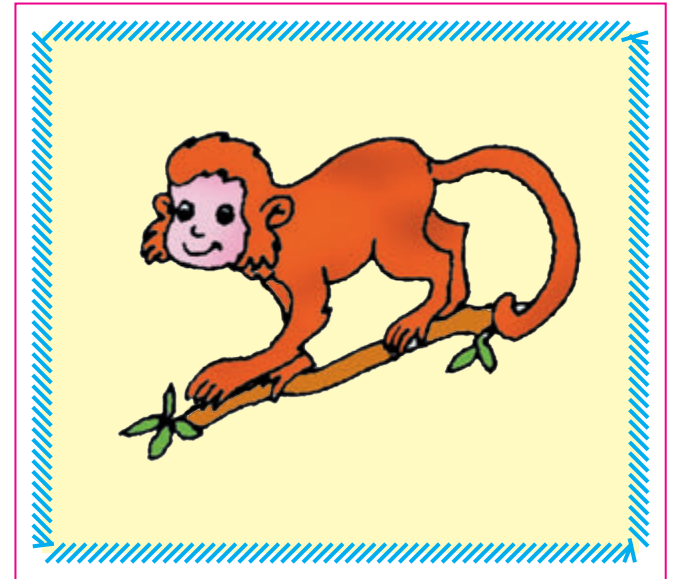


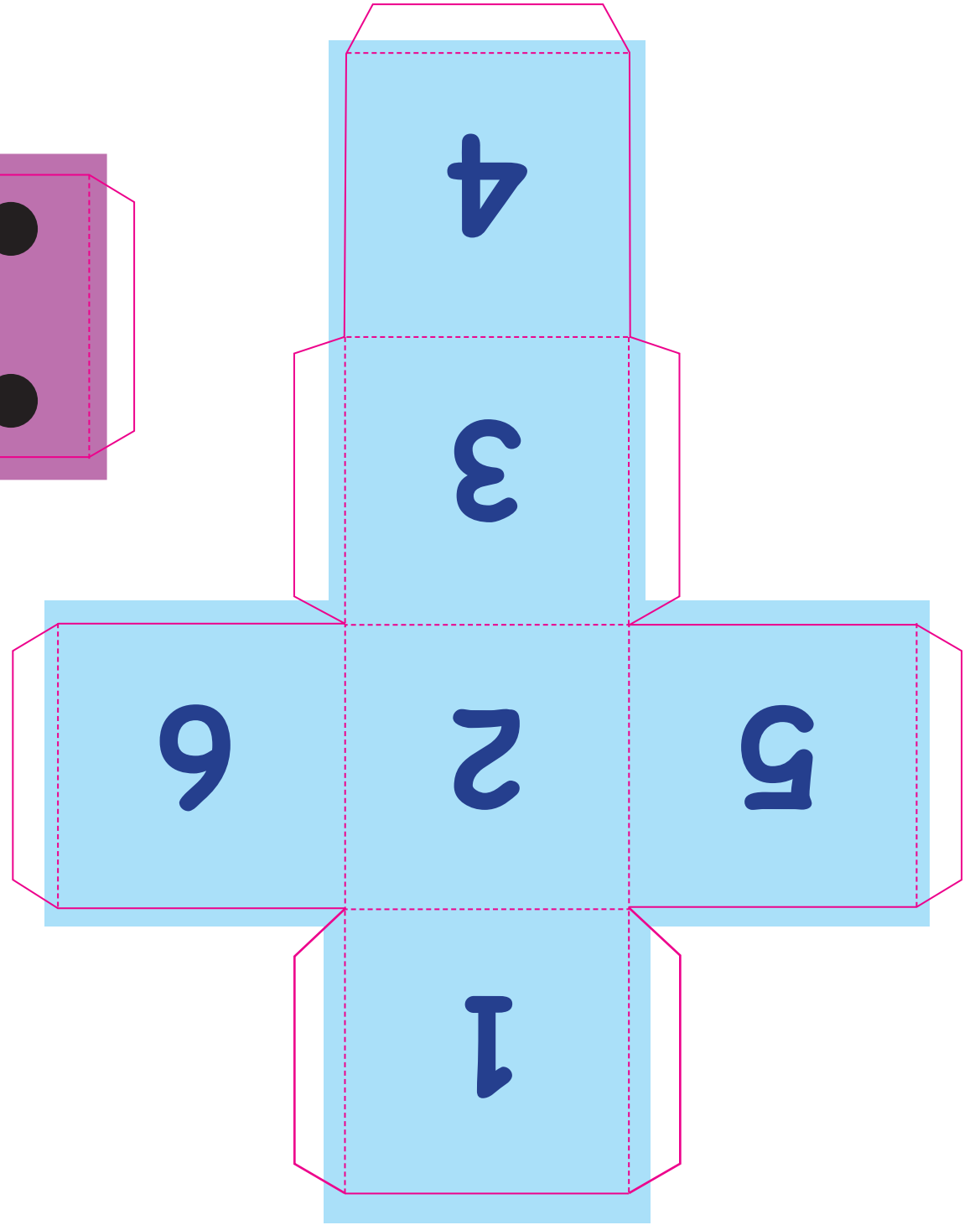
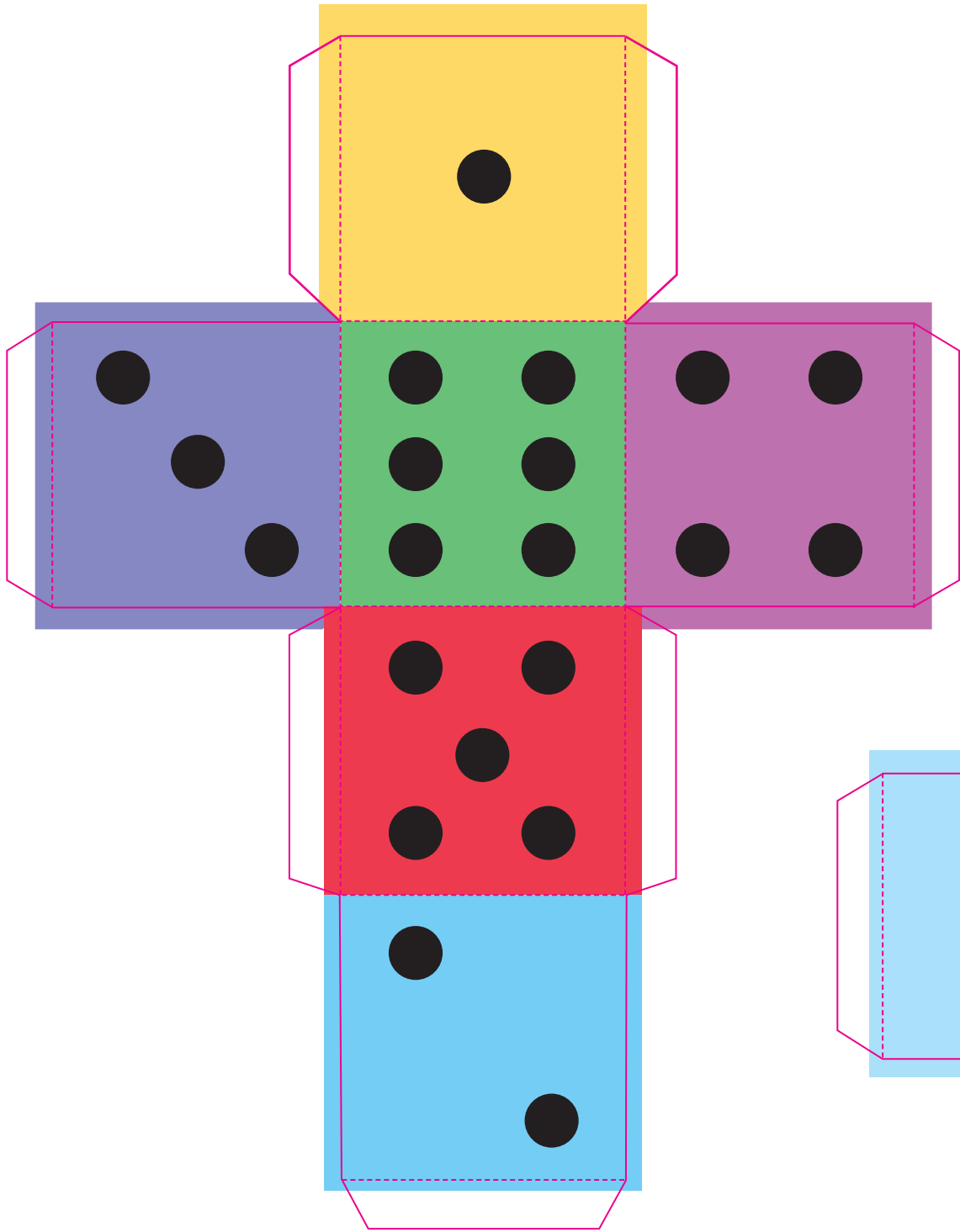


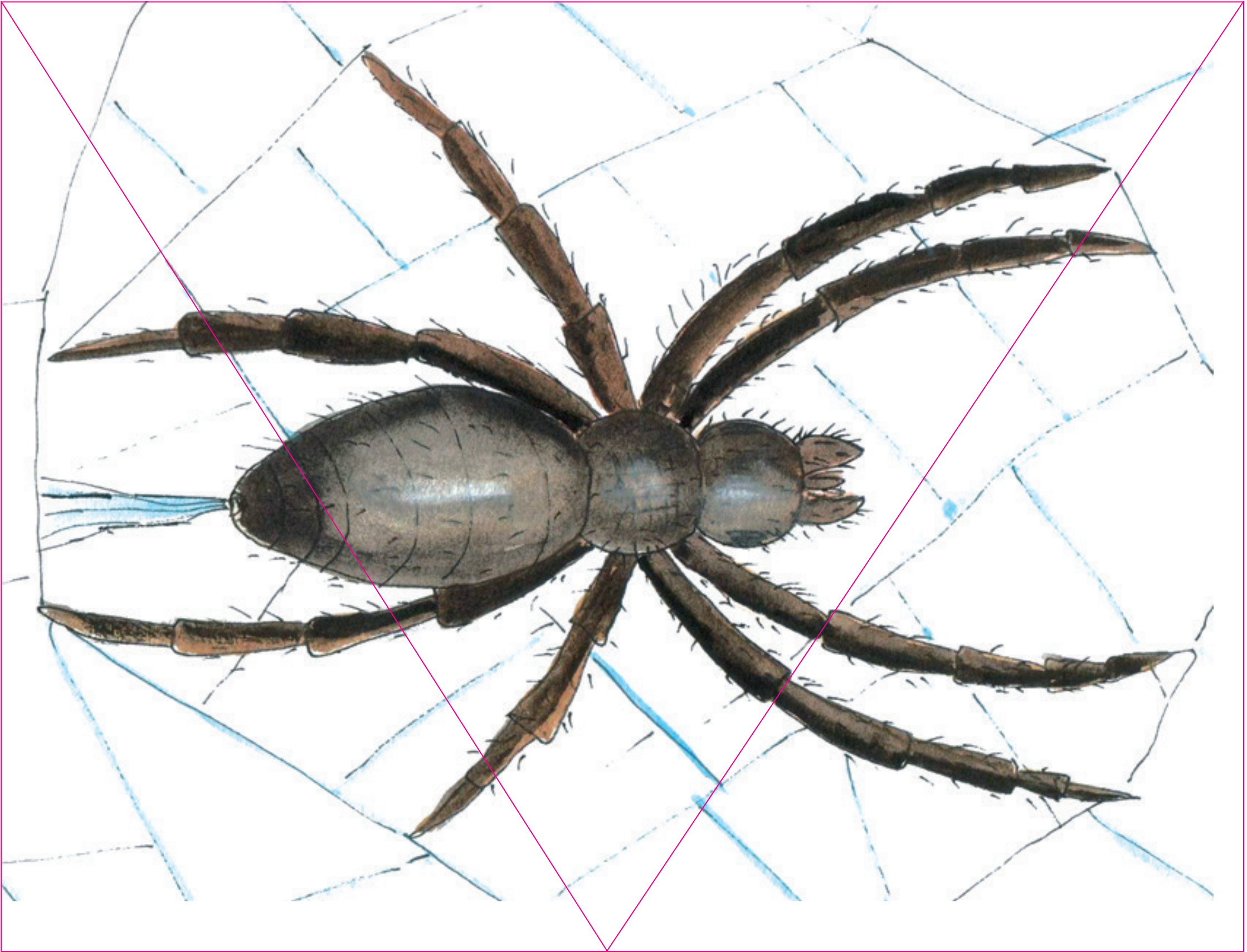




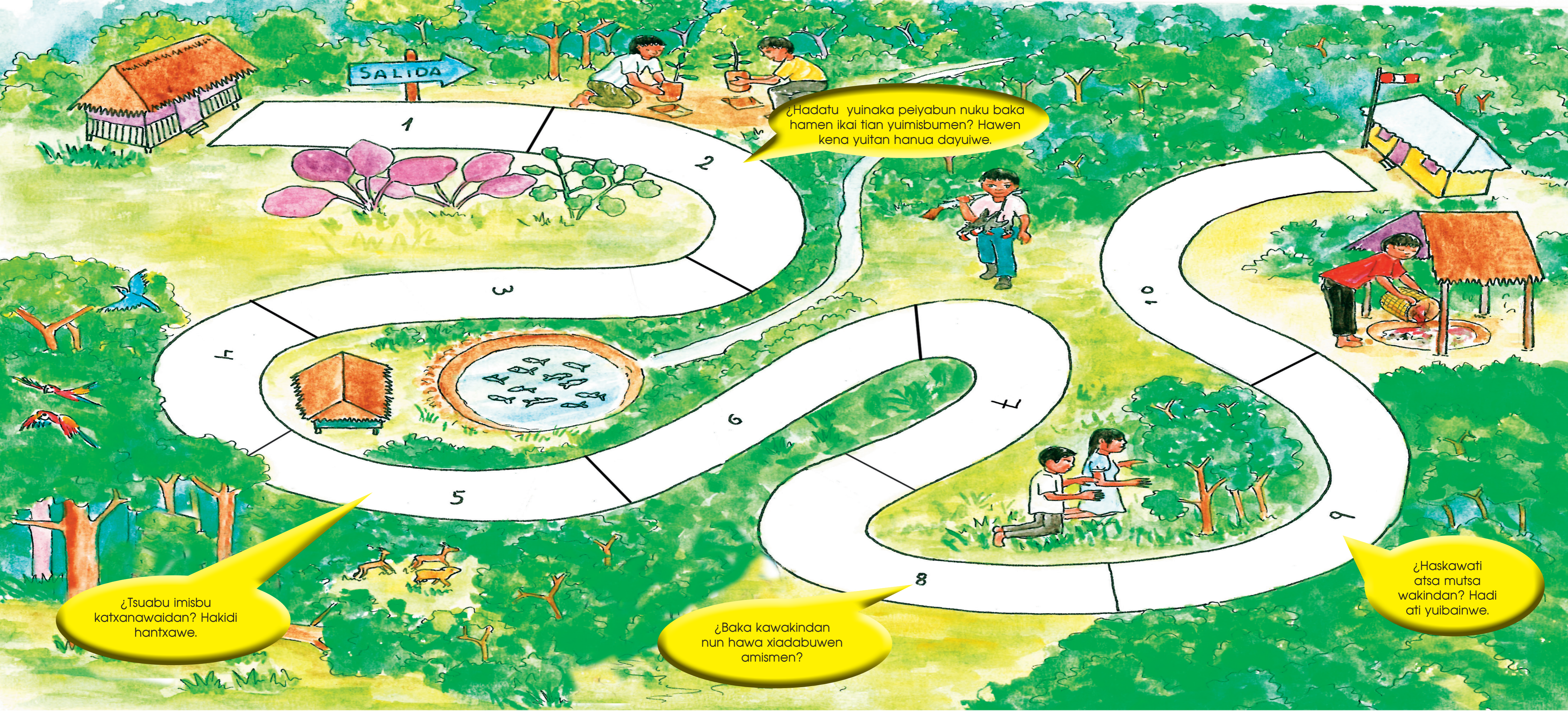












SALIDA

¿Hadatu yuinaka peiyabun nuku baka hamen ikai tian yuimisbumen? Hawen kena yuitan hanua dayuiwe.

¿Tsuabu imisbu katxanawaidan? Hakidi hantxawe.

¿Baka kawakindan nun hawa xiadabuwen amismen?

¿Haskawati atsa mutsa wakindan? Hadi ati yuibainwe.



HADI BEYUSKAINTI

- 1 Tsuabe min beyuskatsis ikimenkain katuwe.
- 2 Hadukundan hadi yusinan yuiyai kidi beyuskanwe, hanua hakatxudan mimebi hadi beyusdiati min xinain txaniwe, ha min txaniaya habiatibuan mia ninkatan habiadi idiakanikikidan.
- 3 Dabe, dabe xukutan beyuskanikiki, hadatuda dukuntun tateskin, kedan dabeti udeinkiki, ha udean hanida tiin ikaya uintan, hadi yusinan yukai kemaikiki. Ha yukaika kemadamakendan hawen haibutundi akikiki.
- 4 Yusinantun hadi Una dayati anua dayakanxu hatu xinanmaikiki.
- 5 Hatun kedan dabeti adu pewakanikiki.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

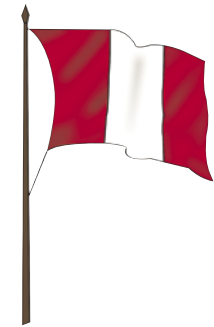
Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA**